1 စစိလူၢ ဝံၢအလးခဲၢ့နိၬ ဆၩမၪအၢသၭ လၩစဒၢဝံၭ
ဂဲၢထဲၪ့ထဲၪ့ လၩအမၪဝံၢ ပှအၢမလ့ၭဖိၬတၭ, စဒၢဝံၭ
အီၬထးဝ့ၢ လၩဖ့လၭ နံၢနံၪတၭ, 2 လၩသၩၢ့နံၪ လနံၪနိၬ,
ယိခွါ, ဆၩမၪအၢသၭ လၩပှလဂၪ ဂဲၢလၩစစိလူၢ
အသုၭမုအကျၪ အီၬလၩအဆဲၢ့ယၤ, ဒဲဂၪ့ခိၬအမုၤ အီၬဝ့ၢ
လၩအခိၬပွံၬလီၪ့တၭ, ဂဲၢဝ့ၢ လၩစဒၢဝံၭ အအီၬတၭ,
ဆၩမၪအၢသၭ လၩအထိၬထံၪဖါလၪ့အၢသၭ လၩဂၪ့ခိၬ တၭ,
ထွံၪလၪ့ဝ့ၢလီၢ. 3 စဒၢဝံၭ စံၭအဝ့ၢ, နဂဲၢအထံၭ
ခီၢခီၢလဲၬ. တၭ အဝ့ၢဒၬ စံၭဝ့ၢ, ယစဲၪ့ထၪ့ဖီၪ့ဖျၭ့
လၩအံၢစရ့လၭ အသုၭမုသုၪ့တဲၪ အကျၪလီၢ. 4 တၭ
စဒၢဝံၭ စံၭဝ့ၢ, ဆၩမၪအၢသၭ ဘဲၢသ့ၬလဲၬ. လီၪဘၬလါယၩၪ
နးထံၬဘီၬ. တၭ အဝ့ၢ စံၭဆၩၢ့ဝ့ၢ, ပှခမျၩး စဲၪ့ဖျိၭယူၭ
လၩဆၩဒုၭသုၭအဖၩၪ့, ဒဲပှခမျၩး အၬဂၪ လၪ့ထံၪဖါယူၭဆ့
တၭ, ဝံၢယူၭတၭ, စစိလူၢ ဒဲစၪ့နသၩၢ့ ဝံၢဆ့ယူၭ. 5 တၭ
စဒၢဝံၭ စံၭပှဖိၬသၬခွါ လၩအလီၪဘၬ အဝ့ၢနိၬ, စစိလူၢ
ဒဲအဖိၬခွါ စၪ့နသၩၢ့ ဝံၢယူၭနိၬ, မွဲနသ့ၬယၢ ဘဲၢသ့ၬလဲၬ. 6

တၭ ပှဖိၪဘၪခွၫ လၩအလီၬဘၪ အဝ့ၫ, စံၭဝ့ၫဒၪ,
ဘၪလၩယအီၪလၩခိၪလီၬ့ ဂံၫလဘိအၫတၭ, ယိခွါ, စစီလူၫ
ဒိၭနဲၬ့အဝၭ လၩအဖၬ့လီၫ. တၭယိခွါ, လဲ့ၪဝုၭ,
ဒဲပှကဝ့ၪဝုၭဖိၪလဖၪ လီၬ့ဆီးချူၭနှ့ အဝ့ၫလီၫ. 7 တၭ
ထီးအယိဆၩ လၩအလးခဲၫ့နီၪ, ဒၪဘၪယၩၬတၭ,
ကိၭနှ့ယၩၬနီၪ, ယ စံၭဆၩၫ့ဆၩ, ယိခွါ, ယၩၬလီၫ. 8 တၭ
အဝ့ၫဒၪ စံၭယၩၬ, နမွဲပလၫလဂၬလဲၪ. တၭယစံၭဆၩၫ့
အဝ့ၫ, ယမွဲ ပှအၫမလ့ၭဖိၪလဂၬလီၫ. 9 တၭ စံၭဒီၭ
ယၩၬ, ဆၩၫ့ထု့ၪလါ လၩယလီၬ့တၭ, မၬဝံၫယၩၬဆံၭ,
အဂဲးဘဲၫယီၬ ဆၩခိဆၩဝီၬ ဘၪယၩၬ နၭမုလီၫ.
အဂဲးဘဲၫယီၬ ယဝၭ ထၩၫ့ဖျိၪ့ယၫ အီၪဒံၭ လၩယဖၩၬ့လီၫ.
10 အခိးမွဲ ယဆၩၫ့ထုၪ့ လၩအလီၬ့တၭ, ယမၬဝံၫအဝ့ၫ
လီၫ. အဂဲးဘဲၫယီၬ ယဝ့ၪယၫတရျါ လၩအလၬ့ထံၬဖါ
အလးခဲၫ့နီၪ မၩၫ့ဝ့ၪအ့ု. တၭယမၬနှ့ အဝရူၬ,
လၩအအီၪဝ့ၫ လၩအခိၪပွံၪ, ဒဲထဲၫ့ပွံၪ အီၪလၩအစူၪလီၬ့
တၭ, ယဂဲၫဆိုဆၩနီၪ လၩယကဆါအအီၪ ထီးယီၬ လီၫ.
11 ထီးနီၪလဖၩၫ့ စဒၫဝံၭ, ဖီၪ့ အကီၬ့အဝိၭတၭ ရျၫ့ဝ့ၫ,
ဒဲပှရျၬ လၩအအီၪ လၩအစူၪဖၩၬ့ ထီးအလူ မၬဝ့ၫ

ဘဲၢနီၤဝံၭလီၢ. 12 အဝ့ၢဝံၤ ဒဲၣလၣ့ အၥၭနၢရှါတၭ ဂၤ့ဝ့ၢ,
ဒဲဒုၤဆၩအၤ့ဆၩအီၣ ထိၣ့လၣ့လၩမုဂၤလၣ့ လၩစစီလူၢ
အကိုၠၣ့, ဒဲလၩအဖိၤခွၢ စစၤ့နၥၩၢ့ အကိုၠၣ့, ဒဲလၩယဟိဝၣ
အရှၣခမျၩးအကိုၠၣ့, ဒဲလၩအံၢစရ့လၭ အရှၣဂံၤ့ဖိၤ
အကိုၠၣ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ အဝ့ၢဝံၤ လၣ့ထံၣဖါဝ့ၢ
လၩနုၭလီၢ. 13 တၭ စဒၢဝံၭ စံၭ ပှဖိၤၥၤခွၢ
လၩအလီၣဘၤ အဝ့ၢနီၤ, မွဲနအီၤအထံၭ ခီၢခီၢလဲၤ. တၭ
အဝ့ၢဒၤ စံၭဆၩၢ့ဝ့ၢ, ယ မွဲ ပှလခီၢဘၣ့မုးဖိၤ အဖိၤခွၢ,
ပှအၢမလ့ၭဖိၤလီၢ. 14 တၭ စဒၢဝံၭ စံၭအဝ့ၢ,
နယၣ့ထၤ့နစူၤ မၣဂၭဂိၣ့ ပှလၩအမွဲ ယဟိဝၣအရှၣ
ဒိၭဂုၤအၥၭနီၤ, မွဲနၥၭမဲၤအ့ၬၤ. 15 စဒၢဝံၭ ကိၭန့
ပှလဂၣ လၩပှဖိၤၥၤခွၢလဖၤ အကျၣတၭ, စံၭဝ့ၢ
ၥုၭဘူၭနၥၭ ဖ့ၬခွံၬ အဝ့ၢနီၤဆံၭ. တၭ အဝ့ၢ ဖ့ၬခွံၬဝ့ၢ
ထီးအဝံၢလီၢ. 16 တၭ စဒၢဝံၭ စံၭဝ့ၢ, နဝွံၤ
အီၤလၩနခိၤဒၤ နဝ့ၢအလီၣ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ
နနိၭထိးအၥၭ ထၢ့ဒုၤဒၣ နနၢ့ဆါတၭ, စံၭဝ့ၢ, ယမၣဝံၢခွံၬ
ယဟိဝၣအရှၣ ဒိၭဂုၤအၥၭယူၭ. 17 တၭ စဒၢဝံၭ
မၣဆၩၥၭအုၭ အထၭခိၤ လၩစစီလူၢ ဒဲအဖိၤခွၢ စစၤ့နၥၩၢ့

အကို်ၣ့နိၪလီၢ. 18 (တၬမၪလူၤ ဆၫဝီၪ့လိၪ ပှယုဒၢဖိၪ
လၫချံၪ [အထၬခိၪ]လီၢ. ယိခွါ, ဆၫကွ့ၬအၥၬ လၫလံၤ
ယၢရှ့ၫၢ အဖၫၣ့လီၢ.) 19 အံၢစရ့လၬ အဆၫပံၢဆၫလၣၨ့,
နဝံၢ လၫနလးထၪ့ထီၢ, ပှအဆီၪ့လၣ့ထံၣဖါဝ့ၢ ဘဲၢ၃့ၪလဲၪ!
20 လီၣဘၪဝ့ၢ လၫဂၢၥၬ အဖၫၣ့လဂ့ၣ.
ဒုၬဂၫၢ့ထၪ့ၥၣလၣ့ဆၫ လၫအၬရှကလၫၢ့ အဖၫၣ့ၥၬလဖၪ
လဂ့ၣ. ပှဖလံရှ့ၢဖိၪ အဖိၪမုၪ မိၥၬထိၤ ဘၪခိၤ;
ပှလဒိၬဘၪ ဆၫကူၬတရံၬ အဖိၪမုၪ မိၥုၪ့ပွံၢၥၬယီၢ
ဘၪခိၤလီၢ. 21 ဂံၢလဘိအၢ အခိၪလီၣ့ဝံၪၨ့, ဆၣ့ထံၢမွဲဂ့ၣ,
ဆၫဆၫၣ့မွဲဂ့ၣ, ဂၪ့ခိၪအဝၣ့လဖၪ အီၪလၫဆၫၥၪဆိၢ မွဲဂ့ၣ,
မွဲအထီးအီၪ လၫနဝံၪအလီၣ့ လဂ့ၣ. မွဲဆၫခွံၤရှိၬ
ပှအဆီၪ့အထၣ့ဖံၬ လဘံၪ့ ထီးနီၪအဂဲး, စစီလူၢ
အထၣ့ဖံၬနီၪ ဘၪ ဆၫဂုၪဝ့ၢ လၫဝိၪအ့ၤ. 22 လၫပှဘၪ
ဆၫမၣဝံၢဝ့ၢ အဝွံၪ, လၫပှအဆီၪ့အဝိၪနီၪ, စစၪ့နၥၫၢ့
အချံၪ ကူၪထဲၣ့အၥၬအ့ၤ. ဒဲစစီလူၢ အနၬ
ဂဲၢထဲၣ့ပျိၣဘၪအ့ၤ. 23 တၬ စစီလူၢ ဒဲစစၪ့နၥၫၢ့,
မွဲပှလၫဆၫအဲၪဝ့ၢ, ဒဲပှယိဝ့ၢမုၤ လၫအမၫၢ့ဒံၬတၬ,
လၫအဝံၢနီၪ လၣ့ဖၬဘၪဝ့ၢအ့ၤ. အဝ့ၢဝံၪ ချဲၢ့နဲၪ့ဒံၬ

လံၤကျိၢ့ကျိၢ့ဝံၣ, အဂဲးအဘၣ ဆိၣ့နဲၣ့ ဆၤလၫၤၢ့ဒံၣလီၢ.
24 အံၢစရ့လၣ အဖိၣမုၣဝံၣၬ့, ဂၤ့လၤစစိလူၢ အကိုၬ့
ပှၤလၤအဒုၣဝိၣနဝံၣ လၤဆၤဝီၬ, ဒဲဆၤကယၤၬ့ကယီၢ,
ပှၤလၤအကယၤၬ့ကယီၢ နဝံၣ ဒုၣကိၬ့ဒုၣဝိၣ နဝံၣ
လၤထီၢ့ဝံၣလွ့ၢဝံၣ, 25 ပှၤလၤအဆိၣ့လဖၣနိၣ လၬ့ထံၬဖါ
လၤဆၤဒုၣဝုၣအကျၬ ဘဲၢ့ၣလဲၣ! စစၤ့နၫၤၢ့ၬ့, နဘၣ
ဆၤမၬဝံၢနၤၬ လၤနလးထၤ့ထီၢ! 26 ဆၤရှၤ့ဘၣယၤၬ
လၤနကိုၬ့, ယထၤၢ့ဖုဝဲ စစၤ့နၫၤၢ့ၬ့, နမ့ဲဆၤမုလၬ
လၤယဂး မုမုလ့, နအဲၣယၤၬယီၬ လၬ့လၣ မကၢံ,
ဒိၣနဲၣ့ ပှမုၣ အဆၤအဲၣဒံၣလီၢ. 27 ပှအဆိၣ့လၬ့ထံၬဖါ
ဘဲၢ့ၣလဲၣ! တၣ ဆၤဒုၣဝုၣ အစူၣဝဲၬ ဂၣဂိၬ့ ဘဲၢ့ၣလဲၣ!

၂ စၢမုၢအ့လၣ 2 Samuel 2

1 ဆၤလဖၣနိၣ အလးခဲၢ့ ဆၤမၬအၫၣ လၤစဒၢဝံၣ
အၤ့စၤ့ဆၤ လၤယဟိဝၬတၣ, စံၣဝ့ၢဒၣ, ယမိဘၣလ့ၬထၤ့
လၤယုဒၢအဒိၬ့ လဖျိၤ့ဖျိၤ့ဆ့ၛ; တၣ ယဟိဝၬ စံၣအဝ့ၢ,
လ့ၬထၤ့ဘီၣ. တၣ စဒၢဝံၣ စံၣဝ့ၢဒၣ, ယမိဘၣလ့ၬထၤ့

ခီၤခီၤလဲၣ်. တၢ် အဝ့ၤဒၣ် စံၢ်ဝ့ၤ, လၢဟံၣ်ဘြၣ်ၢ့နီၣ်လီၤ. 2
တၢ် စဒၢဝံၢ် လ့ဉ်ထ့ၣ် ထီးနီၣ်, လၢအမၤ နံၤဂဉ်ဆ့,
ပှယ့ၢ်စရ့လၢ်ဖိၣ် နးအဟံၤ့နိၤအၤ့, ဒဲပှကၤမလ့ၢ်ဖိၣ်
စနၤဘလၢ် အမၤ နးအၢ်ဘဂၤလၢ်လီၤ. 3 တၢ် စဒၢဝံၢ်
လ့ဉ်ကိၢ်န့ ပှအီၣ်လၢအဝိၢ်လဖၣ်, လဂဉ်လၢအရှဉ်ဂံၣ့်ဖိၣ်,
လဂဉ်လၢအရှဉ်ဂံၣ့်ဖိၣ် ဆုၬဆုၬတၢ်, အဝ့ၤဝံၣ် အီၣ်ဝ့ၤ
လၢဟံၣ်ဘြၣ်ၢ့အဒိဉ့်လဖၣ် အဖၢဉ့်လီၤ. 4 ယုဒၢအရှဉ်
ဂဲၤဝ့ၤတၢ်, ဂုၣ် စဒၢဝံၢ် ထီးနီၣ် လၢအမိကဲၣ် စပွဉ်
လၢယုဒၢ အရှဉ်ဂံၣ့်ဖိၣ်ဝံၣ် အဖၤ့ခိၣ်လီၤ. တၢ် ပှလီဉ်ဘၣ်
စဒၢဝံၢ် လၢပှယ့ၢ်ဘ့ၢ်ဂံလအၢ်ဖိၣ် ခုၣ့်လဉ့်ဘၢဉ့်ခွံၬ
စစီလှုၤလီၤ. 5 တၢ် စဒၢဝံၢ် အၣ့်မၢၤ့ အဘီၤ့ဝံၣ်
လ့ဉ်လၢယ့ၢ်ဘ့ၢ်ဂံလအၢ် အရှဉ်ဝံၣ် အအီၣ်တၢ်, စံၢ်အဝ့ၤဝံၣ်,
မွဲနဝံၣ်ဘၣ် ဆၢဆိၣ်ဂ့ဉ် လၢယဟိဝဉ်ဆံၢ်. အဂဲးဘဲၤယီဉ်
နဝံၣ် မဉ်ခိးမဉ်တဉ် နဝံၣ်အကဆါ စစီလှုၤတၢ်,
ခုၣ့်လဉ့်ဘၢဉ့်ခွံၬဝ့ၤ လီၤ. 6 တၢ် ဘိဉ့်နဲၣ့်ယီဉ်, မွဲယဟိဝဉ်
မဉ်နဝံၣ် လၢဆၢအခိးအတဉ်, ဒဲဆၢမွဲဆၢတီဉ်နီၣ်ဆံၢ်. တၢ်
ယဝ့ၤဒၣ်ယီဉ် ယမိမဉ်နဝံၣ် လၢဆၢဂ့ဉ်ဆ့
လၢဆၢအခိးအတဉ်ယီဉ် အကို့ဉ့်လီၤ. မွဲလၢနဝံၣ်မဉ်

ဆꩻနီႏလမံႋ့ အဂဲးလီၢ. 7 တဒ ဘိႋ့နဲႏ့ယီႋ မွဲနဝံႏ
အစူႏဆီႏ့ထႏ့, ဒဲနဝံႏ အဝဒပွံၢထႏ့ဆံဒ. အဂဲးဘဲၢယီႋ
နဝံႏအကဆါ စစီလူၢ ဝံၢယူဒ. ယုဒၢ အရှူႋဂံႏ့ဖိႏ ဂုႏယꩻႋ
လꩻစပွႋ လꩻအဝ့ၢဝံႏ အဖၢ့ခိႏလီၢ. 8 တဒ စစီလူၢ
အဝုဒမုအခိႏ စနꩻၢ အဖိႏခွၢ စအဒဘနꩻၢ မႋန့ စစီလူၢ
အဖိႏခွၢ စအံဒရှူဘိရှူဒ့တဒ, ဂဲၢဆိၤဝ့ၢ
လꩻမၢဟနၢအံၢ့နီႏလီၢ. 9 တဒအီႏကု့ႏဝ့ၢ လꩻစပွႋ
လꩻဂံလအဒ အဖၢ့ခိႏ, ဒဲလꩻပှအဒရှူၢဖိႏ အဖၢ့ခိႏ,
ဒဲလꩻယု့ဒစရု့လဒ အဖၢ့ခိႏ, ဒဲလꩻအံဖြၢ့ အဖၢ့ခိႏ
ဒဲလꩻဘံႏ့ယမံၢ့ အဖၢ့ခိႏ, ဒဲလꩻအံၢစရု့လဒ ထီးအလူၤ
အဖၢ့ခိႏလီၢ. 10 တဒ စစီလူၢ အဖိႏခွၢ စအံဒရှူဘိရှူဒ့
လꩻအကဲႏဝၢ့ အံၢစရု့လဒ အစပွႋနီႏ အဝဒအီႏ
အနံႏ့လံဆံၢတဒ ကဲႏစပွႋ နံၢနံႏ့လီၢ. အ့ႏမွဲ ယုဒၢ
အရှူႋဂံႏ့ဖိႏ ဖိၤစဒၢဝံဒအခဲၢ့လီၢ. 11 တဒ မုနံႋလဖႏ
လꩻစဒၢဝံဒ ကဲႏစပွႋ လꩻဟံဘြꩻၢ့အဖꩻႋ့
လꩻယုဒၢအဂံႏ့ဖိႏ အဖၢ့ခိႏနီႏ မွဲ နွ့ၢနံႏ့ ဒဲလႋပူၢဘံႏ့လီၢ.
12 တဒ စနꩻၢ အဖိႏခွၢ စအဒဘနꩻၢ, ဒဲစစီလူၢ အဖိႏခွၢ
စအံဒရှူဘိရှူဒ အခွၢအရှူႋဝံႏ စဲႏ့ထႏ့ခွံၤ လꩻမၢဟနၢအံၢ့နီႏ

ထီၣ့်လၢဂံဘအၢါ့လီါ. 13 စဇ့ါရုါအဲအါ အဖိၢခွါ
စယိအၥ ဒဲစဒါဝံၥ အခ့ါအရှၣ်လဖၢ စဲ့ထ့ၢတၥ
ဘၢခိၣ့်လိၤအ၁ၥ လၢကမါ ဂံဘအၢါ့ အနဲၣ့်တၥ,
ဆၢါ့နၣ့်ဝ့ါ, ပှလဒီ့ၢ လၢကမါအလခိါ, ဒဲအလဒီ့ၢနိၢ
လၢကမါ လခိါဒၢလီါ. 14 စအၥဘနၢါ စံၥစယိအၥ,
မွဲပှဖိၢ၁ၢခွါ ဂဲထု့ၢတၥ, ကွၣ့် လၢပမ့ၤယါဘီၢ. တၥ
စယိအၥ စံၥဝ့ါဒၢ, မွဲအဂဲထု့ၢဒၢဝ့ါဘီၢ. 15 ထီးနီၢလဖၢါ့
ဂဲထု့ၢတၥ ခါ့ဂၤဝ့ါ ဘဲါဆၢဝံထ့ၢနၤထ့ၢအ၁ိၥ,
ပှဘံ့ၢယမံါ့ဖိၢ လၢအဘၢဆဲါ့ စစီလူါ အဖိၢခွါ
စအံၥရှဘိရှ့ၥ လဆံါနံါဂၣ်, ဒဲစဒါဝံၥ အခ့ါအရှၣ်
လဆံါနံါဂၣ်လီါ. 16 တၥ အဝ့ါ၁ံၢ ဖိ့ၢန့
လဂၣ်အဆီါဒၢဝ့ါ အခိၢပွံၢ ဆုၤဆုၤတၥ, ဆ့ၥအနၥ
လၢအဆီါဒၢဝ့ါ အဂုၤဖၣ်တၥ, အဝ့ါ၁ံၢ လၣ့်ထံၣ်ဖါဝ့ါ
လစီ့ၢပးလီါ. တၥ ဆၢလၢအလးနီ့ၢ ပှကိၥဝ့ါ
လၢဟ့လကၥဟၥဇရံါ့ လၢအအီၢဝ့ါ လၢဂံဘအၢါ့
အဖၢၣ့်လီါ. 17 ဆၢဒုၥ၁ုၥ ဆီ့ၢဆီ့ၢလ့ၤ လၢမုလနံၣ်နီၢတၥ,
စအၥဘနၢါ ဒဲအံါစရ့လၥ အရှၣ် စၢဝ့ါ လၢစဒါဝံၥ
အခ့ါအရှၣ် အမ့ၤယါလီါ. 18 တၥ နးဇ့ၥရုါအဲအါ

အဖိ၂ခွ႑ စယိအႜ, ဒဲစအႜဘရှု႑, ဒဲစအ႑စဟ့လႜ ၁ၪ႑့ဂၓ
အိ၂ထိးနို၂လိ႑. တႜ စအ႑စဟ့လႜနို၂ မွဲပှလၪအခ့ၪပွံ႑
ဘဲ႑ခ့႑ဘၓ့မံၓ့အခ့ၪအဝိႜနို၂လိ႑. 19 တႜ စအ႑စဟ့လႜနို၂
လိၓ့ဆိး စအႜဘန့ၪ႑တႜ, လ့ၓဆၪ လၪအလိၓ့
စအႜဘန့ၪ႑ အဘိၓ့ဘႜနို၂ လၪစူ၂ထွ့၂မွဲဂ့ၓ, စူ၂စ့၂မွဲဂ့ၓ,
ကှ၂အ၁ႜအ့ၬ. 20 စအႜဘန့ၪ႑ ယိထဲၓ့ အလးခဲ႑့တႜ,
စံႜဝ့႑ဒ၂, နမွဲ စအ႑စဟ့လႜနို၂ၔ, တႜ အဝ့႑ဒ၂ စံႜဝ့႑,
ယၪၓလိ႑. 21 စအႜဘန့ၪ႑ စံႜဝ့႑, လၪနစူ၂ထွ့၂မွဲဂ့ၓ,
လၪနစူ၂စ့၂မွဲဂ့ၓ, ကှ၂န၁ႜတႜ, ဖိ့ၪန့ ပှဖိ၂၁၂ခွ႑
လဂၓဂၓတႜ, မၓန့ အစူ၂ဝဲၓဆံႜ, မွဲလါန႑့ စအ႑စဟ့လႜ
လိၓ့ဖိၬအခဲ႑့နို၂ ကှ၂အ၁ႜအ့ၬ. 22 တႜ စအႜဘန့ၪ႑
စံႜဒိႜ စအ႑စဟ့လႜနို၂, ကှ၂ခွံၬန၁ႜ လၪနဖိၬယခဲ႑့ဆံႜ,
ယမိဘ၂ဖ့ၬ ထံၓဖါလၓ့နၪၓ လၪဂ့ၪခိ၂နို၂, မွဲဘ၂လဲ၂.
အ့၂မွဲဘဲ႑နို၂တႜ, ယမိထိးယိယမ့ၬ လၪနထၪ႑့ဖုဝဲ စယိအႜ
ဘဲ႑၁့၂လဲ၂. 23 အ့၂မွဲ လကှ၂ခွံၬဘ၂အ၁ႜနို၂တႜ,
စအႜဘန့ၪ႑ ဆ့ႜဝ့႑ လၪဖၓ့ဘိၓ့ အထိႜန႑ လၪအဂူႜဖိ႑့
ထိးဖၓ့ဖျိ႑့ထ့ၪ လၪအချိ႑့ခိ၂တႜ, လၓ့ထံၓဖါဝ့႑ ထိးနို၂တႜ,
ၥံ႑ဝ့႑ ထိးအလးလစိ့ၪနို၂လိ႑. တႜ ထိးဒ၂ ပှလၪအဂဲ႑

လၢအလးထီး စအၤစဟ့လၣ လၣ့ထံၣဖါံၤဝ့ၤနီၢ,
ဆၢမၣအၥၣ လၢအအီၢပထုၤဝ့ၤလီၤ. 24 စယိအၣ
ဒဲစအၣဘရှဲၤ လီၣ့ဆီး စအၣဘနၢၤဆ့တၣ,
ထီးအထီၣ့လၢဆၢစီၣ့ခိၢ အၤမၤ လၢအအီၢဝ့ၤ လၢဂဲအၤ
အမ့ၤယၤ လၢရှိမုနၢၤ့ဖၤ ဂံဘအၢၤ့ အဖၢၣ့ၥၣနီၢတၣ,
မုလၣ့နုၤဝ့ၤလီၤ. 25 ၦဘံ့ၢယမံၤ့ဖိၢ အီၢကိၣ့အီၢကီၢ့
လၢစအၣဘနၢၤ အလးခဲၤ့တၣ, ကဲၢထၢ့ ၥုၣလဒီၢ့တၣ,
ဆၢၤ့ထုၢ့ လၢဆၢစီၣ့ခိၢ အဒၣ့ခိၢလီၤ. 26 ထီးနီၢလဖၢၤ့
စအၣဘနၢၤ ကိၣထၢ့ လၢစယိအၣတၣ, စံၣဝ့ၤဒၢ,
နၣဝံၢဖၣ့ဝံၢ မိဘၢအၢ့ ဆၢလထံၢပး လဘီၣ့ပးဆ့ေၢ,
လၢခဲၤ့ထုၤနီၢ မိကဲၢထၢ့ ဆၢခိဆၢဝီၣ နၥ့ၢယၤအ့ၤေၢ.
အခိးမ့ဲ နမိမၢလူၤ ၦခမျၢး ဘဲၤဝိၣ အမိဂဲၤထဲၣ့ထဲၣ့
လၢအလီၣ့ဖိၤအထၢၤ့ဖုဝဲအခဲၤ့နီၢ ဆံၣယံၤခိၤလဲၢ. 27
စယိအၣ စံၣဝ့ၤဒၢ, ယွၣ မၢၤ့ဝ့ၤ, န
အ့ၢလချဲၣ့ထၢ့ဘၢဆၢတၣ, မ့ဲတရှါ လၢဂီၣလခီၤနီၢ,
ၦခမျၢးထဲၣ့ထဲၣ့ယူၣ လၢအလီၣ့ဖိၤအထၢၤ့ဖုဝဲအခဲၤ့
ကိၣဂၣဒ့ၣလီၤ. 28 အခိးမ့ဲ စယိအၣ အူၢခွၣ တၣ,
ၦခမျၢး အီၢထိတၣ, လီၣ့ဆီးလၢၣ့ အံၤစရဲ့လၣ အ့ၤ,

ဒုးလၢၣ့ဒုးဆ့အ့ၤ. 29 တး စအးဘာနၢၤ, ဒဲအရျၣဝံၢ်
လ့ၣဆၢ ဝၤ့နၣချိၣ့ လၢဆၢပျၣ့ဖၢၣ့နိၢ်တး, ခၤ့ဂၤ ယိၤဒၤ့,
ဒဲလ့ၣခၤ့ဂၤ ဘံး?ဝၢၤ့ တး, လ့ၣထိၣ့လၢမၤဟနၤအံၤ့နိၢ်လိၤ.
30 တး စယိအး ဂဲၤထဲၣ့ထဲၣ့လၢအလိၣ့ဖိၤ
စအးဘာနၢၤအခဲၤ့, ထိးအဒုးအိၢ်ကိၢ့ ပျခမျၢး
ထိးအလူၤနိၢ်တး, စဒၤဝံး အခ့ၤအရျၣ လဆံၤခံ့ၤဂၣ,
ဒဲစအၤစဟ့လး အိၢ်အ့ၤ. 31 အ့ၢ်မဲ့ စဒၤဝံး အခ့ၤအရျၣ
ဖ့ၤခံ့ၤယူး ပျလၢဘံၢ့ယမံၤ့, ဒဲစအးဘာနၢၤ အရျၣတး,
ပျဝၢၤ့ယၣဗူၤဆံၤ ဝံၤဝ့ၤလိၤ. 32 အဝ့ၤဝံၢ် မၣန့ထၢ့
စအၤစဟ့လးတး, ခုၢ့လၣ့ဘၢၣ့ခံ့ၤဝ့ၤ လၢအဖါအဝ့ၢ်ခိၢ်ဖၢၣ့
လၢအအိၢ်ဝ့ၤ လၢဘ့းဝလံဟံၤ့ အဖၢၣ့နိၢ်လိၤ. တး
စယိအး ဒဲအရျၣဝံၢ် လ့ၣဆၢ ဝၤ့နၣချိၣ့တး,
ထိၣ့ဝ့ၤလၢဟံဘြၢၤ့ လၢမုဆဲၢ့ထၢ့နိၢ်လိၤ.

၂ စၤမုၤအ့လး 2 Samuel 3

1 တး ဆၢဒုးလိၤအဝး လၢစိလူၤ အရျၣဂံၢ့ဖိၢ်,
ဒဲစဒၤဝံး အရျၣဂံၢ့ဖိၢ် အိၢ်ဝ့ၤ ယံၤမၤလိၤ. တး စဒၤဝံး

ဆီၣ်ထၣ် ဒံၣ်ယံၤဒံၣ် ဆီၣ်ထၣ်, အှၣ်မွဲ စစီလူၢ အရှၣ်ဂံၣ်ဖိၣ်
လၣ်ဆါ ဒံၣ်ယံၤဒံၣ် လၣ်ဆါဝှၢလီၤ. 2 တၢ် စဒၢဝံၢ် ထၣ်ဖိၣ်
အဖိၣ်ခွၢသံၣ် လၤဟံၣ်ဘြၤၢ်အဖၤၣ် လီၤ. အဖိၣ်ဝဲရှါအမံၣ်မွဲ
စအၢမနၤၢ်, ပှယ့ၢ်စရှလၢ်ဖိၣ် နးအဟံၢ်နိၢအၢ် အဖိၣ်လီၤ.
3 တၢ် နံၢဂၣ်လဂၣ်နိၣ် မွဲစခံလအၢ်, ပှကၢမလ့ၢ်ဖိၣ်
စနၢဘလၢ် အမၢ နးအၢ်ဘဂၢလၢ် အဖိၣ်လီၤ. တၢ်
ၥၤၢ်ဂၣ်လဂၣ်နိၣ် မွဲစအၢ်ဘစလၤၢ်, ဂ့ၢ်ရှၤၢ အစပွၣ်
စတၢလမ့ၢ အဖိၣ်မုၣ် နးမၢအခၢ အဖိၣ်ခွၢလီၤ. 4 တၢ်
လံဂၣ်လဂၣ်နိၣ် မွဲစအၢ်ဒနဲၢယၢ, နးဟၢ်ဂံၢ် အဖိၣ်ခွၢလီၤ.
တၢ် ယဲဂၣ်လဂၣ်နိၣ် မွဲစရှၢ်ဖတဲအၢ, နးအဘဲတလၢ်
အဖိၣ်ခွၢလီၤ. 5 တၢ် ပူၢဂၣ်လဂၣ်နိၣ် စအံၢ်ပြၢအၢ် စဒၢဝံၢ်
အမၢ နးအ့ၢ်လၢ အဖိၣ်လီၤ. တၢ် စဒၢဝံၢ် ထၣ်ဖိၣ်
အဝှၢသံၣ်နိၣ် လၤဟံၣ်ဘြၤၢ် အဖၤၣ်လီၤ. 6 တၢ် လၤစစီလူၢ
အရှၣ်ဂံၣ်ဖိၣ် ဒဲစဒၢဝံၢ် အရှၣ်ဂံၣ်ဖိၣ် ဒုၢ်လိၤအၢဝၢ်
အဘိၣ်ဘၢ်နိၣ်, ဆၤမၣ်အၢဝၢ် လၤစအၢ်ဘနၤၢ,
အီၣ်ကၣ်ဆီၣ်အၢဝၢ် လၤစစီလူၢအဂံၣ်အဂးလီၤ. 7 တၢ်
စစီလူၢအသံၣ်မၢ အီၣ်လဂၣ် စအဲယၢ အဖိၣ်မုၣ်တၢ်, အမံၣ်မွဲ
နးရုံၢ်ဇဖၢလီၤ. တၢ် စအံၢ်ရှဘိရှၢ် စံၢ် စအၢ်ဘနၤၢ,

နလ့ၚနုၤ လၫယဖါအဝံၪမၢလဂၚ အအိၪနိၪ, မွ့ဘၪလဲၪ. 8
ထိးနိၪလဖၫၢ့ စအꩡဘနၫၢ အꩡထ့ ဒိၪမၤ
လၫစအံꩡရှဘိရှ့ အဆၫချဲ့ၚ အကို့ၚတꩡ, စံꩡဝ့ၢဒၪ,
ယဝ့ၢဒၪယိၚ ပှလၫအထၢ့ဒၚ ယုဒၢတꩡ, မၚဆၫအခိးအတၚ
လၫနဖါ စစိလူၢ အရှၚဂံၪ့ဖိၪ, ဒဲအထၫၢ့ဖုဝဲ, ဒဲအထံၚအဝိꩡ
လၫမုဆၢလနံၚယိၚတꩡ, လဖ့ၪလၢ့ခွံၤဘၪနၫၚ လၫစဒၢဝံꩡ
အစူၪဖၫၚ့နိၪ, ယမွဲ ထွံၪအခိၪပွံၪ တꩡ, နအိၪက့ၪ ဆၫမၪ
လၫယလိၚ့, လၫပှမုၪယိၚ အဂဲးအကို့ၪ့
လၫမုဆၢလနံၚယိၚꩡေ. 9 ယ အ့ၪလမၚဘၪ စဒၢဝံꩡ
ဘဲၢယဟိဝၚ ဆိၪလၚ့အꩡꩡ လၫအဝ့ၢအဝိꩡတꩡ, မွဲယွၚ မၚ
စအꩡဘနၫၢ ဘဲၢနိၪအဝိꩡ, ဒဲအၪနဲ့ၪအနိၪ ဆံꩡ. 10
မိꩡုꩡခွံၤ ဘၚ့ဝံၪမုးဝံၪ လၫစစိလူၢ အရှၚဂံၪ့ဖိၪ တꩡ,
မိအိၪက့ၪထ့ စဒၢဝံꩡ အလးဆိၚ့ဆိ လၫအံၢစရ့လꩡ
အဖၢ့ခိၪ, ဒဲလၫယုဒၢ အဖၢ့ခိၪ,
လၫဒၢ့ဖိးလၫဘံအၫၢရှံဘၢလိၢ. 11 မွဲစအံꩡရှဘိရှ့ ꩡꩡမဲၪ
စအꩡဘနၫၢ, အကို့ၚတꩡ, ချဲ့ၚဆၫၢ့ဝ့ၢ လၫဆၫချဲ့ၚ
ꩡ့ၪနးထံၪအ့ၤ. 12 စအꩡဘနၫၢ့ အၪ့မၫၢ့ အဝိၢ့ဝံၪ လ့ၚ
လၫစဒၢဝံꩡအအိၪလၫအဂးတꩡ, စံꩡဝ့ၢဒၪ, ထံၢဝံၪခးဝံၪနိၪ,

မွဲအမွဲပလၢအဆႇလဲႈ, တꩻ စံꩻ, အုႊ့လႊ့ဆႇ
လႇယႇႊတꩻ, ယိခွါ, ယစူႈ မိအီႈလႇနဝိꩻ, ဘဲၢဝိꩻ
အံၢစရ့လꩻ ထီးအလူၤ မိဂဲၢလႇနအီႈလီၢ. 13 တꩻ
စဒၢဝံꩻ စံꩻဝ့ၢ, ဂ့ႊယူꩻ, ယမိအုႊ့လႊ့ဆႇ လႇနႇႊလီၢ.
မွဲလါန့ၢ ယမိအ့ႈကံႊ့ဆႇ လႇနႇႊလမံႊ့, ဘဲၢ
ပှစံꩻဆႇအဝိꩻ, ထီးနဂဲၢဒႈဘႈ ယမ့ၤတꩻ, န
အ့ႈလဂဲၢဆိၤဘႈ စစီလူၢ အဖိႈမုႈ နးမဲခၢလꩻတꩻ,
နမိဒႈဘႈ ယမ့ၤအ့ၤ. 14 စဒၢဝံꩻ အ့ႈမႇၢ့ အဝီၢ့ဝံႈ
လႇစစီလူၢ အဖိႈခွၢ စအံꩻရှဘိရှꩻ့ အအီႈတꩻ, စံꩻဝ့ၢဒႈ,
ဖ့ႈလၢ့ ယမၢ နးမဲခၢလꩻ လႇယန့ဘႈဝ့ၢ လႇပှဖလံရှၢဖိႈ
အဆႇခိႈဖံꩻ လယႊအဂးနီႈဆံꩻ. 15 တꩻ စအံꩻရှဘိရှꩻ့
အ့ႈမႇၢ့လႊ့ ဆႇ, ဒဲမႊန့ခွံၤဝ့ၢ လႇအဝႊ စလၢအံꩻ
အဖိႈခွၢ စဖၢလတအ့လꩻနီႈလီၢ. 16 အဝႊ
လ့ႊဖိၤအခဲၢ့တꩻ, ဂႈ့ဝ့ၢ လႇအလးခဲၢ့နီႈ
ထီႊ့လႇဘဟုရံၢ့လီၢ. စအꩻဘနႇၢ စံꩻဝ့ၢ, စဲႈ့,
ထဲႊ့ထဲႊ့ဘီႈ; တꩻ အဝ့ၢဒႈ ထဲႊ့ထဲႊ့ဝ့ၢလီၢ. 17
စအꩻဘနႇၢ ချဲႊ့ဆႇ လႇပှအံၢစရ့လꩻ အရှႊ
ဥ့ႈက့ꩻသꩻရှါလဖႈတꩻ, စံꩻဝ့ၢဒႈ, လႇထံꩻ လႇမီခိၤ

နဝံၪအ့ၪပၤ အီၪက့ၪ စဒၢဝံၭ လၫစပွၬ လၫနဝံၫ
အဖ့ၢခိၪလီၢ. 18 တၭ ဘိၬ့နဲ့ၪယီၬ မၬဘီၪ, အဂဲးဘဲၢယီၬ
ယဟိဝၬ ချဲၬ့ဆၫ လၫစဒၢဝံၭ အဂဲးအကို့ၪတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ,
လၫယရှၬ စဒၢဝံၭအကိုၬ့ ယမိမၬဖိၬ့မၬဖျုၭ့ ယရှၬခမျုၫး
အံၢစရ့လၭ လၫပှဖလံရှၢဖိၪ အစူၪဖၫၬ့, ဒဲလၫအဒုၪအဒၬ
ထီးအလူၤ အစူၪဖၫၬ့လီၢ. 19 တၭ စအၭဘနၫၢ ချဲၬ့ဆၫ
လၫဘံ့ၪယမံၢ့ အနါဖၫၬ့ဆ့တၭ, စအၭဘနၫၢ လ့ၬချဲၬ့ဆၫ
လၫစဒၢဝံၭ အနါဖၫၬ့ဆ့ လၫဟံဘြၫၢ့အဖၫၬ့ လၫကယဲ
ဆၫအဂ့ၬ လၫအံၢစရ့လၭ အမ့ၤယၢ, ဒဲလၫကယဲ
ဆၫအဂ့ၬ လၫဘံ့ၪယမံၢ့အဂံ့ၪ ထၫၢ့ဖျိ့ၪယၢ အမ့ၤယၢ
လီၢ. 20 အခိးမွဲ စအၭဘနၫၢ ဂဲၢလၫစဒၢဝံၭ
အအီၪလၫဟံဘြၫၢ့အဖၫၬ့တၭ, ပှရှၬ အီၪလၫအဝိၭ
နံၢဆံၢလီၢ. တၭ စဒၢဝံၭ, မၬ ဆၫအ့ၪဆၫအီၬ
လၫစအၭဘနၫၢ, ဒဲလၫပှရှၬ အီၪလၫအဝိၭလဖၪအဂးလီၢ.
21 စအၭဘနၫၢ စံၭစဒၢဝံၭ, ယမိဂဲထု့ၪလ့ၬဆၫတၭ,
ဒုၭအီၪကိၬ့အီၪကိ့ၪ အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ လၫစပွၬ
ကဆါအအီၪ, ဘဲၢဝိၭ အမိအုၬ့လၬ့ဆၫ လၫနၫၬ, ဒဲဘဲၢဝိၭ
နမိပၫၬ့ ကယဲ ဆၫလၫအဘၪနဒၭ လၫဆၫထီးအလူၤလီၢ.

တၬ စဒၢဝံၬ ဖျါခွံၤ စအၬသဘၢနၫၢတၬ, အဝ့ၢဒၪ
လ့ၩဝ့ၢမုၤမုၤ လိၢ. 22 တၬယိခွါ, စဒၢဝံၬ အခ့ၢအရှၩ,
စယိအၬ ဂဲၢထဲၩ့ လၫဒုၬလဒိၪ့ အအိၪတၬ, ဂဲၢထဲၩ့ဆိၤ
ဆၫအၪ့ဂူၤနေ့ဝ့ၢ အၪအၪလ့ၤလိၢ. တၬ စအၬသဘၢနၫၢ
အိၪလၫစဒၢဝံၬအဝိၬ လၫဟံဘြၫၢ့အဖၫၩ့အ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယိၩ
ဆၫဖျါခွံၤယူၬ အဝ့ၢဒၪတၬ, စဲၪ့ထၪ့ခွံၤယူၬ မုၤမုၤယူၬ. 23
စယိအၬ ဒဲအဒုၬမု ထိးအလူၤ လၫအအိၪ လၫအစူၪဖၫၩ့နိၪ
ဂဲၢဝ့ၢတၬ, ပှ့လိၩဘၪ စယိအၬတၬ, စံၬဝ့ၢဒၪ, စနၫၢ
အဖိၪခွ့ၢ စအၬသဘၢနၫၢ ဂဲၢလၫစပွၩအအိၪတၬ, အဝ့ၢဒၪ
ဖျါခွံၤ အဝ့ၢတၬ, မွဲအထဲၩ့ယူၬ မုၤမုၤယူၬ. 24
ထိးနိၪလဖၫၢ့ စယိအၬ ဂဲၢလၫစပွၩအအိၪတၬ, စံၬဝ့ၢဒၪ,
နမၩဆၫနိၪ လမံၩ့လဲၪ; ယိခွါ, စအၬသဘၢနၫၢ
ဂဲၢလၫနအိၪတၬ, နဖျါခွံၤ အဝ့ၢတၬ, စဲၪ့ထၪ့ခွံၤယူၬနိၪ,
မွဲဘၪလဲၪ. 25 နဒ့ၪယၢ စနၫၢ အဖိၪခွ့ၢ စအၬသဘၢနၫၢ,
လၫအဂဲၢအၪ့လိၢနနၫၩ, ဘဲၢဝိၬ အမိဒ့ၪယၢ နလ့ၩထၪ့
ဒဲနဂဲၢနုၤ ဘဲၢဝိၬ အမိဒ့ၪယၢ ကယဲ ဆၫလၫနမၩဆၫ
ထိးအလူၤလိၢ. 26 ထိး စယိအၬ စဲၪ့ထၪ့ခွံၤ လၫစဒၢဝံၬ
အအိၪတၬ, အၪ့မၫၢ့ အဝိၢ့ဝံၪ လ့ၩဆိး စအၬသဘၢနၫၢနိၪ,

ဒဲဝိါ့ခွံၔ့ဒီး အဝ့ါ လၧထံါဖၧၓ့ စဲရၢလီၢ. အ့ၪမွဲ့ စဒၢဝံး
ဒ့ၪယၢဝ့ါအ့ၔ. 27 ထီးစအးဘနၧါ ဂဲါထဲၓ့
ထီၓ့လၧဟံဘြၧါ့နီၪတး, စယိအး ကိးန္ဝ့ါ လၧဆၧနဲၓ့ထံး
လၧတရၢ့နဲၓ့ ဘဲါဝိး အမိချဲၓ့ဆၧ လၧအဝ့ါ
လၧဆၧကဒုၓတး, ဆ့းဝ့ါ လၧအဂူးဖိါ့နီၪတး, ဝံါဝ့ါ
လၧစယိအး အထၧါ့ဖုဝဲ စအၢစဟ့လး အဝွံၪအကို့ၓ့လီၢ.
28 လၧခဲါ့ထဲၓ့ ထီးစဒၢဝံး နါဂၧါ့ဝ့ါတး, စံးဝ့ါဒၪ,
ယဝ့ါဒၪယီၓ, ဒဲယဘၓ့ယမုး ဖိၓ့ဖျူး လၧစနၧါ အဖိၪခွါ
စအးဘနၧါ အဝွံၪ လၧယဟိဝၓ အမ့ၔယၢ
လၓ့ဆိၓလၓ့ကူၪလီၢ. 29 မွဲအအီၪလၧစယိအးအခိၪ,
ဒဲလၧအဖါ အရျၓဂံ့ၪဖိၪ ထီးအလူၔ အခိၪအလိၓ့ဆံး. တး
ပှၪလၧအအီၪလၧအဝွံၪထ့ၪ မွဲဂ့ၓ, ပှၪလၧအခံါထူးဆၢအၧၓ့
မွဲဂ့ၓ, ပှၪလၧအဒိးနဲၓ့အၢဝး လၧအနိၪထိး မွဲဂ့ၓ,
ပှၪလၧအလၓ့ထံၓဖါ လၧနး အဖါ့ခိၪ မွဲဂ့ၓ,
ပှၪလၧအမိန္ဘၪအၢဝး လၧကိၪမွဲဂ့ၓ, မွဲအထီးလၓ့ထူၔခွံၔ
လၧစယိအး အဂံ့ၪဖၧၓ့ လဂ့ၓ. 30 စယိအး ဒဲအထၧါ့ဖုဝဲ
စအးဘရျါ မၓဝံါ စအးဘနၧါ, မွဲလၧအဝ့ါဒၪ မၓဝံါယူး
အဝ့ါဝံၪ အထၧါ့ဖုဝဲ စအၢစဟ့လး လၧဂံဘအၧါ့,

လၧဆၧဒုၣ်ဝုၣ် အဖၧၩ့အကို့ၩနီၢ်လီၢ်. 31 တၣ် စဒၢဝံၣ်
စံၣ်စယိအၣ်, ဒဲပှ်ခမျၧး ထီးအလူၤ လၧအအီၢ်
လၧအစူၢ်ဖၧၩ့, ရှၢ့ နဝံၢ် အကီၩ့အဝိၣ်တၣ်, ခဲးထူၤ
နဝံၢ်အဝၣ် လၧရၧၤဆၧကဲၩ့ယၤတၣ်, ဂၢ့ လၧစအၣ်ဘနၧၢ
အဂးနီၢ်ဆံၣ်, စဒၢဝံၣ် အနၢ့ဆါဒၢ်ဝ့ၢ လ့ၩဝိၢ့
လၧအဝ့ၢ်ခိၢ်လီၢ်. 32 အဝ့ၢဝံၢ် ခုၢ့လၩ့ဘၧၩ့ခွံၤ
စအၣ်ဘနၧၢ လၧဟံ□ၧၢ့အဖၧၩ့တၣ်, စပွၩ ကိၣ်ရှၣ်ထၢ့
အလူတၣ်, ဂၢ့ဝ့ၢ ထီးစအၣ်ဘနၧၢ အဝ့ၢ်ခိၢ်နဲၩ့တၣ်,
ပှ်ခမျၧး ထီးအလူၤ ဂၢ့ဝ့ၢလီၢ်. 33 တၣ် စပွၩ
ဂၢ့ဆၧယၧၩ့ဆၧ လၧစအၣ်ဘနၧၢ အနဲၩ့ထံၣ်တၣ်, စံၣ်ဝ့ၢဒၢ်,
စအၣ်ဘနၧၢ ဝံၢဝ့ၢ ဘဲၢ ပှ်အၧၩ့ဖိၢ်ဝံၢဝ့ၢအဝိၣ်နီၢ် ဆ့ၡၢ.
34 နစူၢ်ဘၢ် စၧၩ့ထၤအဝၣ်အ့ၤ. နခၢ့ အီၢ်လၧဝိၣ်ထၤ
အဖၧၩ့အ့ၤ. ဘဲၢပှ်လၩ့ထံၩဖါ လၧပှ်အၧၩ့ အမ့ၤယၢ
အဝိၣ်နီၢ်, နလၩ့ထံၩဖါ နဝ့ၢလီၢ်. တၣ် ပှ်ခမျၧး ဂၢ့ဝ့ၢ
လၧအကို့ၩ ကိၣ်ဂၩဒ့ၣ်လီၢ်. 35 လၧအမွဲဒံၣ်မုဆၢလခီၢ
အဘိၩ့ဘၣ်နီၢ်, ပှ်ထီးအလူၤ ဂဲၢအၢ့မၧၢ့ စဒၢဝံၣ်
အၢ့ဆၧလီၢ်. တၣ် စဒၢဝံၣ် ဆိၢ်လၩ့အဝၣ်တၣ်, စံၣ်ဝ့ၢဒၢ်,
မုလချူၣ်လၩ့နုၤဒံၣ်ဘၢ်တၣ်, ကိၢ် မွဲဂ့ၩ, ဆၧအၢ့ဂူၢဂၩ မွဲဂ့ၩ,

ယ အ့ၪထဲးယိတၭ, မွဲယွၫ မၫယၬၫ ဘဲၢနီၪ ဒဲအၪနဲၪ့
အနီၪဆံၭ. 36 တၭ ပှခမျၬး ထီးအလှူၤ, ထီးနဲၪ့ဝ့ၢ
ဒဲဂ့ၫဝ့ၢ လၬအဝ့ၢသံၪ အမ့ၤယေၢ ဘဲၢကယဲ ဆၬလၬစပွၫ
မၫဝ့ၢ လမံၫ့လါလါနီၪ, ဂ့ၫလၬပှခမျၬး ထီးအလှူၤလဖၪ
အမ့ၤယေၢလီၢ. 37 တၭ ပှခမျၬး ထီးအလှူၤ, ဒဲအံၢစရ့လၭ
ထီးအလှူၤ ဝ့ၪယၢဝ့ၢ လၬမုလနံၫနီၪ လၬဆၬမၫသံၢ စနၬၢ
အဖိၪခွၢ စအၭဘနၬၢနီၪ ဂဲၢဝ့ၢဒၪ လၬစပွၫအ့ၤ. 38 တၭ
စပွၫ စံၭအခ့ၢအရှၫလဖၪ, ပှအခိၪ ဒဲပှအဒိၪလဂၫ
လၫ့ထံၫဖါဝ့ၢ လၬအံၢစရ့လၭ အဖၬၫ့ လၬမုဆၢလနံၫယီၫ,
မွဲနသံၪ ဝ့ၪယၢအ့ၤမေၪ. 39 ယကဲၪစပွၫ လၬဆၬဂုၪဝ့ၢ
လါနၢ့တၭ, ယဂဲးဆါယဘၭဆါ လၬမုဆၢလနံၫယီၫ တၭ,
ပှလဖၪယီၫ, နးဇ့ၢရုၢအဲအၢ အဖိၪခွၢလဖၪ
ဆီၪ့နဲၪ့ယၬၫဒံၭလီၢ. ယဟိဝၫ မိဖ့ၪကၪ ပှမၫဆၬအၬၫ့ ဘဲၢ
အဆၬအၬၫ့ဆၬသၢ့အဝိၭနီၪလီၢ.

၂ စၢမုၢအ့လၭ 2 Samuel 4

1 ထီးစစီလှူၢ အဖိၪခွၢ နါဂၬၢ့ဝ့ၢ လၬစအၭဘနၬၢ သံၢဝ့ၢ

လၢဟံဘြၢၤ့အဖၢဉ့်တၢ်, အစူၣ် လဉ့်ဆါဝ့ၤတၢ်,
ပှအံၤစရ့လၢ်ဖိၣ် ထီးအလူၤ အသုၣ့်ခိအသၢ်ဝီဉ်လီၤ. 2 တၢ်
စီလူၤ အဖိၣ်ခွၤ အီၣ်လၢပှရှဉ်နံၤဂဉ် လၢအမွဲ
ပှအဒီၣ့်လဖၣ် အခိၣ်, လဂဉ်အမံဉ့်မွဲ စဘၤအနၤတၢ်,
အဝ့ၤလဂဉ် အမံဉ့်မွဲ စရ့ခၢ်, စရံမၢၤ့ အဖိၣ်ခွၤလဖၣ်
ပှဘအံရိၢ်ဖိၣ်, လၢဘံၣ့်ယမံၤ့ အဒီၣ့်ဖိၣ်အကျဉ်လီၤ. 3
(အဂဲးဘဲၤယီဉ် ပှဝံထၣ့်ဘအံရိၢ် လၢဘံၣ့်ယမံၤ့
အဂးဆ့လီၤ. တၢ် ပှဘအံရိၢ်ဖိၣ် စဲၣ့်ဖျိၢ်ဝ့ၤ လၢဂံၢ်တံၤ့တၢ်,
ကဲၣ်ထၣ့် ပှမွံဉ် ထီးနီၣ် ခီးမုဆၤလနံဉ်ယီဉ်လီၤ.) 4 တၢ်
စီလူၤ အဖိၣ်ခွၤ, စစၣ့်နသၢၤ့ အဖိၣ်ခွၤ လၢအခၣ့်ဂၢ်ဂီဉ့်
အီၣ်ဝ့ၤလဂဉ်လီၤ. လၢအသၢ် အီၣ်ယဲနံၣ့်အခၤ နီၣ်, ဆၢပရၢၤ့
ဂဲၤလၢယွ့ၢ်စရ့လၢ် လၢစီလူၤ ဒဲစစၣ့်နသၢၤ့ အဂဲးတၢ်
ပှယိဖိၣ်သၣ်နီၣ် မဉ်န့ အဝ့ၤဒၣ်တၢ်, စဲၣ့်ဖျိၢ်ဝ့ၤ; လၢပှမုၣ်
စဲၣ့်ဝ့ၤ ချဲၤ့ချဲၤ့ အဘိဉ့်ဘၢ်နီၣ်, ဆၢမဉ်အသၢ် လၢအဝ့ၤဒၣ်
လဉ့်ထံဉ်ဖါဝ့ၤတၢ်, အခၣ့်ဂၢ်ဂီဉ့်ဝ့ၤ လီၤ. တၢ်အမံဉ့်မွဲ
စမံၤဖံၢ်ဘရှၢ့်လီၤ. 5 တၢ် ပှဘအံရိၢ်ဖိၣ် စရံမၢၤ့ အဖိၣ်ခွၤ
စရ့ခၢ် ဒဲစဘၤအနၤ လ့ဉ်ဝ့ၤတၢ်, လၢဆၢခိထၣ့်အထီနီၣ်
ဂဲၤထီဉ့်ဝ့ၤ လၢစအံၢ်ရှဘိရှၢ့် အဂံၣ့် လၢအမံၤနဉ့်

အီၣ်လၢလၢးမံၤခိၣ် လၢမုထု့ၣ်နီၣ်လီၤ. 6 အဝ့ၤဝံၣ် လ့ာ်နုၥဝ့ၤ
ထီးနီၣ် လၢဂံ့ၣ်အဝၢ်ကျာ် ဘဲၤအမိလ့ာ်ဆိၥ
ဘုၣ်ကို့ာ်အဝိၢ်တၢ်, ဆ့ၢ်ဝ့ၤ လၢအဂူၢ်ဖိၤ့တၢ်, စရ့ခၢ်,
ဒဲအထၢၤ့ဖုဝဲ, စဘၤအနၤ စဲ့ၣ်ဖိ့ာ်ဖျ့ၢ်ဝ့ၤလီၤ. 7
အဂဲးဘဲၤဃီာ် ထီးအဝ့ၤဝံၣ် နုၥ လၢဂံ့ၣ်ဖၢ့ာ်နီၣ်, အဝ့ၤလဂာ်
မံၤနု့ာ် လၢလၢးမံၤခိၣ် လၢအဒူၢ်ဖၢ့ာ်နီၣ်တၢ်, အဝ့ၤဝံၣ်
ဖ့ၥဝ့ၤနီၣ်, မာ်ဝံၤဝ့ၤတၢ်, ဖ့ၥထ့ၥဝ့ၤ အခိၥတၢ်, မာ်နု့
အခိၣ်ပွံၣ်နီၣ်, စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၥဝ့ၤ လ့ာ်လၢဆၢပျု့ာ်ဖၢ့ာ်
ဝၤ့နာ်ချိ့ာ်လီၤ. 8 အဝ့ၤဝံၣ် ဂဲၤဆိၥ စအံၢ်ရှဘိရှ့ၢ် အခိၣ်ပွံၣ်
လၢစဒၤဝံၢ် အအီၣ်လၢဟံဘြၢၤ့ အဖၢ့ာ်တၢ်, စံၢ်စပွာ်,
ဃိခွါ, နဒုၣ်နဒာ် စစီလူၤ အဖိၣ်ခွၤ လၢအအ့ၣ်ပၥ နဝၢ်မၢၤ့
စအံၢ်ရှဘိရှ့ၢ် အခိၣ်ပွံၣ်တၢ်, မုဆၤလနံာ်ဃီာ် ယဟိဝာ်
မာ်ဆၢၤ့ ဆၢအၢ့ာ် လၢစစီလူၤ ဒဲအချံၤအဝၣ် လၢစပွာ်
ယကဆါအဂးလီၤ. 9 စဒၤဝံၢ် ချဲ့ာ်ဆၢၤ့ ပှဘအံရိၢ်ဖိၣ်
စရုံမၢၤ့ အဖိၣ်ခွၤ စရ့ခၢ် ဒဲအထၢၤ့ဖုဝဲ စဘၤအနၤတၢ်,
စံၢ်အဝ့ၤဝံၣ်, ယဟိဝာ် မၢၤ့ဝ့ၤ လၢအပွ့ာ်နု့ထဲ့ာ်ယဝၢ်
လၢကယဲ ဆၢအၢ့ာ်အဖၢ့ာ်နီၣ်, 10 လၢပှလဂာ်
လီာ်ဘၣ်ယၢာ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ဃိခွါ, စစီလူၤ ဝံၤယူၢ်,

ဆီ့မီၣ့ဝ့ၢ လၢအဂဲၢဝိ့ ဆၢပရၢၢ့ဂ့ၤနီၣ,
ယဖီၣ့ထၫအဝ့ၢတၥ, မၤဝံၢဝ့ၢ လၢဖုံၥလၥအဖၢၤ့, အဝ့ၢနီၣ
ဆီ့မီၣ့ ယမိဖ့ၣလၢ့ အဝ့ၢ လၢအလံၤ့အလဲၢ
လၢအဆၢပရၢၢ့အဂးလီၢ. 11 ထီးပှအအၢၤ့ မၤဝံၢ
ပှအတီၤ လၢအဂံၣ့ဒၣဝ့ၢ လၢအလးမံၢ အဖၢၤ့နီၣတၥ,
ယမိမၤနၥၥနဲၣ့ အနီၣ ဆံၥအၣလဲၣ. ယမိအၣ့ပၫအဝံ့ၣနီၣ
လၢနဝံၣ အစူၣဖၢၤ့ ဒဲမၤန့ခွံၫ နဝံၣ လၢဂၣ့ခိၣချိ့
မွဲအ့ၫဧၣ. 12 စဒၢဝံၥ မၣလူၫ ပှဖိၣဝၣခွၢလဖၣတၥ,
အဝ့ၢဝံၣ မၤဝံၢဝ့ၢတၥ, ဖ့ၫထ့ၫခွံၫဝ့ၢ အစူၣအခၣ့တၥ,
ဒုၥလၤ့ဆဲၤဝ့ၢ လၢကမၢ အဖၢ့ခိၣ လၢဟံဘြၢၢ့အဖၢၤ့
လီၢ. အ့ၣမွဲ အဝ့ၢဝံၣ မၤန့ စအံၥရှဘိရှၥ့ အခိၣပွံၣတၥ,
ခုၣ့လၤ့ဘၢၤ့ခွံၫဝ့ၢ လၢစအၥဘနၢၢ အဝ္ၣခိၣဖၢၤ့
လၢဟံဘြၢၢ့အဖၢၤ့နီၣလီၢ.

၂ စၢမုၢအ့လၥ 2 Samuel 5

1 ထီးနီၣလဖၢၢ့ အံၢစရ့လၥ အဒီၣ့လဖၣ ထီးအလူၫ
ဂဲၢလၢစဒၢဝံၥအအီၣ, လၢဟံဘြၢၢ့တၥ, ချဲၤ့ဆၢ စံၥဝ့ၢဒၣ,

ယိခ့ွါ, ပမ့ွ်နပွံၪ ဒ့နယၪလီၢ. 2 လၧထံဒလၧမီခိၤ စစီလူၢ
က့ၪစပ့ွၣ လၧပဖၢ့ခိၪနီၪ, နမ့ွ် ပှလၧအလ့ၣဝိၢ့ထ့ၪ,
ဒ့ဂ့ၢဝိၢ့နုၤ အံၢစရ့ုလဒတဒ, ယဟိဝၣ စံဒနၧၣ, နမိဘၪ
ယိထ့ၣ့ခ့ွါထ့ၣ့ ယရှၣခမျၧး အံၢစရ့ုလဒတဒ, နမိက့ၪထ့ၪ
အံၢစရ့ုလဒအခိၪလီၢ. 3 အံၢစရ့ုလဒ အရှၣဘု့ၪက့ဒဘဒရှါ
ထီးအလူၤ ဂ့ၢလၧစပ့ွၣအအီၪလၧဟံဘြၧၢ့အဖၧၣ့တဒ, စပ့ွၣ
ဒၢဝံဒ အုၣ့လၣ့ဆၧ လၧအဝ့ၢဝံၪ လၧဟံဘြၧၢ့အဖၧၣ့
လၧယဟိဝၣ အမ့ၤယၢတဒ, အဝ့ၢဝံၪ ဂုၪ စဒၢဝံဒ
လၧစပ့ွၣ လၧအံၢစရ့ုလဒ အဖၢ့ခိၪလီၢ. 4 လၧစဒၢဝံဒ
က့ၪထ့ၪဘၢ့ စပ့ွၣနီၪ အဘဒ အီၪအနံ့ၪဘၧၢ့ဆံၢ တဒ, က့ၪထ့ၪ
စပ့ွၣ အနံ့ၪလံဆံၢလီၢ. 5 လၧဟံဘြၧၢ့အဖၧၣ့ အဝ့ၢဒၪ
က့ၪစပ့ွၣ လၧယုဒၢအဖၢ့ခိၪ နွ့ၢနံ့ၪ ဒ့လၣပူၢဘံ့ၪတဒ,
လၧယရုစလံၢ့အဖၧၣ့ အဝ့ၢဒၪ က့ၪစပ့ွၣ လၧယုဒၢ
ဒ့လၧအံၢစရ့ုလဒ ထီးအလူၤ အဖၢ့ခိၪ ဘၧၢ့ဆံၢဘၧၢ့နံ့ၪလီၢ.
6 စပ့ွၣ ဒ့အရှၣဝံၪ လ့ၣထီၣ့လၧယရုစလံၢ့,
လၧပှယ့ဘုၢဖိၪ, ပှခးဖိၪအအီၪတဒ, အဝ့ၢဝံၪ ချ့ၣ့ဆၧ
လၧစဒၢဝံဒတဒ, စံဒဝ့ၢဒၪ, န အ့ၪလဆိၤထ့ၪခ့ွံၤဘၪ
ပှမ့ၤဘျီၪ, ဒ့ပှအခ့ၪဂဒဂိၣ့တဒ, နဂ့ၢနုၤဘၪ ထီးယီၣအ့ၤ,

(ဆီၢ့မီၪ့ဝ့ၢ လၭစဒၢဝံၥ ဂဲၢနုၬ ထီးနီၪဝ့ၪအ့ၬ. 7
မ့ဲလါနၢ့တၥ စဒၢဝံၥ မၣနှ့ ဖံအိၢ့ အထိၬလီၢ. အနီၪမ့ဲ
စဒၢဝံၥ အဒိၣ့လီၢ.) 8 စဒၢဝံၥ စံၥဝ့ၢ လၭမုလနံၣနီၪ,
ထီးဒၪ ပှလဂၣဂၣ လၭအထၪ့ဝ့ၢ လၭထံၢကီုၪ့တၥ, ဖ့ၬခွံၬ
ပှယ့ဘုၢဖိၪ, ဒဲပှအခၪ့ဂၥဂီၣ့, ဒဲပှအမ့ၬဘျီၪ လၭစဒၢဝံၥ
ဘၥဂဲၢ့ဝ့ၢနီၪ, မ့ဲအမိကဲၪထၪ့ ဆၭအခိၪလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ
ပှစံၥဝ့ၢ လၭပှမ့ၬဘျီၪ, ဒဲပှအခၪ့ဂၥဂီၣ့လဖၪနီၪ ဂဲၢနုၬဘၪ
လၭဂံၪ့ဖၭၣ့ အ့ၬ. 9 စဒၢဝံၥ အီၪဝ့ၢ လၭထိၬဖၭၣ့တၥ,
ဖျိၬဝ့ၢအမံၣ့ လၭစဒၢဝံၥ အဒိၣ့လီၢ. စဒၢဝံၥ
ဘုၪ့ထၪ့ဝၬဖိၣ့ဆၭ လၭမံလိၢ, ဒဲလၭအဖၭၣ့လခိၢလီၢ. 10
တၥ စဒၢဝံၥ လှ့ၣဆၭ, ဒဲဒိၪထၪ့တၥ, ယဟိဝၣ
ဆၭဘုၥမုခမျၭး အယွၣ အီၪလၭအဘိၥလီၢ. 11 တဲအၢ
အစပွၣ စဟဲရၢ့ အၪ့မၭၢ့လၣ့ အဘီၢ့ဘံၪ လၭစဒၢဝံၥ
အအီၪတၥ, ဖ့ၪယု ဘံၪ့ရှိၢအ့ရှ့ၥလဖၪ, ပှလဲၬဘမါဘံၪ,
ဒဲပှပှၢ့ဘမါဘံၪတၥ, အဝ့ၢဘံၪ မၣထၪ့ စဒၢဝံၥအဂံၪ့
လဖျိၪ့လီၢ. 12 တၥ စဒၢဝံၥ ဘ့ၪယၢဝ့ၢ လၭယဟိဝၣ
အီၪကဲ့ၪဂုးအီၪကဲ့ၪခၭၢ့ အဝ့ၢ လၭစပွၣ လၭအံၢစရှ့လၥ
အဖၢ့ခိၪ, ဒဲလၭအအီၪကဲ့ၪထၪ့ထိၢ အဘၣ့အမုး

လၩအရှူၫခမျၩး အီၢစရ့လၭ အကို့ၫလီၢ. 13 လၩအဂဲၢထ့ၪ
လၩဟံဘြၩၢ့ အလးခဲၢ့နီၪ စဒၢဝံၭ မၫနု့အၪထ့ၪ အဝံၪမၢ,
ဒဲအမၢလဖၪ လၩယရုစလံၢ့ အဖၩၫ့တၭ, ဖိၪမုၪဝံၪ,
ဒဲဖိၪခွၢဝံၪ, အီၪဖျဲၪဒံၭ လၩစဒၢဝံၭ အဂးလီၢ. 14 တၭ
ပှလၩအအီၪဖျဲၪ လၩအဂး လၩယရုစလံၢ့ အဖၩၫ့လဖၪ
အမံၫ့မွဲ ဘဲၢယဵၫ, စရှၢ့မုၢအၢ ဒဲစရှိဘၭ, ဒဲစနၢဝၢ့,
ဒဲစစိလမၩၢ့, 15 စအံၭဘဟၢနီၪဆ့, ဒဲစအ့ၭလရှူအၢ,
ဒဲစနံဖ့ၭ, ဒဲစယၢဖဲအၢ, 16 ဒဲစအီၢလံၭရှမၢ,
ဒဲစအီၢလဲအဒၢ, ဒဲစအီၢလံၭဖလ့ၭလီၢ. 17 အ့ၪမွဲ
ထီးပှဖလံရှၢဖိၪ နါဂၩၢ့ဝ့ၢ လၩပှဂုၪစဒၢဝံၭ လၩစပွၫ
လၩအီၢစရ့လၭ အဖၢ့ခိၪတၭ, ပှဖလံရှၢဖိၪ ထီးအလူၬ
ဂဲၢအ့ၪပၬ စဒၢဝံၭတၭ, စဒၢဝံၭ နါဂၩၢ့ဝ့ၢတၭ, လ့ၫထ့ၪဝ့ၢ
လၩထိၬဖၩၫ့လီၢ. 18 ပှဖလံရှၢဖိၪ ဂဲၢဆ့တၭ,
အီၪပြၫလၫ့အဝၭ လၩခိၪလီၫ့ဆူၭ ရ့ၭဖအံၢ့ အဖၩၫ့ လီၢ.
19 စဒၢဝံၭ အၪ့စၪ့ဆၩ လၩယဟိဝၫတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ,
ယမိဘၪလ့ၫထ့ၪ လၩပှဖလံရှၢဖိၪ အအီၪနီၪေၪ.
နမိဖ့ၪလၢ့ခွံၬ အဝ့ၢဝံၪ လၩယစူၪဖၩၫ့ဆ့ေၪ. တၭ
ယဟိဝၫစံၭ စဒၢဝံၭ လ့ၫထ့ၪဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယဵၫ

ယမိဖှ့ၪလာ့ခွံ့ၬ တရျှါ ပှ်ဖလံရျှာဖိၪ လၫနစူၪဖၫၩ့လီါ. 20
စဒၢဝံs ဂါဝ့ါ လၫဘာအလsပှ့ရၚ်ါ့တs, စဒၢဝံs ဖှ့ၬခွံ့ၬ
အဝ့ါဝံၪ ထီးနီၪတs, စံsဝ့ါဒၪ, ယဟိဝၩ ဘုၪ့ဖိးဆၫ
လၫယမှ့ၬယါ လၫအဒုၪအဒၩ အဖါ့ခိၪ,
ဘါထံါဘုၪ့ဖိးဆၫအဝိsနီၪလီါ. မၩအာသsဘါနီၪတs
ဆၫအလးနီၪ ဖျိၬဝ့ါအမံၩ့ ဘာအလsပံရၚ်ါ့လီါ. 21
အဝ့ါဝံၪ စဲၪ့ဒၪခွံ့ၬ အဆၫဂၩ့လဖၪ ထီးနီၪတs, စဒၢဝံs
ဒဲအရျှၩလဖၪနီၪ ဆူsထၪ့ခွံ့ၬဝ့ါ လၫမှ့ၪလီါ. 22
ပှ်ဖလံရျှာဖိၪ ဂါထၪ့ဒီs လဖၫါ့တs, အီၪ?ပၩလၩ့အာသs
လၫခိၪလီၩ့ဆူs ရၪ့ဖအံါ့အဖၫၩ့လီါ. 23 ထီးစဒၢဝံs
အၪ့စၪ့ ယဟိဝၩတs, အဝ့ါဒၪစံs, နလှ့ၩထၪ့ဘၪအှ့ၬ.
လှ့ၩပဲၪ့ လၫအဝ့ါဝံၪ အချိါ့ လခီါတs, ဂါထၪ့
လၫအဝ့ါဝံၪ အဖါ့ခိၪ ဆါပၩ့ လၫဝံၪ့ထိဆၪလဖၪနီၪဆံs.
24 တs ဆၫမိမၩအာသs ထီး နနါဂၫါ့ဆၫအဝီါ
လၫဝံၪ့ထိဆၪဝံၪ အခံါနီၪတs, နမိဘၪထိၪဂဲၩ နသsလီါ.
အဂဲးဘါယီၩ ထီးနီၪလဖၫါ့ ယဟိဝၩ မိလှ့ၩဆၫ
လၫနမှ့ၬယါ ဘါဝိs အမိဖှ့ၬခွံ့ၬ ပှ်ဖလံရျှာ
အသုsမုခမျၫးနီၪလီါ. 25 တs စဒၢဝံs မၩဝ့ါ ဘါယဟိဝၩ

မၣလူၤဝ့ၢအဝိၤနီၣ်တၤ, ဖ့ၤခွံၤ ပှဖလံရှၢဖိၣ် လၣဂံဘၢ
ဖိးလၣနဂဲၢနုၤ လၣဂၢဇၣၢနီၣ်လီၢ.

၂ စၢမုၤအ့လၤ 2 Samuel 6

1 တၤ စဒၢဝံၤ ဒုၤအီၣ်ကိၣ့အီၣ်ကီၣ့ ပှလၣအရွံနု့ဝ့ၢ
လၣပှအံၢစရ့လၤဖိၣ်အကျၣ ထီးအလူၤ, ပှသၣၢ့လၤလီၢ. 2
စဒၢဝံၤ ဂဲထုၣ့, ဒဲပှခမျၣး ထီးအလူၤ
လၣအအီၣ်လၣအဝိၤနီၣ် စဲၣ့ထၣ့ခွံၤ လၣဘၢအလ့ၢ ဘၣဆဲၢ့
လၣယုဒၢ ဘဲၢဝိၤ အမိဂဲၢထဲၣ့ဆိၤ ယွၣအတလၢ
လၣဆၣဖျိၤအမံၣ့ လၣဆၣသုၤမုခမျၣး အယဟိဝၣ အမံၣ့
လၣအအီၣ်ဝ့ၢ ထီး ခ့ၢရူၤဘံၣ် အဘိၣ့ဆၣၣ့နီၣ်လီၢ. 3 တၤ
အဝ့ၢဘံၣ် အီၣ်က့ၣ် တလၢ လၣလဲၣ့အသၢ့လခိၣ် အဖၢ့ခိၣ်တၤ,
ဂဲၢဆိၤန့ခွံၤဝ့ၢ လၣစအဘံနဒၤ အဂံၣ့ လၣအအီၣ်ဝ့ၢ
လၣဂံၤဘအၢ အဖၣၣ့လီၢ. စအဘံနဒၤ အဖိၣ်ခွၢဘံၣ်,
စအၣၤဇၢ ဒဲစအဟဲအိၢ, နၢ့ လဲၣ့အသၢ့နီၣ်လီၢ. 4 အဝ့ၢဘံၣ်
ဂဲၢဆိၤန့ခွံၤဝ့ၢ လၣစအဘံနဒၤ အဂံၣ့ လၣအအီၣ်ဝ့ၢ
ထီးဂံၤဘအၢနီၣ် ဝိၢ့ယွၣ အတလၢတၤ, စအဟဲအိၢ လ့ၣဝ့ၢ

လၢတလာ အမ့ယောလီာ. 5 တၢ် စဒာဝံၢ် ဒဲအံာစရ့လၢ်
အဂံ့ၢဖိၣ် ထီးအလူနိၣ် ဒံၣ့ဆၢ, ဒိၣ်ဆၢ အၣ်မံၣ့
လၢဆၢမၤကဲၣ်ထ့ၣ်ဝ့ာ လၢဝံ့ၣ်ရှိာ, နါဒံၣ့ဝံၣ်, ဝၢ့ထီးဝံၣ်,
ဒဲဒိၣ့, ဒဲခဲာ, ဒဲစံၣ့စံၣ့လီာ. 6 ထီးအဝ့ာဝံၣ် ဂဲာဝ့ာ
ထီၣ့လၢစနၢခၢ့ အခရဲးဖၢၣ့ တၢ်, စအၢၢ်ဇၢ ယူစိၤအစူၣ်
လၢယွၤ အတလာတၢ်, ဖိၣ့ဝ့ာလီာ. အဂဲးဘဲာယီၤ ချိဝံၣ်
မၤဂဲၤဝ့ာဒၣ်လီာ. 7 ယဟိဝၤ အဝၢ်ထ့ၣ်ခဲၤထ့ၣ်ဘၣ်
စအၢၢ်ဇၢတၢ်, ယွၤ ဖ့ခွံဝ့ာ လၢအဆၢမၤအကိုၤ့တၢ်,
ဝံာဝ့ာ လၢယွၤအတလာ အနဲၤ့ထံၢ်လီာ. 8 တၢ် ယဟိဝၤ
ဘုၣ့ဖျိ့ဆၢ လၢစအၢၢ်ဇၢ အလိၤ့တၢ်, စဒာဝံၢ်
အဝၢ်ထ့ၣ်တၢ်, ကိၢ်ဆၢအလးနိၣ် အမံၤ့ လၢပ့ရ့ၢ်အၢၢ်ဇၢ
ထီးမုဆာလနံၤယီၤလီာ. 9 စဒာဝံၢ် ဝၢ်မဲၣ် ယဟိဝၤ
လၢမုလနံၤနိၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ာဒၣ်, ယဟိဝၤ အတလာနိၣ် မိဂဲာ
ထီၤ့လၢယအိၣ် ဘဲာဝ့ၣ်လဲၣ်. 10 အခိးမွဲ စဒာဝံၢ်
မိဂဲာထဲၤ့နှဘၣ်အဝၢ် လၢယဟိဝၤ အတလာ
ထီၤ့လၢအဝ့ာဒၣ် အအိၣ်လၢစဒာဝံၢ် အဒိၤ့ဖၢၤ့နိၣ်အ့. တၢ်
စဒာဝံၢ် ဆိခွံဝ့ာ ထီၤ့လၢပှဂံၢ်တဲၢ်ဖိၣ် စအိာဘဒံဒၢ့
အဂံ့ၣ်ဖၢၤ့လီာ. 11 တၢ် ယဟိဝၤ အတလာ အိၣ်ဝ့ာ

လၢပှၤဂံၢ်တဲၢ်ဖိၣ် စအိၢ်ဘဒံဒၢၣ့ အဂံၣ့ဖၢၤ့နိၣ်
လၤဘၢၣ့ဘံၣ့လီၢ. တၢ် ယဟိဝၤ ဆိၣ်ဂ့ၤ စအိၢ်ဘဒံဒၢၣ့
ဒဲအရှၤဂံၣ့ဖိၣ် ထီးအလှူလီၢ. 12 ပှဒုၢ်နဲၣ် စပ့ၤဒၢ်ဝံၢ်တၢ်,
စံၢ်ဝ့ၢ်ဒၣ်, ယဟိဝၤ ဆိၣ်ဂ့ၤ စအိၢ်ဘဒံဒၢၣ့ အရှၤဂံၣ့ဖိၣ်
လၢကယဲ ဆၢဘၣ်ဆဲၣ့ လၢအဝ့ၢ လၢယွၤ
အတလၢအကိုၤ့လီၢ. တၢ် စဒၢ်ဝံၢ် လ့ၤဆၢတၢ်,
ဂဲၢထဲၤ့ဆိၤခွံၤ ယွၤအတလၢ လၢစအိၢ်ဘဒံဒၢၣ့
အဂံၣ့ဖၢၤ့တၢ် ထီၤ့လၢစဒၢ်ဝံၢ် အဒိၤ့ဖၢၤ့
အီၣ်လၢဆၢဘုၣ့ထိၤဘၢ်ထိၤလီၢ. 13 ထီးပှလၢအဆိၤ
ယဟိဝၤ အတလၢ ခၢထၠ့ပှူခၢတၢ်, ဆၢမၤအဘၢ်
လၢအလုထၠ့ ချီဖၢ, ဒဲဆၢအဘီၣ့လဖၣ်လီၢ. 14 စဒၢ်ဝံၢ်
ဂဲထုၣ့လံ လၢယဟိဝၤ အမ့ၤယၢ လၢအဂဲးအဘၢ်
ထီးအလှူၤတၢ်, စဒၢ်ဝံၢ် ခဲးထူၤအဘၢ် လၢအ့ဖိၢ်ဘွၤ
ဖျှၢ့လံၤကံၢ်လီၢ. 15 တၢ် စဒၢ်ဝံၢ် ဒဲအံၢစရ့လၢ်
အရှၤဂံၣ့ဖိၣ် ထီးအလှူၤ ဂဲၢဆိၤ ယဟိဝၤအတလၢ
လၢဆၢကိၢ်ရှၢ်ထၠ့, ဒဲခွ့ၤအဝီၢလီၢ. 16 ယဟိဝၤအတလၢ
ဂဲၢနုၤ လၢစဒၢ်ဝံၢ် အဒိၤ့ဖၢၤ့ တၢ်, စစီလှူၢ အဖိၣ်မုၣ်
နးမဲၢခၢလၢ် ယိဆၢ လၢဆၢဖိး တၢ်, ဒၣ်ဘၣ် စဒၢ်ဝံၢ် စဲၣ့,

ဒဲဂဲထုႇလံ လꩻယဟိဝꩻ အမ့ꩻယျာတꩻ, အီꩻကိ့ꩻၫꩻလိꩻဝ့ꩻ
လꩻအၥꩻဖꩻဍ့လီꩻ. 17 ပုဂဲꩻဆိꩻ ယဟိဝꩻအတလꩻတꩻ,
အီꩻကိ့ꩻလꩻဝ့ꩻ လꩻအလꩻဒꩻဝ့ꩻ လꩻတဲꩻ လꩻစဒꩻဝံꩻ
ၥုႇဝ့ꩻ လꩻအဂꩻ အၥꩻကျꩻလီꩻ. တꩻ စဒꩻဝံꩻ လုထႇ
ဆꩻလုမ့ꩻ, ဒဲဆꩻလုမꩻဘꩻလိꩻအိꩻလိꩻဆꩻ လꩻယဟိဝꩻ
အမ့ꩻယျာလီꩻ. 18 ထီꩻစဒꩻဝံꩻ လုထႇ ဆꩻလုမ့ꩻ
ဒဲဆꩻလုမꩻဘꩻလိꩻအိꩻလိꩻ ဂီꩻတꩻ, ဆိꩻဂ့ꩻ ပုရှꩻၥံꩻ
လꩻၥုꩻမုခမျꩻ အယဟိဝꩻအမံꩻလီꩻ. 19 တꩻအႇနႇဖꩻ
ဖ့ꩻလꩻ ပုခမျꩻ ထီꩻအလူꩻ, ပုအံꩻစရ့လꩻ အရှꩻခမျꩻ
ထီꩻအလူꩻ လꩻပုမုꩻဂ့ꩻ, ပုခွꩻဂ့ꩻ, လဂꩻ ကိꩻလဘံႇ,
ဒဲဆꩻယꩻဂ့ꩻ လလီႇ, ဒဲစဘံꩻၥꩻအကိꩻပꩻပဲꩻ လဘံႇ
လꩻပုကိꩻဂꩻဒ့ꩻ ဆုꩻဆုꩻလီꩻ. တꩻ ပုခမျꩻ ထီꩻအလူꩻ
ထဲꩻထဲꩻ လဂꩻ လꩻအဂံႇဒꩻဝ့ꩻ ကိꩻဂꩻဒ့ꩻလီꩻ. 20
ထီꩻနီꩻလဖꩻ စဒꩻဝံꩻ ဂဲꩻထဲꩻ ဆိꩻဂ့ꩻ အရှꩻဂံႇဖိꩻ လီꩻ.
တꩻ စစီလူꩻ အဖိꩻမုꩻ နꩻမဲꩻခꩻလꩻ ဂဲꩻအႇဂꩻ
စဒꩻဝံꩻတꩻ, စံꩻဝ့ꩻဒꩻ, အံꩻစရ့လꩻ အစပ္ဝꩻ
လꩻအဘဲႇလꩻခွံꩻ အကီꩻအၥိꩻ လꩻအခ့ꩻအရှꩻ အပီꩻမုꩻၥံꩻ
အမ့ꩻယျာ ဘဲꩻပုဂꩻဂီꩻဖိꩻလဂꩻ ဘဲႇလꩻခွံꩻ အကီꩻအၥိꩻ

အီၪဖျိၪဝ့ၢ အဝိၭနီၪ, အလၣအဖၣ့ လၬမုဆၢလနံၣယီၣ,
မွဲအဆံၭဒိၪလဲၪ! 21 စဒၢဝံၭ စံၭနးမဲၢခၢလၭနီၪ,
မွဲလၬယဟိဝၣ အမ့ယေၢ, လၬအရွံန့ယၬၣ
လၬနဖါအမ့ယေၢ, ဒဲလၬအဂံ့ၪဖိၪ ထီးအလူ အမ့ယေၢ,
ဘဲၢဝိၭ အမိအီၪက့ၪယၬၣ လၬယဟိဝၣ အခ့ၢအရှၣခမျၬး
အဖၢ့ခိၪ လၬအံၢစရ့လၭ အဖၢ့ခိၪလီၢ. အခိးမွဲဘဲၢနီၪတၭ,
ယမိက္ခ့ၣ လၬယဟိဝၣ အမ့ယေၢလီၢ. 22 တၭ
ယမိမၣဂၭဂိၣ့ ယနၢ့ဆါ နၭနဲ့ၪအနီၪတၭ, ယမိဆ့ၪလၣ့ယၥၭ
လၬယမ့ယေၢဒၪယဝ့ၢ, ဒဲယပီးမုၪလဖၪ လၬနချဲၣ့ဆၬ
လၬအဂဲးအကို့ၪနီၪ, အဝ့ၢဝံၪ မိမၣလၣဖၣ့ယၬၣလီၢ. 23
အခိးမွဲ စစီလူၢ အဖိၪမုၪ နးမဲၢခၢလၭ လအီၪဖျဲၪနူ့ဘၪ
အဖိၪ ထီးမုနံၣ လၬအဝံၢဝ့ၢလီၢ.

၂ စၢမုၢအ့လၭ 2 Samuel 7

1 စပွၣ ဆၬၢ့နၣ့ လၬအဂံ့ၪဖၬၣ့တၭ, ယဟိဝၣ ဒုၭအီၪပွံၭ
အဝ့ၢ လၬအဒုၪအဒၣ အီၪဝဖိၣ့ဝ့ၢ ထီးအလူ တၭ; 2
ဆၬမၣအၥၭ လၬစပွၣ စံၭမီၪစနၢၥ့ၢ, ယိခွါဘီၪ,

ယအီၪလၩဂံၪ့ဝံၪ့ရှိါအ့ရနအဖၩၫ့, အ့ၪမွဲ ယဟိဝၫအတလါ
အီၪဝ့ါ လၩကလကါဝံၪ အဖၩၫ့လခီါလီါ. 3 တန စနှါဘ့ါ
စံနစပွၫ, လ့ၫဘီၪ, မၫ ကယဲ ဆၩလၩအအီၪဝ့ါ
လၩနှဘနခံဖၩၫ့ဆံန. အဂဲးဘဲါယီၫ ယဟိဝၫ
အီၪလၩနှဝိနလီါ. 4 လၩမုလနှၫနီၪ ဆၩမၫအာဘန
လၩယဟိဝၫအလူ လၫ့ဘၪ စနှါဘ့ါတန, စံနဝ့ါဒၪ, 5
လ့ၫလီၫဘၪ ယခ့ါယရှၫ စဒါဝံန, ယဟိဝၫ စံနဝ့ါ
ဘဲါယီၫ, နှမိဘုၪ့ယဂံၪ့ လၩယမိအီၪလၩအဖၩၫ့ဆ့ၔၪ. 6
ခီါလၩမုနံၫ လၩယဒုနဂဲါထၪ့ ပှအံါစရ့လနဖိၪ လၩအံဇံန
အဖၩၫ့ ထီၫ့လၫ့လၩမုဆါလနံၫယီၫ ယအီၪဘၪဒံန
လၩဂံၪ့ဖၩၫ့အ့ၬ. အ့ၪမွဲ ယလ့ၫဆၩ လၩတဲၫဖၩၫ့
ဒဲလၩတဲၫဆံါ့ပံၪ အဖၩၫ့လီါ. 7 လၩကယဲ ဆၩအလး
ထီးယလ့ၫဆၩ လၩအံါစရ့လနဖိၪ ထီးအလူၬ အဝိနနီၪ,
ယချဲၫ့ဆၩ လၩအံါစရ့လန အရှၫ စ့ၫရှါ့ဆၩလဖၪ,
လၩယမၪလူၬ ယိထဲၫ့ခွါထဲၫ့ ယရှၫခမျၩး အံါစရ့လနတန,
စံန, နှဝံၪ လဘုၪ့ထၪ့နှ့ဘၪယၩၫ လၩဂံၪ့ဝံၪ့ရှိါအ့ရှ့နီၪ,
မွဲဘၪလဲၪနီၪဆ့ၔၪ. 8 တန ဘိၫ့နှဲၪ့ယီၫ နှမိဘၪစံန,
ယခ့ါယရှၫ စဒါဝံန ဘဲါယီၫ, ဆၩဘုနမုခမျၩး အယဟိဝၫ

စံၢ်ဘဲၢယီၣ်, ယမၣ်နှ့ထၢ့ၣ်ခွံၤ နၢၣ် လၢဝိၣ်အဖိၣ့
ထီးနဖိၤဝိၣ်အခဲၢ့, ဘဲၢဝိၢ် နမိကဲၣ်ထၢ့ ဆၢအခိၣ်
လၢယၡၣ်ခမျၢး အဖၢ့ခိၣ်, လၢအံၤစရ့လၢ် အဖၢ့ခိၣ်လီၤ.
9 တၢ် ထီးနလ့ၣ်ဆၢ လစီၢ့လါလါနီၣ် ယအိၣ်လၢနဝိၢ်တၢ်,
ယဖ့ၤထ့ၤခွံၤ နဒုၣ်နဒၣ် ထီးအလူၤ လၢနမ့ၤယၢတၢ်,
ယအိၣ်က့ၣ်ယူၢ် နမံၣ့ လၢဆၢအဒိၣ်, ဘဲၢ ပှအဒိၣ်
လၢဂ့ၣ်ခိၣ်ချိၢ့အမံၣ့ အဝိၢ်ယူၢ်. 10 ယအိၣ်က့ၣ်ယူၢ်
ဆၢအလး လၢယၡၣ်ခမျၢး အံၤစရ့လၢ် အဂးယူၢ် တၢ်,
ယဘု့ၣ်လၣ့ယူၢ်ဝ့ၢ ဘဲၢဝိၢ် အမိအိၣ်လၢအလးဒၣ်ဝ့ၢတၢ်,
စဲ့ၣ်လၢၣ့အ့ၤ, တၢ် ပှအၢၣ့ဖိၣ် မိမၣ်ၡ့ၣ်မၣ်နၢ် ဘၣ်လၢၣ့
အဝ့ၢဝံၣ် ဘဲၢလၢအခၣ့ထံၢ်အဝိၢ်အ့ၤ. 11 တၢ် လၢမုလနံၣ်
လၢယမၣ်လူၤ ပှစ့ၣ်ရၢ့ဆၢ လၢယၡၣ်ခမျၢး အံၤစရ့လၢ်
အဖၢ့ခိၣ်, ဒဲဒုၢ်အိၣ်ပွံၢ်နၢၣ် လၢနဒုၣ်နဒၣ် ထီးအလူၤယူၢ်တၢ်,
ယဟိဝၣ် စံၢ်နၢၣ် လၢအမိဘု့ၣ်နှ့နၢၣ် လၢဂံ့ၣ် နးဖျိ့ၣ်လီၤ. 12
တၢ် ထီးမုနံၣ်ပွ့ၣ်ထ့ၣ်နီၣ်, နမိမံၢ လၢနဖါလဖၣ် အဝိၢ်တၢ်,
ယမိအိၣ်က့ၣ်ထ့ၣ် နချံၢနၥၣ် လၢနလးခဲၢ့နီၣ်, လၢအမိဂဲၢထ့ၣ်
လၢနဂူၢ်ဖိၢ့ဖၢၣ့တၢ်, ယမိဒုၢ်အိၣ်ဂုးအိၣ်ခၢၢ့
အဘၣ့အမုးနီၣ်လီၤ. 13 အဝ့ၢဒၣ် လဂၣ်နီၣ် မိဘု့ၣ် ဂံ့ၣ်နးဖျိ့ၣ်

လၢယမံၤအဂးတဖၣ်, ယမိဒုၣ်အိၢဂုးခၢၢ့ အဘၤအမုး
အလးဆိၤဆိ လၤဆိၣလၤကူၢလိၢ. 14 တဖၣ် ယမိကဲၢထၢ့
အဖါတဖၣ်, အဝ့ၢဒၢနိၢ မိကဲၢထၢ့ ယဖိၢခွၢလိၢ. အ့ၢမၣ
ဆၢဒဲၣဘၣ်တဖၣ်, ယမိအၢ့ဒိၢ့ဝ့ၢ လၢပှရှၣအနိၢဖျၢ့,
ဒဲလၢပှရှၣအဖိၢ အဆၢထးလဖၢလိၢ. 15 မွဲလါနၢ့တဖၣ်,
ယဆၢယၢ့ဒုၢ့ယၢ့ဒၣ် စဲၢ့ဒၢ အဝ့ၢ, ဘဲၢ ယမၣနု့ထၢ့ထဲၤဝ့ၢ
လၢစိလူၢ, ပှလၢယခွံရှိၣ် လၢနမ့ယၢအဒိၣ်နိၢအ့. 16
တဖၣ် နဂံၢ့ ဒဲနဘၤနမုး မိအိၢဂုးအိၢခၢၢ့ အဆိၣအကူၢ
လၢနမ့ယၢတဖၣ်, နလးဆိၤဆိ မိအိၢဂုးအိၢခၢၢ့
အဆိၣဆိၣအကူၢကူၢလိၢ. 17 တဖၣ် ဘဲၢ ဆၢချဲၤ
ထိးအလူ အဒိၣ်နိၢ, ဒဲဘဲၢ ကယဲ ဆၢဒၢ လၢယၢလခိၢ
အဒိၣ်နိၢ, စနၢဒၢ့ ချဲၤဆၢ လၢစဒၢဝံၣ် ဘဲၢနိၢအဒိၣ်လိၢ.
18 စပွၣဒၢဝံၣ် လ့ၣနုတဖၣ်, ဆၢၢ့နၤ လၢယဟိဝၣ
အမ့ယၢတဖၣ် စံၣ်ဝ့ၢဒၢ, ယဟိဝၣၩ့, လၢနဒိၢ့ယူၣ်ယၢၣ
ခိးဘိၤနဲၢ့ယီၣ ယမွဲပလၢလဂၣလဲၢ. ဒဲယဂံၢ့မွဲ
ဆၢနိၢလမံၤလဲၢ. 19 တဖၣ် နချဲၤဝဲၣယူၣ် ဆၢနိၢ
လၢနခ့ၢနရှၣ အဂံၢ့ အဂဲးအကို့ၢ စူၣယၢလခိၢ ယံယံနိၢ,
မွဲဆၢအဆံၣ်လမံၤ လၢနမ့ယၢၩၢ, ယဟိဝၣ ယွၤ,

အယိၤမ့ၣ် ပှ ရှၤ အထူၢအရူၢဆ့ၜၩ, ယဟိဝၤ ယွၤဧ့, 20
တၫ စဒၢဝံၫ မိစံၫဒံၫနၢၤ လၢဆၢနိႇ လမံၤ့လဲႇ.
အဂဲးဘဲၢယိၤ နဝ့ၢဒႇ, ယဟိဝၤ ယွၤဧ့, နၥ့ႇယၢ
နခ့ၢနရှၤလိၢ. 21 လၢနလူနထၢအကိုၤ့,
ဒဲဘဲၢနၥၫဒႇနဝ့ၢအဝိၫနိႇ နမၤယူၫ ဆၢအဒိႇလဖႇယိၤ
ဘဲၢဝိၫ နခ့ၢနရှၤ မိၥ့ႇယၢဆၢလိၢ. 22
မၤအၥၫဘဲၢနိႇတၫ, နမ့ဲဆၢဒိႇ, ယဟိဝၤ ယွၤဧ့,
ဘဲၢနၢၤအဝိၫ အိႇအ့ၬ. တၫ ဘဲၢ ကယဲ ဆၢလၢပနါဂၢၢ့
လၢပနါအဝိၫနိႇ အ့ႇလမ့ဲဘႇနၢၤ ယွၤအိႇအ့ၬ. 23 တၫ
ပှလဆၢံၤ လၢဂ့ႇခိႇချိၢ့ လၤ့ဂၬ နရှၤခမျၢး, အံၢစရ့လၫ
လၢယွၤလ့ၤ ပွ့ၤန့ထဲၤ့ လၢအရှၤလဆၢံၤ လၢအဂးဒႇဝ့ၢ,
ဘဲၢဝိၫ အမိမၤကဲႇထ့ှ အမံၤ့တၫ, ဘဲၢဝိၫ အမိမၤ
ဆၢအဒိႇလဖႇ, ဒဲဆၢၥၫမဲႇ အလးလဖႇ
လၢအဝ့ၢဝံႇအဂး, လၢနခးအဂး, လၢနရှၤခမျၢး
အမ့ၬယၢ လၢနပွ့ၤန့ထဲၤ့ လၢနဂး လၢအံဇံၫ,
လၢပှဆၢံၤလဖႇ, ဒဲအဝ့ၢဝံႇ အယွၤလဖႇနိႇမ့ဲ ဆၢနိႇ
လဆၢံၤလဲႇ. 24 အဂဲးဘဲၢယိၤ နအိႇက့ႇဂုးအိႇက့ႇခၢၢ့ယူၫ
နရှၤခမျၢး အံၢစရ့လၫ လၢနဂး ပှရှၤလဆၢံၤ

အဆိၪဆိၪအကၠုၩကၠုၩ လၧနဂးတၫ, နဝ့ၢဒၩ ယဟိဝၪဧ့,
နကဲၩထ့ၩယူၫ အဝ့ၢဝံၩ အယွၪယူၫ. 25 တၫ ဘိၪ့နဲၩ့ယီၪ
ယဟိဝၪ ယွၪဧ့, ဆၧချဲၪ့ လၧနချဲၪ့ဆၧ လၧနခ့ၢနရှၪ
အဂဲးအကၠို့ၩ ဒဲလၧအဂံၩ့ အဂဲးအကၠို့ၩနီၩ, မၪဂုးမၪခၧၢ့
အဝ့ၢ လၪ့ဆိၪလၪ့ကၠုၩတၫ, မၪဆၧ ဘဲၢ နချဲၪ့ယူၫအဝိၫနီၩ
ဆံၫ. 26 တၫမွဲဆၧအီၩကု့ၩဒိၩ နမံၪ့ အဆိၪအကၠုၩ, စံၫဝ့ၢ,
ဆၧဒုၫမုခမျၧး အယဟိဝၪ, မွဲအံၢစရ့လၫအယွၪတၫ,
မွဲနခ့ၢနရှၪ စဒၢဝံၫ အဂံၩ့ အီၩဂုးအီၩခၧၢ့ လၧနမ့ယေၢဆံၫ.
27 အဂဲးဘဲၢယီၪ နဝ့ၢဒၩ ဆၧဒုၫမုခမျၧး အယဟိဝၪ
အံၢစရ့လၫအယွၪဧ့, နနဲၩဖျိၩ ဆၧလၧနခ့ၢနရှၪ
အနါဖၧၪ့တၫ, နစံၫ ယမိဒုၩ့နု့နၧၪ လၧဂံၩ့လဖျိၩ့လီၢ.
မၪအဒၢၫဘဲၢနီၩတၫ, နခ့ၢနရှၪ ဒၩနု့ ဆၧလၧအဒၢၫခံဖၧၪ့
ဘဲၢဝိၫ အမိဘၪဆိၩဖၩ ဆၧဘၪဆိၩဖၩယီၪ လၧနၧၪလီၢ.
28 ဘိၪ့နဲၩ့ယီၪ, ယဟိဝၪ ယွၪဧ့, နမွဲယွၪလဂၪနီၩတၫ,
နလူမွဲ ဆၧအမွဲအတီၪတၫ, နစံၫဝဲၪ ဆၧဂ့ၪယီၪ
လၧနခ့ၢနရှၪလီၢ. 29 တၫ ဘိၪ့နဲၩ့ယီၪ မွဲအဘၩနဒၢၫတၫ
ဆိၩဂ့ၪလါ နခ့ၢနရှၪအဂံၩ့ ဘဲၢဝိၫ အမိအီၩဝ့ၢ
လၧနမ့ယေၢ အဆိၪအကၠုၩဆံၫ. အဂဲးဘဲၢယီၪ နဝ့ၢဒၩ

ယဟိဝၣ ယွၣဇ့, နချဲၣ်ယူၢ် ဆၢယူၢ်တၢ်, မွဲနခ့ါနရှၣ
အဂံ့ၤဘၤ ဆၢဆိၤဂ့ၣ, လၢနဆၢဆိၤဂ့ၣ
လၣ်ဆိၣလၣ်ကုၤဆံၢ်.

၂ စါမုါအ့လၢ် 2 Samuel 8

1 လၢဆၢနိၤအလးခဲါ့ ဆၢမၣအာဝၢ် လၢစဒါဝံၢ် ဖ့ၥခွံၥ
ပှဖလံရှါဖိၤတၢ်, မၣစၤ အဝ့ါဝံၤတၢ်, စဒါဝံၢ် မၣနွ့ခွံၥ
မံဘ့ၢ်အါမါ လၢပှဖလံရှါဖိၤ အစူၤဖၢၣ်လိါ. 2 အဝ့ါဒၤ
ဖ့ၥ မိအၢ်တၢ်, ထိၤ အဝ့ါဝံၤ လၢဖျံၣလဘိၣ် တၢ်,
မၣလၣ်ထံၣဖါ အဝ့ါဝံၤ လၢဂ့ၤခိၤ, ထိၤဝ့ါ လၢဖျံၣနံါဘိၣ်
ဒၤလ့ၥ ဘဲါဝိၢ် အမိမၣဝံါဝ့ါ, ဒဲလၢဖျံၣ ထၢါ့ဘိၣ်ယါ
ဘဲါဝိၢ် အမိဒုၢ်မၢါ့ဒံၢ်ဝ့ါလိါ. ပှမိအၢ်ဖိၤ ကဲၤထ့ၤ စဒါဝံၢ်
အခ့ါအရှၣ ဒဲဖ့ၤလါ့ အခိါ့လိါ. 3 တၢ် လၢဇိဘါ
အစပွၣ စရှ့ဟိၢ် အဖိၤခွါ စဟါဒၢ်အံဇၢါနိၤ, စဒါဝံၢ်
ဖ့ၥခွံၥ လၢအလ့ၣမၣနွ့ထဲၣ် အခးနဲၣ်ထံၢ် လၢထံါမိရှါ ယုါ?
ဖ့တံါ အနဲၣ်ထံၢ်လိါ. 4 တၢ် စဒါဝံၢ် မၣနွ့ခွံၥ အဝ့ါဒၤ
အလဲၤ့ဘုၢ်လထိါ့, ဒဲပှကဘ့ၤဘုၢ်ဖိၤ န္ဘါယၣ, ဒဲပှခၤ့ဘုၢ်ဖိၤ

နံၢလၥ်တၢ်, စဒၢဝံၢ် ဖ့ၥ်ထ့ၥ်ခွံၥ် လဲ့ၣ်ဘုၢ်အကဘ့ၣ် အခဲ့ၣ်ထိ့ၣ်
ထီးအလူၥ်, မွဲလါနၢ့ အီၣ်က့ၣ်လၥ့ထး လဲ့ၣ်ဘုၢ်လယၥ
လၤအဂးဒၣ်ဝ့ၢလီၢ. 5 ထီးပှဲရအၢဖိၣ် လၤဒမၢ်စကၤၢ်
ဂဲၢမၥဆၤၥ့ ဇိဘၢ အစပွၥ ဟၢဒၢ်အံဇၤၢတၢ်, စဒၢဝံၢ်
ဖ့ၥ်ခွံၥ် ပှဲရအၢဖိၣ်လဖၣ်နီၣ် နံၢလၥ်နံၢထိၢ့လီၢ. 6
ထီးနီၣ်လဖၤၢ့ စဒၢဝံၢ် အီၣ်က့ၣ် ပှခိၢ်ဆၤလဖၣ် လၤစံရအၢ
ဘၣ်ဆဲၢ့ လၤဒမၢ်စကၤၢ် အဖၤၥ့ တၢ်, ပှဲရအၢဖိၣ်
ကဲၣ်ထ့ၣ် စဒၢဝံၢ် အခ့ၢအရှၥတၢ်, ဖ့ၣ်လၢ့ အခီၢ့လီၢ. တၢ်
ထီးဒၣ် စဒၢဝံၢ် လ့ၥဆၤ လစီ့ၣ်လါလါနီၣ် ယဟိဝၥ
ယိထဲၥ့ခွါထဲၥ့ အဝ့ၢလီၢ. 7 စဒၢဝံၢ် မၥနု့ ထၥ့ဖံၢ်ထိၢ့ဝံၣ်
လၤအအီၣ်ဝ့ၢ လၤစဟၢဒၢ်အံဇၤၢ အခ့ၢအရှၥ အလီၥ့တၢ်,
ဂဲၢဆိၥ်ဝ့ၢ လၤယရုစလံၢ့လီၢ. 8 တၢ် စဒၢဝံၢ် မၥနု့
ထီးဝံၣ်ရှၥ်ဝံၣ် အၣ်အၣ်လ့ၥ် လၤစဟၢဒၢ်အံဇၤၢ အဒိၥ့
ဘံတၢ, ဒဲဘံရိဝဲၢလဖၣ် အဖၤၥ့နီၣ်လီၢ. 9 ထီးဟၢမၢ်
အစပွၥ စတိအဲၢ နါဂၤၢ့ဝ့ၢ လၤစဒၢဝံၢ် ဖ့ၥ်ခွံၥ်ယူၢ်
စဟၢဒၢ်အံဇၤၢ အရှၥဘုၢ်မုခမျၤးဖၢ်ဒိၣ် ထီးအလူၥ်တၢ်, 10
စတိအဲၢ အၣ့မၤၢ့ အဖိၣ်ခွၢ စယိရၢ့လ့ၥ ချဲၥ့ဒုၣ့ စပွၥဒၢဝံၢ်
ဒဲဆိၣ်ဂ့ၥဝ့ၢ လၤအဒုၢ်ဘုၢ် လၤစဟၢဒၢ်အံဇၤၢ,

ဒဲလၢအဖ့ခေါ့ဝ့ါ အကို့ၩလီါ. အဂဲးဘဲါယီၩ စဟါဒၭအံဧၢါ
ဒုၭယူၭ ဆၢ လၢစတိအဲါလီါ. တၭ အဝ့ါ ဂဲါဆိၤ
ထွ့ါစ့ၩလဖၣ, ဒဲထွ့ါထီ့ါလဖၣ, ဒဲထွ့ါထီးဝီၩလဖၣ
လၢအဝိၭလီါ. 11 တၭ စပွၩဒါဝံၭ မၩဘိ့ၣ ယဟိဝၩ
လၢအဝ့ါဝံၣ, ဒဲလၢကျိၣဝံၣစ့ၩဝံၣ, ဒဲထီ့ါဝံၣလွ့ါဝံၣ
လၢအမၩဘိ့ၣယူၭ လၢဆၢဘၣဆဲ့ါ ကယဲ ပှၣအဆံၩလဖၣ
လၢအမၩနၢၩ့မၩစၣဝ့ါနိၣလီါ. 12 မွဲဆၢဘၣဆဲ့ါ
လၢစံရအါ, ဒဲမိအၭ, ဒဲပှၣအါမၢါ့ဖိၣ, ဒဲပှၣဖလံရှါဖိၣ,
ဒဲအါမလ့ၭ, ဒဲဇိဘါ အစပွၩ စရ့ဟိၭ အဖိၣခွါ
စဟါဒၭအံဧၢါ အဆၢဖိၣဆၢလံၩနိၣလီါ. 13 တၭ
ထီးစဒါဝံၭ ဂဲါထဲ့ၩ လၢအဖ့ခေါ့ၤ ပှၣစံရအါဖိၣ
လလပေိၭထိ့ါ လၢထံါလၣ အခိၣလီ့ၩဆူၭဖၢၩ့နိၣ အမံ့ၩ
ဂၢါ့ထၣ့ဘၩလၩ့ဝ့ါလီါ. 14 တၭ အဝ့ါ အီၣက့ၣ ပှၣခိၭဆၢ
လၢအံဒၢါ့အဖၢၩ့, အီၣက့ၣ ပှၣခိၭဆၢ လၢအံဒၢါ့
ထၢါ့ခးယါ အဖၢၩ့တၭ, ကယဲ ပှၣအံဒၢါ့ဖိၣ ကဲၣထၣ့
စဒါဝံၭ အခ့ါအရှၩ ထီးအလူၤလီါ. ထီးဒၣ စဒါဝံၭ
လ့ၩဆၢ လစိ့ၣလါလါနိၣ ယဟိဝၩ ယိလၩ့ခွါလၩ့ဝ့ါလီါ.
15 စဒါဝံၭ ကဲၣစပွၩ လၢအံါစရ့လၭ ထီးအလူၤ

အဖၢ့ခိၪတၭ; စဒၢဝံၭ စ့ၫရု့ ဆၧတီၫဆၧလိၫ့ လၧပှခမျၧး
ထီးအလူၤ အဂးလီၢ. 16 တၭ နးဇ့ၢရုၢအဲအၢ အဖိၪခွၢ
စယိအၭ ကဲၪဝ့ၢ လၧပှဒုၭမုခမျၧးအခိၪ, ဒဲစအဟဲလၧၭ
အဖိၪခွၢ စယဟီရှုဖၭမွဲ ပှကွ့ၭနဲ့ၪဆၧလီၢ. 17 တၭ
စအဟဲတၧၭ အဖိၪခွၢ စဇၢဒီၭ, ဒဲစအဘဲအၥၢ အဖိၪခွၢ
စအဟံမလ့ၭမွဲ ပှလုဆၧလဖၪ, ဒဲစစံရအဲအၢမွဲ
ပှကွ့ၭလံၤတၭ, 18 စယဟီအဒၢ အဖိၪခွၢ စဘံၢ့အအဲအၢ
အီၪဝ့ၢ လၧပှခ့ရုၭဖိၪ, ဒဲပှဖံလ့ၭဖိၪ အဖၢ့ခိၪတၭ, စဒၢဝံၭ
အဖိၪခွၢသံၪ မွဲပှပၧၫ့ဆၧ အခိၪလီၢ.

၂ စၢမုၢအ့လၭ 2 Samuel 9

1 တၭ စဒၢဝံၭ စံၭဝ့ၢဒၪ, လၧစစီလူၢ အရှၫဂံ့ၪဖိၪအကျၫ,
ဘဲၢသိၭ ယမိမၫဝ့ၢ လၧအခိးအတၫ လၧစစ့ၪနၥၧၢ့
အကို့ၫနီၪ ပှအီၪလၫ့ထးဒံၭ လဂၫဂၫဆ့ၜၪ. 2
ဆၧအခ့ၢအရှၫ လၧစစီလူၢ အရှၫဂံ့ၪဖိၪအကျၫ
အီၪဝ့ၢလဂၫ တၭ, အမံၫ့မွဲ စဇဲဘၢတၭ, ထီးပှရှၫ
ကိၭအဝ့ၢ ဂဲၢလၧစဒၢဝံၭအအီၪနီၪ, စပွၫ စံၭအဝ့ၢ,

နမ့ွ်စဖဲ့ဘၢဆ့ၼေႇ. တႆ အဝ့ၢဒ႒ စံႆဆႈၢ့ဝ့ၢ နပီးနရှ်ႀလီၢ.
3 တႆ စပ္ဝႀ စံႆဝ့ၢဒ႒ ပှ်လႈစစိလူၢ အရှ်ႀဂံ့ႇဖိ႒အကျ်ႀ
လႈယမိမႀဝ့ၢ လႈယွ်ႀအခိးအတႀနီ႒,
မ့ွ်လအိ႒လႈဇ့ဘ႒ၼေႇ. တႆ စဖဲ့ဘၢ စံႆစပ္ဝႀ, စစ့ႇနသႈၢ့
အဖိ႒ခွ့ၢ လႈအခ့ႇဂႆဂိဇ့နီ႒ အိ႒ဒံႆလဂႀလီၢ. 4 တႆ
စပ္ဝႀစံႆ, မ့ွ်အအိ႒ခီၢခီၢလဲ႒. တႆ စဖဲ့ဘၢ စံႆစပ္ဝႀ, ယိခ္ဝါ,
အိ႒ဝ့ၢ လႈစအၢမအ့လႆ အဖိ႒ခွ့ၢ စမၢခႈၢအဂံ့ႇ
လႈလိၢဒံဘၢအဖႈဇ့လီၢ. 5 ထိးနိ႒လဖႈၢ့ စပ္ဝႀဒၢဝံႆ
အ့ႇမႈၢ့ ပှ်လ့ႀလႈစအၢမအ့လႆ အဖိ႒ခွ့ၢ စမၢခႈၢ အဂံ့ႇ
လႈလိၢဒံဘၢ အဖႈဇ့နီ႒, ဂဲၢထဲဇ့ဆိၤ အဝ့ၢဒ႒လီၢ. 6 တႆ
စစိလူၢ အဖိ႒ခွ့ၢ စစ့ႇနသႈၢ့ အဖိ႒ခွ့ၢ စမဖံႆဘရှ်ႆ့
ဂဲၢလႈစဒၢဝံႆ အအိ႒တႆ, ရှိၢ့လဇ့အသႆတႆ, ထွ့်ႀလဇ့ဝ့ၢနီ႒,
စဒၢဝံႆ စံႆဝ့ၢဒ႒, စမဖံႆဘရှ်ႆ့ဇ့, တႆ အဝ့ၢဒ႒
စံႆဆႈၢ့ဝ့ၢ, ယိခ္ဝါ, နပီးနရှ်ႀလီၢ. 7 တႆ စဒၢဝံႆ
စံႆအဝ့ၢဒ႒, သႆမဲ႒လဂ့ႀ, အဂဲးဘဲၢယိီႀ ယမိမႀတရှ်ါနႈႀ
လႈဆႈအခိးအတႀ လႈနဖါ စစ့ႇနသႈၢ့ အကို့ဇ့တႆ,
ယမိဖ့႒လၢ့ထဲဇ့နႈႀ လႈနဖါ စစိလူၢ အဂ့ႇခိ႒ ထိးအလူၤ
တႆ, နဝ့ၢဒ႒ နမိဘ႒အ့ႇဆႈအိႀဆႈ လႈယစပ္ဝဲ့ထံႆ

လထံၣ်ပးလီၤ. 8 အဝ့ၤဒၣ် ထွံၪလၪ့တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
လၢနမိယိထဲၪ့ ထွံၣ်အဝံၤလဒုၪ ဘဲၤယၢၪအဝိၢ်နိၣ်,
နပီးနရှူၪမွဲ ဆၢနိၣ်လမံၪ့လဲၣ်. 9 တၢ် စပွၪ ကိၢ်နူ့ စစိလူၤ
အခ့ၤအရှူၪ စဇဲဘၤတၢ်, စံၢ် အဝ့ၤ, ယဖ့ၣ်လၤ့ယူၢ်
နကဆါ အဖိၣ်ခွၤ လၢကယဲ ဆၢလၢအဘၣ်ဆဲၤ့
လၢစစိလူၤ ဒဲအဂံၣ့်နိၣ် ထီးအလူၬလီၤ. 10
မၪအဝၢ်ဘဲၤနိၣ်တၢ် နဝ့ၤဒၣ်, ဒဲနဖိၣ်ခွၤဝံၣ် ဒဲနပီးနရှူၪဝံၣ်
မိဘၣ်မၪကၪ လၢအဂးတၢ်, နဘၣ်ဂဲၤဆိၬဆၢ ဘဲၤဝိၢ်
နကဆါအဖိၣ်ခွၤ မိအီၣ်လၢဆၢအၣ့်ဆၢအီၪ အဂးနိၣ်, အ့ၣ်မွဲ
နကဆါ အဖိၣ်ခွၤ စမဖံၢ်ဘရှူ့ၢ် မိအၣ့်ဆၢ လၢယစပွဲထံၢ်
လထံၣ်ပးလီၤ. တၢ် စဇဲဘၤ အီၣ်လၢအဖိၣ်ခွၤ လဆံၤယဲဂၪ,
ဒဲအခ့ၤအရှူၪ နံၤဆံၤလီၤ. 11 ထီးနိၣ်လဖၢၤ့ စဇဲဘၤ
စံၢ်စပွၪ, ဘဲၤကယဲ ဆၢလၢယကဆါ, စပွၪ မၣ်လူၬ
အပီးအရှူၪအဝိၢ်နိၣ်, နပီးနရှူၪ မိမၪဘဲၤနိၣ်အဝိၢ် လီၤ. တၢ်
[စပွၪ စံၢ်ဝ့ၤ,] စမဖံၢ်ဘရှူ့ၢ် မိအၣ့်ဆၢ လၢယစပွဲထံၢ်
ဘဲၤစပွၪ အဖိၣ်ခွၤလဂၪ အဝိၢ်နိၣ်လီၤ. 12 တၢ်
စမဖံၢ်ဘရှူ့ၢ် အီၣ်လၢအဖိၣ်ခွၤအဆံၢ် လဂၪ, အမံၪ့မွဲ
စမဲခၤလီၤ. တၢ် ကယဲ ပှလၢအအီၣ်ဝ့ၤ လၢစဇဲဘၤ

အဂံၢ့်ဖၢၤ့ ထီးအလှၤနီၣ် မ့ၢ်စမဖံၢ်ဘၡ့ၢ် အပီးအၡၤလီၢ.
13 စမဖံၢ်ဘၡ့ၢ် အိၣ်လၢယရူစလ့ံၢ် အဖၢၤ့လီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢ အၣ့်ဆၢ လၢစပွၤ အစပွဲထံၢ်
လထံၣ်ပး; ဒဲအခၣ့်ဂၢ်ဂိၤ့ နံၢခီၢလှၤလီၢ.

၂ စၢမူၢအ့လၢ် 2 Samuel 10

1 လၢဆၢနီၣ် အလးခဲၢ့တၢ်, ဆၢမၤအဝၢ် လၢပှၢ်အၢမၢၢ့ဖိၣ်
အစပွၤ ၁ံၢဝ့ၢတၢ်, အဖိၣ်ခွၢ စဟၢနၢၢ့ ကဲၣ်ထၣ့ စပွၤ
လၢအလးလီၢ. 2 တၢ် စဒၢဝံၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
ယမိမၤခိးမၤတၤ စနၢဟၢ် အဖိၣ်ခွၢ စဟၢနၢၢ့ ဘဲၢအဖါ
မၤခိးမၤတၤယၢၤ အဝိၢ်နီၣ်လီၢ. တၢ် စဒၢဝံၢ် အၣ့်မၢၢ့
ပှၢ်လ့ၤမၤမုၤထၣ့ထဲၤ့ဝ့ၢ လၢအဖါအကိၤ့ လၢအခ့ၢအၡၤ
အတူၣ်ဖၢၤ့လီၢ. တၢ် စဒၢဝံၢ် အခ့ၢအၡၤ လ့ၤနုၤ
လၢပှၢ်အၢမၢၢ့ဖိၣ် အခးဖၢၤ့လီၢ. 3 တၢ် ပှၢ်အၢမၢၢ့ဖိၣ်
အခိၣ်လဖၢ စံၢ် လၢအကဆါ စဟၢနၢၢ့နီၣ်; မ့ွနဆီၢ့မိၣ့
လၢစဒၢဝံၢ် မၤလၤမၤဖၤ့ နဖါ လၢနမ့ၤယၢ လၢအအၣ့်မၢၢ့
ပှၢ်မၤမုၤထၣ့ထဲၤ့ဆၢလဖၢ လၢနအိၣ်အကိၤ့ဆ့ၤၢ. တၢ်

စဒၢဝံၩ အၤ့မၤၢ့ အခ့ၢအရှုၪ ဂဲၢအၤ့ပၬဆၤ လၤဒိၪ့ဖၤၪ့,
ဒဲယိဂူၤဆၤ လၤအဖၤၪ့တၢၩ, မၪဂၩဂိၪ့ဝ့ၢနိၤ, မွဲအ့ၬၜၤ. 4
အခိးမွဲ စဟၢနၤၢ့ မၪနု့ စဒၢဝံၩ အခ့ၢအရှုၪတၢၩ, လိၪ့
အခၤလၬဆိၤ့ လခီၢတၢၩ, ကူၩထ့ၬ အဆဲၢ့ လၤအၢဝၩကျၪ,
ထီးအခဲၢ့ခွးနိၤ ဂိၪ့တၢၩ, ဖျါခွံၬဝ့ၢဒၤလီၢ. 5 ၦလီၪဘၤ
စဒၢဝံၩတၢၩ, အဝ့ၢ အၤ့မၤၢ့ ၦလ့ၪအၤ့ဂၬဝ့ၢလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၪ ၦရှုၪဝံၤနိၤ အမ့ၬမဲ ဒိၤမၬလီၢ. တၢၩ စပွၪနိၤ
စံၩဝ့ၢဒၤ, အီၤလၤယှ့ၢရခိၢ ထီးနဝံၤ အခၤလၬဆိၤ့
ဂဲၢထၤ့ထဲၪ့တၢၩ, ဂဲၢထဲၪ့ဘီၤ. 6 ၦအၢမၤၢ့ဖိၤ ဒၤဘၤဝ့ၢ
လၤအဘၤစံၤစၤ လၤစဒၢဝံၩ အမ့ၬယၢတၢၩ, ၦအၢမၤၢ့ဖိၤ
အၤ့မၤၢ့လၪ့ ၦရှုၪအၤ့လံၪ့ ၦစံရအၢဖိၤ, ဘၤဆဲၢ့
လၤဘ့ၩဝရှ့ဟီၩ, ဒဲၦစံရအၢဖိၤ ဘၤဆဲၢ့ လၤဇိဘၢ
ၦခၤ့ဝုၩဖိၤ နံၢလၬ; ဒဲၦလထီၢ့ ဘၤဆဲၢ့ လၤစပွၪ မၢအခၢ,
ဒဲၦလလၬနံၢထီၢ့ ဘၤဆဲၢ့ လၤစအံရှုတီၩလီၢ. 7
ထီးစဒၢဝံၩ နါဂၤၢ့ဝ့ၢတၢၩ, အၤ့မၤၢ့လၪ့ စယိအၩ
ဒဲၦဝုၩဖိၤခမျၤးဝံၤ ၦအဆိၤ့ ထီးအလူၬလီၢ. 8
ၦအၢမၤၢ့ဖိၤ ဂဲၢထၤ့တၢၩ, တဲၪ့ဝဲၪ ဆၤဒုၩဝုၩ ထီးဆၤလ့ၪနုၬ
လၤတရၢ့အလးတၢၩ, ၦစံရအၢဖိၤ ဘၤဆဲၢ့ လၤဇိဘၢ,

ဒဲရ့ဟိၫ, ဒဲအံရှတီၫ, ဒဲမၢအခၢလဖၪနီၪ, အီၪလစိ့ၪဒၪ
လၬဆၬပျၣ့ဖၬၣ့လီၢ. 9 ထီးစဃိအၫ ဒၪဘၪဝ့ၢ
လၬဆၬဒုၫဝုၫ အလးအီၪဝ့ၢ လၬအမ့ၤယၢ
ဒဲလၬအချိၢ့လခီၢဆ့တၫ, အၪ့မၣန့ ပှရွံန့ဖိၪ ထီးအလူၤ
လၬအံၢစရ့လၫ အကျၣတၫ, တဲၣ့ဝဲၣဝ့ၢ ထၢ့ဒုၪဒၣ
ပှစံရအၢဖိၪ လီၢ. 10 တၫ ပှအီၪလၣ့ထးလဖၪနီၪ,
အီၪက့ၪဝ့ၢ လၬအထၬၢ့ဖုဝဲ စအၫဘရှၢ အစူၪဖၬၣ့ ဘဲၢဝိၫ
အမိတဲၣ့ဝဲၣဝ့ၢ တၫ ထၢ့ဒုၪဒၣ ပှအၢမၬၢ့ဖိၪလီၢ. 11
စံၫဝ့ၢဒၪ, ပှစံရအၢဖိၪ အ့ၪဆိ့ၪနဲ့ၪဒံၫယၬၣတၫ,
ထီးနီၪလဖၬၢ့ နဘၪဂဲၢ မၣဆၬၣ့ယၬၣ, အ့ၪမွဲ ပှအၢမၬၢ့ဖိၪ
အ့ၪဆိ့ၪနဲၪဒံၫနၬၣ တၫ, ထီးနီၪလဖၬၢ့
ယမိလ့ၣမၣဆၬၣ့နၬၣလီၢ. 12 အီၪက့ၪဒူၣ နဝၫဘီၪ;
မွဲပအီၪက့ၪဆိ့ၪရှိၣ့ ပဝၫ လၬပှခမျၬး အဂး, ဒဲလၬပယွၣ
အဒိၣ့လဖၪ အဂးဆံၫ. တၫမွဲယဟိဝၣ မၣဆၬ ထီးဒၪအဂ့ၣ
လၬအမ့ၤယၢဆံၫ. 13 စဃိအၫ ဒဲပှခမျၬး
အီၪလၬအစူၪဖၬၣ့ ဝုၫဘူၫအဝၫ ဘဲၢဝိၫ အမိဒုၫဆၬ
လၬပှစံရအၢဖိၪဝံၪတၫ, အဝ့ၢဝံၪ စဲၪ့ဖျိၫ လၬအမ့ၤယၢလီၢ.
14 ထီးပှအၢမၬၢ့ဖိၪ ဒၪဘၪ လၬပှစံရအၢဖိၪဝံၪ

စဲ့ဖျိၣတၣ, အဝ့ၤခံၢ စဲ့ဖျိၣဆ့ လၢစအၣဘၣရျၤ
အမ့ၤယၤတၣ, လ့ၧနူၤ လၢဒိ့ၧဖၢၧ့လီၤ. အခိးမ့ၥ် စယိအၣ
ဂဲၤထဲၧ့ လၢပှအၤမၢၤ့ဖိၢခံၢ အအီၢတၣ
ဂဲၤထီၧ့လၢယရုစလံၤ့လီၤ. 15 ထီးပှစံရအၤဖိၢခံၢ ဒၢဘၢ
လၢအဘၢ ဆၢဖ့ၤခွံၤဝ့ၤ လၢအံၤစရ့လၣ အမ့ၤယၤတၣ
အဝ့ၤခံၢ အီၢကိၧ့အီၢကီၢ့ဝ့ၤလီၤ. 16 စဟၤဒၣအံၰၢၤ
အၢ့မၢၤ့လၧ့ ဆၢတၣ, ကိၣန့ ပှစံရအၤဖိၢခံၢ
လၢအအီၢလၢထံၤမိရျ ဝါလခီၤ တၣ, အဝ့ၤခံၢ
ဂဲၤထီၧ့လၢဟ့လၤ့လီၤ. တၣ စဟၤဒၣအံၰၢၤ
အရျၧဘုၣမုအခိၢ စရျိဘၣ လ့ၧလၢအဝ့ၤခံၢ အမ့ၤယၤလီၤ.
17 ထီးပှလီၧဘၢ စဒၤဝံၣတၣ, အဝ့ၤဒၢ ဒုၣအီၢကီၢ့
အံၤစရ့လၣ ထီးအလူၤတၣ, ခၤ့ဂၤ ယီၤဒၤ့နီၢ,
ဂဲၤလၢဟ့လၤ့တၣ, ပှစံရအၤဖိၢခံၢ တဲၧ့ဝဲၧ ဆၢထၤ့ဒုၢဒၧ
စဒၤဝံၣတၣ, ဒုၣဘုၣ လၢအဝ့ၤဒၢလီၤ. 18 ပှစံရအၤဖိၢခံၢ
စဲ့လၢပှအံၤစရ့လၣဖိၢခံၢ အမ့ၤယၤတၣ, စဒၤဝံၣ မၧခံၤ
ပှစံရအၤဖိၢခံၢ အလဲ့ဘုၣအရျၧ နွံ့ၤယၧ, ဒဲပှကဘ့ၢဘုၣဖိၢ
လံလၤတၣ, ဖ့ၤခွံၤ ပှဘုၣမုအခိၢ စရျိဘၣ လၢအခံၤဝ့ၤ
ထီးနီၢလီၤ. 19 ထီးစပွၧခံၢ လၢအမ့ၥ် စဟၤဒၣအံၰၢၤ

အခ့ၢအရှၢ် ကိၣ်ဂၢ်ဒ့ၣ်လဖၤနီၤ ဒၤဘၤ လၤအဘၤ
ဆၤဖ့ၤခဲ့ၤဝ့ၢ လၤအံၢစရ့ၤလၣ် အမ့ၤယၢနီၤ, အဝ့ၢဒံၤ
မၢ်ဘၤလိၤဆၤ လၤအံၢစရ့ၤလၣ်တၣ်, မၢ် အဝ့ၢဒံၤအဆၤ
လီၢ. အခိးမ့ၤ ပှစံရအၢဖိၤဒံၤ ၥၣ်မဲၤဝ့ၢနီၤ မၢ်ဆၤၢ့်
ပှအၢမၤၢ့ဖိၤ ဘူၤ့လၤၢ့်အ့ၤ.

၂ စၢမူၤအ့လၣ် 2 Samuel 11

1 ထိးနံ့ၤဆၤၢ့ထဲၢ့် အလးနီၤ, အဆၤၢ့အထိ ဘၤ
လၤစပှၢ်လဖၤ လ့ၢ်ထၤ့တၣ်, ဆၤမၢ်အၥၣ် လၤစဒၢဝံၣ်
အၤ့မၤၢ့လၢ့် စယိအၣ် ဒဲအခ့ၢအရှၢ် အီၤလၤအစူၤဖၤၢ့်,
ဒဲအံၢစရ့ၤလၣ် ထိးအလူၤတၣ်, အဝ့ၢဒံၤ မၢ်ဂၣ်ဂီၢ့်
ပှအၢမၤၢ့ဖိၤတၣ်, ဝၢ့်ထၤ ရၣ်ဘၢလီၢ. အ့ၤမ့ၤ စဒၢဝံၣ်
အီၤဒံၣ် လၤယရူစလံၢ့ အဖၤၢ့်လီၢ. 2 ဆၤမၢ်အၥၣ်
လၤမုဂၤလၢ့် နီၤ, စဒၢဝံၣ် ဂဲထုၤ့ လၤအလးမံၢခိၤတၣ်,
လဲးလီၢ့်ဝ့ၢ လၤစပှၢ် အဂံၤ့ခိၤလီၢ. တၣ်
လၤအအီၤလၤဂံၤ့ခိၤနီၤ, ဒၤဘၤ ပှမုၤလဂၢ် အၤ့လူထံၢလီၢ.
တၣ် ပှမုၤနီၤ ဗံၢလၢ် ဂ့ၢ်မၤလီၢ. 3 စဒၢဝံၣ် အၤ့မၤၢ့

ပှလ့ၤအ့ၣ်စ့ၣ်ဆၣ လၣပှမုၣ်နိၣ် အဂဲးအကို့ၣ်တၢ်, ပှလဂၤ
စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, အယိၤမ့ဲ စအံလဲၢအ့ၢ အဖိၣ်မုၣ် နးဘၢ်ဝရှ့ဘၢ,
ပှဟံဝၢ်ဖိၣ် စယုၢရဲအၢ အမၢနိၣ်, မ့ဲအ့ၡေၣ. 4 စဒၢဝံၢ်
အ့ၣ်မၣၢ့ အဝီ့ၢလဖၣ် မၤနူ့ဝ့ၢတၢ်, အဝ့ၢ ဂဲၢလၣအအိၣ်တၢ်,
အဝ့ၢဒၣ် မံၢပုၤ လၣအဝ့ၢနိၣ်လီၢ. (အဂဲးဘဲၢယိၤ
ဆံၢ့ထ့ၣ်ယူၢ် လၣအဆၣလဆံၢ့ဘၣ်နိၣ်ယူၢ်.) တၢ် ပှမုၣ်နိၣ်
ထဲ့ၤထဲ့ၤဝ့ၢ လၣအဂံ့ၣ် လီၢ. 5 ပှမုၣ်နိၣ် ဒၣၤ့ထ့ၣ်တၢ်,
အ့ၣ်မၣၢ့လၤ့ ပှလီၤဘၣ် စဒၢဝံၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
ယဒၣၤ့ထ့ၣ်ယူၢ်. 6 စဒၢဝံၢ် အ့ၣ်မၣၢ့လၤ့ ဆၣ
လၣစယိအၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, အ့ၣ်မၣၢ့လၤ့ ပှဟံဝၢ်ဖိၣ်
စယုၢရဲအၢနိၣ် လၣယအိၣ်ဆံၢ်. တၢ် စယိအၢ် အ့ၣ်မၣၢ့လၤ့
စယုၢရဲအၢ လၣစဒၢဝံၢ် အအိၣ်လီၢ. 7 ထီးစယုၢရဲအၢ
ဂဲၢထီၤ့တၢ်, စဒၢဝံၢ် အ့ၣ်စ့ၣ်ဝ့ၢ လၣစယိအၢ် အိၣ်မုၤဝ့ၢ
အဂဲးအကို့ၣ်, ဒဲလၣပှခမျၣး အအိၣ်မုၤဝ့ၢ အဂဲးအကို့ၣ်,
ဒဲလၣဆၣဒုၢ်ဝုၢ်နိၣ် ဘိၣ်ထ့ၣ်ယီၢထ့ၣ် အဂဲးအကို့ၣ်နိၣ်လီၢ. 8
တၢ် စဒၢဝံၢ် စံၢ်စယုၢရဲအၢ, လ့ၤလၤ့လၣနဂံ့ၣ် ဒဲဂူၢဝၢ်ဆံၢ့
နခ့ၣ်ဆံၢ်. တၢ် စယုၢရဲအၢ စဲ့ၣ်လၤ့ခွံၤ လၣစပွၤအဂံ့ၣ်တၢ်,
ဆၣအ့ၣ်ဆၣအိၤ ဖိၤအခဲၢ့ လၣစပွၤ ဖ့ၣ်လၢ့ဝ့ၢလီၢ. 9 တၢ်

စယုၢရဲအၢ မံၢဝ့ၢ ထိးစပွၤ အဂံၪ့တရၢ့ထံၥ,
အိၪလၫအကဆါ အခ့ၢအရှၤ ထိးအလူၬ အဝိၥတၥ,
လ့ၤလၤ့လၫအဂံၪ့အ့ၬ. 10 ပှလိၤဘၪ စဒၢဝံၥတၥ,
စံၥဝ့ၢဒၪ, စယုၢရဲအၢနိၪ လ့ၤလၤ့လၫအဂံၪ့အ့ၬ. တၥ
စဒၢဝံၥ စံၥစယုၢရဲအၢ နလ့ၤဆၫ နဂဲၢထဲၤ့ မွဲအ့ၬေၪ.
နလလ့ၤလၤ့ဘၪ လၫနဂံၪ့ မွဲဘၪလဲၪ. 11 စယုၢရဲအၢ
စံၥစဒၢဝံၥ, တလၢနိၪ, ဒဲအံၢစရ့လၥ ဒဲယုဒၢ အိၪဝ့ၢ
လၫတဲၤဝံၪ အဖၫၤ့တၥ, ယကဆါ စယိအၥ, ဒဲယကဆါ
အခ့ၢအရှၤလဖၪ ဝုၪ့တဲၤ လၫဆၫပျၤ့ဖၫၤ့တၥ, ယဝ့ၢဒၪ
ယမိလ့ၤနုၬ လၫယဂံၪ့ဖၫၤ့ ဘဲၢဝိၥ ယမိအၪ့ဆၫ, ဒဲအိၤဆၫ,
ဒဲမံၢပုၬ လၫယမၢဆ့ေၪ. နမၫၢ့နဝ့ၢ ဒဲနဝၥမၫၢ့ဝ့ၢ,
ယမၤဆၫ ဘဲၢနိၪအ့ၬ. 12 တၥ စဒၢဝံၥ စံၥစယုၢရဲအၢ,
အိၪထိးယိၤ မုလနံၤယိၤဆ့ တၥ, ကဲဂိၤလနံၤ
ယမိဖျါခွံၬနေၫၤလိၢ. တၥ စယုၢရဲအၢ အိၪဝ့ၢ
လၫယရုစလံၢ့ လၫမုလနံၤနိၪ, ဒဲလၫမုဆဲၪ့ထၪ့
လနံၤနိၪလိၢ. 13 ထိးစဒၢဝံၥ ကိၥန့အဝ့ၢတၥ, အဝ့ၢနိၪ
အၪ့ဆၫ ဒဲအိၤဆၫ လၫအမ့ၬယၢတၥ, စဒၢဝံၥ
ဒုၥအိၤမၫၤ့ဝ့ၢတၥ, လၫမုဂၪလၤ့နိၪ မွဲအစဲၪ့ထၪ့မံၢ

လၢအလးမံၤဖၢၣ့် အီၢလၢအကဆါ အခ့ၤအရှၣ် အဝိၢ်တၢ်,
လ့ၣ်ဝ့ၤ လၢအဂံ့ၢအ့်. 14 မုဆဲ့ၢထ့ၢနီၢ ဆၢမၣ်အာၢ်
လၢစဒၤဝံၢ် ကွ့ၢ်န့် စယိအၢ် အလံ်လဘံ့ၢတၢ်, ဖ့ၢယုဝ့ၤ
လၢစဃုၤရုဲအၤ အစူၢဖၢၣ့်လီၤ. 15 ကွ့ၢ်ဝ့ၤ လၢလံ်ဖၢၣ့်နီၢ,
စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, လၢဆၢဒုၢ်ဝုၢ် ဆီ့ၢဆီ့ၢလ့် အဖၢၣ့်နီၢ အီၢကဲ့ၢ
စဃုၤရုဲအၤ လၢဃၤလခီၤတၢ်, ဂဲၤထဲၣ့် စဲ့ၢဒၢခွံ် အဝ့ၤ,
ဘဲၤဝိၢ် အမိဘၢ ဆၢဖ့်ခွံ်ဝ့ၤ, ဒဲဝံၤနီၢဆံၢ်. 16
ထီးစယိအၢ် ယိဒိၣ့်နီၢတၢ်, ဆၢမၣ်အာၢ် လၢအအီၢကဲ့ၢလၣ့်
စဃုၤရုဲအၤ ထီးအလး လၢအဝ့ၢဃၤ ပှအဆိ့ၢလဖၢ
အီၢဝ့ၤလီၤ. 17 တၢ် ပှဒိၣ့်ဖိၢလဖၢ လ့ၣ်ထ့ၢဒုၢ်ဆၢ
လၢစယိအၢ်တၢ်, ပှလၢစဒၤဝံၢ် အခ့ၤအရှၣ် အကျၣ်
လၣ့်ထံၣ်ဖါဝ့ၤ, ဒဲပှဟံဝၢ်ဖိၢ စဃုၤရုဲအၤ ဝံၤဝ့ၤဆ့်လီၤ. 18
စယိအၢ် အၢ့မၢၤ့လၣ့် ဆၢတၢ်, လီၣ်ဘၢ စဒၤဝံၢ်
လၢကယဲ ဆၢဘၢဆဲၤ့ လၢဆၢဒုၢ်ဝုၢ် ထီးအလူ်နီၢလီၤ.
19 တၢ် အဝ့ၤ မၢလူ် အဝီၤ့လဂၣ်နီၢ, စံၢ်ဝ့ၤဒၢ,
ထီးနလီၣ်ထဲၣ့်ဆၢ ဘၢဆဲၤ့ လၢဆၢဒုၢ်ဝုၢ်နီၢ လၢစပွၣ်
ဂီၣ့်တၢ်, 20 စပွၣ်အာၢ် အ့ၢထ့ၢတၢ် စံၢ်နၢၣ်, ထီးနဝံၢ
ဒုၢ်ဝုၢ်တၢ်, နဝံၢ ဝုၢ်ဘူၢ် နဝံၢအာၢ် လၢဒိၣ့်ဖိၢနီၢ,

မွဲဘၢလဲၢ. ပှလၤဒိၣ့်ခိၢ်ဒၤၣ့်နိၢ် မိခၥဆၤတၥ, မွဲနၢံ
လၥ့ၢယၢဘၢဧ. 21 မွဲပလၢ ဖ့ုခွံု စယရုၤၥဘရှ့ၥ
အဖိၢခွၢ စအဘံမလ့ၥ လဂၣလဲၢ. ပှမုၢလဂၣ ခွံုလၣ့ဒိၥ
အဝ့ၢ လၤဆု့ၢဂူုလိးလကဲၣ့ လၤဒိၣ့ခိၢဒၤၣ့ အလီၣ့တၥ,
ၥံၢဝ့ၢ လၤၥ့ဘ့ၥနိၢ် မွဲအ့ုဧ. နၥံၢ လ့ၣဘူၥ
လၤဒိၣ့ခိၢဒၤၣ့နိၢ်, မွဲဘၢလဲၢ, ထိးနိၢ်လဖၤၢ့ စံၥနဝ့ၢ,
နခ့ၢနရှၣ ပှဟံၥၥဖိၢ စယုၢရဲုအၢ လဂၣနိၢ် ၥံၢဆ့ယူၥ. 22
အခိးမွဲ အဘိၢ့လဂၣနိၢ် လ့ၣဝ့ၢတၥ, ဂဲၢထဲၣ့ လီၣဘၢ
စဒၢဝံၥ ကယဲ ဆၤလၤစယိအၥ အၢ့မၤၢ့လၣ့ဝ့ၢလီၢ. 23
အဘိၢ့လဂၣနိၢ် စံၥစဒၢဝံၥ, ပှရှၣၥံၢနိၢ် မၣနၤၣ့တရှါ
ပၤၣတၥ, ဂဲၢထၢ့ ထိၣ့လၤပအိၢလၤဆၤပျၣ့ဖၤၣ့တၥ,
ပလီၣ့ဒုၥ အဝ့ၢၥံၢ ထိၣ့လၤတရုၢ့ထံၥလီၢ. 24 တၥ
ပှခၥဆၤလဖၢ လၤဒိၣ့ခိၢဒၤၣ့နိၢ် ခၥ နခ့ၢနရှၣတၥ, စပွၣ
အခ့ၢအရှၣလဖၢ ၥံၢယူၥ, ဒဲနခ့ၢနရှၣ ပှဟံၥၥဖိၢ
စယုၢရဲုအၢ ၥံၢဆ့ယူၥ. 25 ထိးနိၢ်လဖၤၢ့ စဒၢဝံၥ
စံၥအဘိၢ့နိၢ်, န ဘၢစံၥ စယိအၥ ဘဲၢယီၣ, မွဲဆၤယီၣ
ထိးကဲၢထၢ့ ဆၤအၤၣ့ လၤနမ့ုယၢ လဂ့ၣ, အဂဲးဘဲၢယီၣ
ဖၣ့ၥံၢနၥၥံၢ အၢ့အယီၣလဂၣ ဘဲၢအနိၢ်လဂၣ အၥိၥလီၢ.

ဒုၭဆိၪ့ဒံၭ ထၢ့ဒုၪဒၩ ဒိၩ့နိၪတၭ, မၩဂၭဂိၩ့ဆံၭ.
တၭဒုၭဆိၪ့ထၪ့အဝ့ၢဒၪအဝုၪ့အၥၭဆံၭ. 26 တၭ
ထီးစယုၢရဲအၢအမၢ နါဂၬၢ့ဝ့ၢ လၬအဝၩ စယုၢရဲအၢ
ဝံၢယူၭတၭ, ဒဲၩလၩ့ အၥၭနၢရျ လၬအဝၩအကို့ၩလိၢ. 27
ဂၪ့ဆၬယၬၩ့ဆၬ ဖိၩ့ခွံၤတၭ, စဒၢဝံၭ အၪ့မၬၢ့လၩ့ ဆၬတၭ,
မၩနု့ဝ့ၢ လၬအဂံၪ့ဖၬၩ့တၭ, အဝ့ၢ ကဲၪထၪ့ အမၢတၭ,
အီၪဖျဲၪနု့ဝ့ၢ အဖိၪခွၢလိၢ. တၭ ဆၬလၬစဒၢဝံၭမၩဝ့ၢနိၪ,
မွဲဆၬအၬၩ့ လၬယဟိဝၩ အမ့ၤယၢလိၢ.

၂ စၢမုၢအ့လၭ 2 Samuel 12

1 တၭ ယဟိဝၩ အၪ့မၬၢ့လၩ့ စနၢဘၢ့ လၬစဒၢဝံၭ အအီၪ
လိၢ. ထီးအဂဲၢလၬအအီၪတၭ, စံၭအဝ့ၢ, ပျနံၢဂၩ
အီၪလၬဒိၩ့လဖျိၪ့ပးလိၢ. အလဂၩမွဲ ပျၥထံၢတၭ,
အဝ့ၢလဂၩမွဲ ပျရျ့ဖိၪယၤဖိၪလိၢ. 2 တၭ ပျၥထံၢလဂၩနိၪ
အီၪလၬချိဝံၪ, ဝိၪဝံၪဘ့ၪဝံၪ အၪအၪလ့ၤလိၢ. 3
ပျရျ့ဖိၪယၤဖိၪလဂၩနိၪ အဆၬအီၪ နးဒုၩအ့ၤ. အီၪဝ့ၢနု့ၢ
ဝိၪမိဖိၪ လၬအပွ့ၩနု့ဝ့ၢတၭ, အၪ့ဘုၪဝ့ၢ လဒုၩလိၢ. တၭ

ဒိၣ်ထၣ့် လၢအဝ့ၢအဝိၣ ဒဲလၢအဖိၣ်အလံၤ အဝိၣနီၣ်; အၣ့်
အဝ့ၢဒၣ် အဆၢအၣ့်ဒၣ်ဝ့ၢ, ဒဲအိၤဆၢ လၢအဝ့ၢဒၣ် အလိၢ့
အဖၢၤ့တၣ, မံၢနၤ့ လၢအသၣနၢရျ အဖၢၤ့တၣ, ကဲၣ်ထၣ့်
လၢအဂး ဘဲၢအဖိၣ်မုၣ်ဒၣ်ဝ့ၢအဝိၣနီၣ်လီၢ. 4 တၣ
ပှလ့ၤဆၢလဂၤ ဂဲၢထိၤ့လၢပှၢထံၢ အအိၣ်တၣ, အဝ့ၢဒၣ်
လီၢ့ကိၤ့ အဝိၣ်ဒၣ်ဝ့ၢ, အဘ့ၣ်ဒၣ်ဝ့ၢ, ဒဲအချိံၣ်ဒၣ်ဝ့ၢ,
လၢအမိတဲၤ့ဝဲၤဆၢ လၢပှဖိၤဖၢၤ့သၣ လၢအဂဲၢလၢအအိၣ်
လဂၤ အဂးတၣ, အၣ့်မၤန့ ပှရျ့ဖိၣ်ယၤဖိၣ်
အဝိၣ်လဒုၤနီၣ်တၣ, တဲၤ့ဝဲၤဝ့ၢ လၢပှဂဲၢလၢအအိၣ် လဂၤ
အဂး လီၢ. 5 စဒၢဝံၣ အသၣထၣ့် ခဲၤထၣ့်ဘၣ် ပှလဂၤနီၣ်
ဒိၣ်ဒိၣ်လ့ၤ တၣ, စံၣစနၢသၢ့, ယဟိဝၤမၢၢ့ဝ့ၢ,
ပှလၢအမၤဆၢလမံၤ့နီၣ်, မ့ဲအမိဘၣ်ဝံၢ တရျလီၢ. 6 တၣ
မိဘၣ်ဖ့ၣ်လၢ့ထဲၤ့ ဝိၣ်ဖိၣ်နီၣ် လံစၤ လၢအမၤဆၢနီၣ်အကိုၤ့,
ဒဲလၢအလယၢ့သၣဘၣ် ဆၢအကိုၤ့လီၢ. 7 စနၢသၢ့
စံၣစဒၢဝံၣနီၣ်, နဝ့ၢဒၣ်ယီၤ နမ့ဲပှရျၤလဂၤနီၣ်လီၢ. ယဟိဝၤ
အံၢစရ့လၣအယွၤ စံၣဝ့ၢ ဘဲၢယီၤ, ယ ဂုၣ်နၢၤ လၢစပွၤ
လၢအံၢစရ့လၣ အဖၢ့ခိၣ်တၣ, ယမၤဖိၤ့မၤဖျ့ၣနၢၤ,
လၢစစီလူၢ အစူၣ်ဖၢၤ့တၣ, 8 ယဖ့ၣ်လၢ့ နၢၤ

လၧနကဆါအဂံၪ့ ဒဲနကဆါအမၢလဖၪ
လၧနၥနၢရှ်ါအဖၧၬ့, ယဖ့ၪလၢ့နၧၬ လၧအံၢစရ့လၭ
ဒဲယုဒၢအဂံၪ့, အ့ၪရှ်ၬလၪံၪတၭ, ယမိဖ့ၪလၢ့နၧၬ
ဆၧဘဲၢအံၬဘဲၢအိၬ လၧအဖၢ့ခိၪဒံၭလိၢ. 9 အခိးမ့ဲ
နလဒူၬလယၪ့ဘၪ ယဟိ၀ၬ အဆၧမၪလူၤတၭ,
နမၬဆၧအၧၬ့ လၧအမ့ၤယၢနီၪ, မ့ဲဘၪလဲၪ. နမၬဝံၢ
ပှ်ဟံၥၭဖိၪ စယုၢရဲအၢ လၧနၭတၭ, နမၬန့ အမၢ
လၧအမိကဲၪ နမၢတၭ, နမၬဝံၢ အ၀့ၢ လၧပှ်အၢမၧၢ့ဖိၪ
အနၭလိၢ. 10 အခိးမ့ဲဘဲၢနီၪတၭ ဘိၬ့နဲၪ့ယိၬ, နၭဝံၪဖၬ့ဝံၪ
မိစဲၪ့ဒၪ နဂံၪ့ နးဆိၭအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယိၬ
နမၬကြၬ့ထမးယၧၬတၭ, နမၬန့ ပှ်ဟံၥၭဖိၪ
စယုၢရဲအၢအမၢ လၧအမိကဲၪ နမၢလိၢ. 11
ယဟိ၀ၬစံၭ၀့ၢ ဘဲၢယိၬ, ယိခ့ါ, ယမိဒုၭအိၪထၪ့ ဆၧအၧၬ့
လၧနဂံၪ့ဒၪန၀့ၢ အဖၧၬ့တၭ, ယမိမၬန့ နမၢလဖၪ
လၧနမ့ၤယၢတၭ, မိဖ့ၪလၢ့ အ၀့ၢဝံၪ လၧပှ်လၧနနဲၬ့ထံၭတၭ,
အ၀့ၢဒၪ မိမံၢပုၤ နမၢလဖၪ လၧမုယိၬ အမ့ၤယၢလိၢ. 12
န၀့ၢဒၪ နမၬ ဆၧအိၪဥူၪ, အ့ၪမ့ဲ ယ၀့ၢဒၪယိၬ ယမိမၬ
ဆၧလမံၬ့ယိၬ လၧအံၢစရ့လၭ ထိးအလူၤ အမ့ၤယၢ,

ဒ်လၢမုအမ့ၤယၢလီၢ. 13 စဒၢဝံၤ စံၤစနၢသၣ်,
ယမၣ်မၢဘၢယူၤ ယဟိဝၣ်ယူၤ, တၤ, စနၢသၣ် စံၤစဒၢဝံၤ,
ယဟိဝၣ် မၣ်ဖိၣ်မၣ်ဖျၣ် နဆၢဒဲၣ်ဘၤယူၤ, နသံၢဘၢအ့ၤ. 14
မ့ၢ်လါနၣ် လၢဆၢမၣ်လမံၣ်ယီၣ် အကိၣ်နီၢ် နဖ့ၢ်လၣ်ယူၤ
ယဟိဝၣ် အဒုၢ်အဒၣ် လၢဆၢဒုၢ်ဒ့ၢ် အလးဖၤဒိၢ်, အခိးမ့ၢ်
ဖိၢ်သၢ် လၢအမိအိၢ်ဖျဲၢ် လၢနဂးနီၢ် မိသံၢတရျါလီၢ. 15
တၤ စနၢသၣ် ထဲၣ်ထဲၣ်ဝ့ၢ လၢအဂံၢ်လီၢ. တၤ ယဟိဝၣ်
ကျိၢ်ဖိၢ်သၢ် လၢစယုၢရဲအၢအမၢ အိၢ်ဖျဲၢ်နှ လၢစဒၢဝံၤ
အဂးနီၢ်, ဆၢဝ့ၢ နၤမၤလီၢ. 16 အခိးမ့ၢ် စဒၢဝံၤ အၢ်ယၢ
ယွၣ် လၢဖိၢ်သၢ်အဂးတၤ, စဒၢဝံၤ ဒုၢ်ဆၢအၢ်ဆၢအိၣ် တၤ,
လ့ၣ်နုၤဝ့ၢတၤ မံၢနၣ် လၢဂၢ်ခိၢ်လိၣ် သၣ်နၣ်ချိၣ် လီၢ. 17
အရှၣ်ဂံၢ်ဖိၢ် အသုၢ်ကွ့ၤသၤရှါ ဂဲထုၢ်တၤ, လ့ၣ်လၢအအိၢ်
ဘဲၢသိၤ အမိဘိၤဂဲထုၢ်ဝ့ၢ လၢဂၢ်ခိၢ်, အ့ၢ်မ့ၢ် အဝ့ၢဒၢ်
အုၣ်လၣ်ဝ့ၢအ့ၤ, တၤအၢ်ဆၢ လၢအဝ့ၢသံၢ်အသိၤ ဆ့အ့ၤ. 18
တၤမုန္တ့ၢနံၣ်လနံၣ်နီၢ် ဆၢမၣ်အသၤ လၢဖိၢ်သၢ်နီၢ် သံၢဝ့ၢလီၢ.
ဖိၢ်သၢ်နီၢ် သံၢယူၤတၤ, စဒၢဝံၤ အခ့ၢအရှၣ် လီၣ်ဘၢ် အဝ့ၢ
ဘုၢ်ဝါအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၣ် အဝ့ၢသံၢ် စံၤဝ့ၢဒၢ်, ယိခွါ,
လၢဖိၢ်သၢ်မၢၢ်ဒံၤ အဘိၣ်ဘၤနီၢ်, ပချဲၣ်ဆၢ လၢအဝ့ၢတၤ,

ခိၭနၪ ပလူအ့ၫ, ပ အ့ၪလီၬဘၪ ဖိၪၥၪဝံၢယူၭနီၪတၭ,
မွဲအမိမၬရျ့ၪလၬ့အၥၭ ဆံၭအၪလဲၪ. 19 ထီး စဒၢဝံၭ
ဒၪဘၪ အခ့ၢအရျၬ ချဲၬ့ဘံၪၥွံၪနီၪ, စဒၢဝံၭ နၪၥ့ၪ
လၩဖိၪၥၪဝံၢယူၭတၭ, စဒၢဝံၭ စံၭအခ့ၢအရျၬ, မွဲဖိၪၥၪနီၪ
ဝံၢယူၭဧၪ. တၭ အဝ့ၢဝံၪစံၭ, ဝံၢယူၭဝ့ၢယူၭ. 20
ထီးနီၪလဖၩၢ့ စဒၢဝံၭ ဂဲထု့ၪထ့ၪထဲၬ့လၩဂ့ၪခိၪ,
ဝူၢဝၭဆံၢ့အၥၭ လၩထံၢ ဒဲဂုၪအၥၭ ဒဲလုထ့ၪအၥၭတၭ,
ဂဲၢနုၫ လၩယဟိဝၬ အဂံၪ့ဖၩၬ့တၭ, ဘိၪ့ထ့ၪဘၬထ့ၪ
ဆၩလီၢ. ထီးနီၪလဖၩၢ့ ဂဲၢနုၫ လၩအဂံၪ့ ဒၪဝ့ၢတၭ,
အ့ၪမၩၢ့ဆၩတၭ, ပှအီၪက့ၪ ဆၩအ့ၪ လၩအမ့ၫယၢနီၪ,
အဝ့ၢဒၪ အ့ၪဆၩလီၢ. 21 တၭအခ့ၢအရျၬ စံၭအဝ့ၢ,
နမၬဆၩယီၬ, မွဲဆၩနီၪလမံၬ့လဲၪ. နဒုၪဆၩအ့ၪဆၩအီၬတၭ;
နဂ့ၪ လၩဖိၪၥၪ အကို့ၬ့ လၩအမၩၢ့ဒံၭ အဘိၬ့ဘၭ, အ့ၪမွဲ
ထီးဖိၪၥၪဝံၢ တၭ, နဂဲထု့ၪအ့ၪဆၩမၫလဲၪ. 22 တၭ
အဝ့ၢဒၪ စံၭဝ့ၢ, ဖိၪၥၪ မၩၢ့ဒံၭ အဘိၬ့ဘၭနီၪ,
ယဒုၪဆၩအ့ၪဆၩအီၬ, ဒဲယဂ့ၪလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ ယစံၭ,
ယွၬ မိယၢ့ၥၭယၩၬ, ဒဲဒုၭမၩၢ့ဒံၭ ဖိၪၥၪဧၪနီၪ,
မွဲပလၢၥ့ၪယၢလဂၬလဲၪ. 23 အ့ၪမွဲ ဘိၬ့နဲၪ့ယီၬ

ဒံၢယူၢ်ဝ့ၢယူၢ် ယမိဒုၣ်ဆၢအၣ့်ဆၢအီၤ နီၣ်, မ့ဲဘၣ်လဲၣ်,
ယဒုၢ်ဂဲၢထဲၤ့ထဲၤ့ဘၣ် မိ့ၣ်ဧၣ်. ယမိဘၣ်လ့ၤလၢအအီၣ်,
အ့ၣ်မ့ဲ အဝ့ၢဒၣ် မိဂဲၢထဲၤ့ လၢယအီၣ်အ့ၤ. 24 စဒၢဝံၢ်
မၤမုၤထၣ့်ထဲၤ့ အမၢ နးဘၢ်ဝရှ့ဘၢတၢ်, လ့ၤနုၤ
လၢအအီၣ်နီၣ်, မံၢပုၤ လၢအဝ့ၢတၢ်, အဝ့ၢ အီၣ်ဖျဲၣ်န့
အဖိၣ်ခွၢလဂၤ ဖျိၤဝ့ၢအမံၤ့ လၢစစီလမၢၢ့တၢ်, ယဟိဝၤ
အဲၣ်အဝ့ၢလီၢ. 25 အဝ့ၢ အၣ့်မၢၢ့လၤ့ ဆၢ လၢမီၣ်စနၢဝၢ့
အစူၣ်တၢ်, ဖျိၤအမံၤ့ လၢစယ့ၢ်ဒဒဲအၢ, လၢယဟိဝၤ
အကို့ၤ့လီၢ. 26 စယိအၢ် ဒုၢ်ဆၢထၢ့ဒုၣ်ဒၤ ရုၢ်ဘၢ
ဘၣ်ဆဲၢ့ လၢပှၢအၢမၢၢ့ဖိၣ်တၢ်, မၤန့ စပွၤအဒိၤ့လီၢ. 27
စယိအၢ် အၣ့်မၢၢ့လၤ့ အဝီၢ့လဖၣ် လၢစဒၢဝံၢ် အအီၣ်တၢ်
စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ယဒုၢ်ဆၢ လၢရုၢ်ဘၢတၢ်, မၤနူ့ယူၢ်
ဒိၤ့အီၣ်လၢကမၢလဖၣ် လီၢ. 28 တၢ် ဘိၤ့နဲၣ့ယီၤ
ဒုၢ်အီၣ်ကိၤ့အီၣ်ကိၣ့် ပှၢခမျၢး လၢအအီၣ်လၤ့ထးလဖၣ်နီၣ်,
ဝုၣ့်တဲၤ ထၢ့ဒုၣ်ဒၤ ဒိၤ့တၢ်, မၤနူ့ဝ့ၢဆံၢ်; ဘၣ်လဘၣ်
ယမိမၤနူ့ ဘၣ်ခိၤ ဒိၤ့တၢ်, ပှၢမိဖျိၤအမံၤ့
ဘဲၢယမံၤ့အဝိၢ်လီၢ. 29 စဒၢဝံၢ် ဒုၢ်အီၣ်ကိၤ့အီၣ်ကိၣ့်
ပှၢခမျၢး ထီးအလူၤတၢ်, လ့ၤဝ့ၢ လၢရုၢ်ဘၢတၢ်,

ဒုၫဆၧထၢ့ဒၩဝ့ၢတၫ, မၩန့့ဝ့ၢလီၢ. 30 တၫဘျူၫလၩ့န့
အဝ့ၢသံၪ အစပ္ၩ အသရှူၩ လၧအခိၪပွံၪလီၩ့, အလယၧးနီၪ
မ့ၪထီၢ့လကံကၢ ဒဲအမနံၤလၧဖၪလီၢ. တၫ ပှအီၪက့ၪဝ့ၢ
လၧစဒၢဝံၫ အခိၪပွံၪလီၢ. တၫ ဆၧဖိၪဆၧလံၩ
လၧအအ့ၪဂူၤန့့ဝ့ၢ လၧဒိၩ့ဖၧၩ့လဖၪနီၪ ဂဲၢဆိၤထ့ၪခွံၤဝ့ၢ
အၪအၪလ့ၤလီၢ. 31 တၫဂဲၢဆိၤထ့ၪ
ပှလၧအအီၪလၧအဖၧၩ့လဖၧ ဒုၫကဲၪထ့ၪဝ့ၢ လၧပှဂူၤလွၫ,
ဒဲမၩ လၧခရိသံၪ, ဒဲလၧကွၩသံၪ အဆၧမၩနီၪ
ဒဲလၧပှမၩအၩ့ကတဲၩ ဆ့လီၢ. မ့ၪအမၩ ပှအၢမၧၢ့ဖိၪ အဒိၩ့
ဘဲၢနီၪအဝိၫထီးအလူၤလီၢ. တၫ စဒၢဝံၫ ဒဲပှထီးအလူၤ
ဂဲၢထဲၩ့ဝ့ၢ ထီးလၧယရုစလံၢ့လီၢ.

၂ စၢမှုၢအ့လၫ 2 Samuel 13

1 ဆၧနီၪအလးခဲၢ့ ဆၧမၩအသၫ လၧစဒၢဝံၫ အဖိၪခွၢ
စအၫဘစလၧၢ့ အီၪလၧအထၧၢ့ဖုဝဲမုၪလဂၩ
လၧအခံးအဂၩ့ဂ့ၩ, အမံၩ့မ့ၪ နးတၢမၢတၫ, စဒၢဝံၫ
အဖိၪခွၢ စအၢမနၧၢ့ အဲၪဝ့ၢလီၢ. 2 တၫ စအၢမနၧၢ့

အဝုၩ့ခိအဝၥဝီၬ ထီးအဆၭထၩ့ဝ့ၭ လၪအထၪၭ့ဖုဝဲမုၩ
နးတၭမၭအကိုၬ့ လီၭ. အဂဲးဘဲၭယီၬ မွဲပှမုၩနုၬ့လဂၬတၥ,
မၬဆၪ လၪအဝ့ၭလမံၬ့မံၬ့နိၩ ကၩ လၪစအၭမနၪၭ့
အမ့ၧယၭလီၭ. 3 စအၭမနၪၭ့ အီၩလၪအထံၬအဝိၥ လဂၬ,
အမံၬ့မွဲ့ စယီနဒၥ, စဒၭဝံၥ အထၪၭ့ဖုဝဲ စရှံမအၭ
အဖိၩခွၭလီၭ. တၥ စယီနဒၥနိၩ မွဲပှကိၩ့ဆၪ ဝ့ၩမၧ
လဂၬလီၭ. 4 တၥ အဝ့ၭဒၩ စံၥအဝ့ၭ စပွၬ အဖိၩခွၭ
နဝ့ၭဒၩယီၬ, နပွ့လၬ့ လနံၬဘၩလနံၬနိၩ မွဲအဘၩ ဆၪနိၩ
လမံၬ့လဲၩ. နလီၬဘၩ ယၪၬအ့ၧၬ. တၥ စအၭမနၪၭ့
စံၥအဝ့ၭ, ယ အဲၩ ယထၪၭ့ဖုဝဲမုၩ စအၥဘစလၪၭ့
အထၪၭ့ဖုဝဲမုၩ နးတၭမၭနိၩလီၭ. 5 စယီနဒၥ စံၥအဝ့ၭ,
မံၭနုၬ့ လၪနလးမံၭဖၪၬ့တၥ, ကျဲၬ့မၬဆၭနဝၥ, ထီးနဖါ
ဂဲၭအ့ၩစ့ၩနၪၬတၥ, စံၥအဝ့ၭ, ဒုၥဂဲၭလါ ယထၪၭ့ဖုဝဲမုၩ
နးတၭမၭ, လၪအမိဖ့ၩလၭ့ ယၪၬ လၪဆၪအ့ၩ ဒဲတဲၬ့ဝဲၬဆၪ
လၪယမ့ၧယၭ ဘဲၭဝိၥ ယမိဒၩဘၩဆၪလၪအစူၩဖၪၬ့ဆံၥ. 6
စအၭမနၪၭ့ မံၭနုၬ့ ကျဲၬ့မၬဆၭအဝၥတၥ, ထီးစပွၬ
ဂဲၭယိဝ့ၭနိၩ စအၭမနၪၭ့ စံၥစပွၬ, ဒုၥဂဲၭလါ ယထၪၭ့ဖုဝဲမုၩ
နးတၭမၭ လၪအမိမၬနု့ယၪၬ လၪကိၩပၩပဲၩ နံၭဘံၩ့

လၢယမ့ၧယာ ဘဲာဝိၢ် ယမိအ့ၣဆၢ လၢအစူၣ်ဖၢၤ့နိၣ်ဆံၢ်. 7
ထီးနိၣ်လဖၢာ့ စဒာဝံၢ် အ့ၣမၢာ့လၤ့ ဆၢ လၢနးတာမာ
အဂံၣ့တၢ်, စံၢ်ဝ့ာဒၣ, လ့ၤလၢနထၢာ့ဖုဝဲ စအာမနၢာ့
အဂံၣ့တၢ်, တဲၤ့ဝဲၤန့ အဝ့ာဒၣ အဆၢအ့ၣဆံၢ်. 8 အခိးမွဲ
နးတာမာ လ့ၤဝ့ာ လၢအထၢာ့ဖုဝဲ စအာမနၢာ့ အဂံၣ့တၢ်,
အဝ့ာဒၣ မံာနၤ့ဝ့ာလီာ. တၢ် အဝ့ာဒၣ မၤန့ ကိၣမုၧတၢ်,
ဘံၢ်ဝ့ာတၢ် မၤကိၣပၣပဲၣ လၢအမ့ၧယာတၢ်, အ့ၣဗူ
ကိၣပၣပဲၣဝံၣလီာ. 9 တၢ်မၤန့ ဆၢပၣပဲၣနိၣ, ဂါလၤ့န့ဝ့ာ
လၢအမ့ၧယာ; မွဲလါနၢ့ဘိၤ စအာမနၢာ့ မိအ့ၣ
ဘၣအာဝၢ်အ့ၧ. တၢ် စံၢ်ဝ့ာဒၣ, မွဲပှ္ခွာဝံၣ စဲၣ့ထၣ့ခွံၧ
လၢယအီၣ ထီးအလူၧဆံၢ်. တၢ် ပှ္ခွာဝံၣ စဲၣ့ထၣ့ခွံၧ
လၢအအီၣ ကိၢ်ဂၤဒ့ၢ်လီာ. 10 စအာမနၢာ့ စံၢ်နးတာမာ,
ဂဲာဆိၧ ဆၢအ့ၣ လၢဒူၢ်ဖၢၤ့ တၢ်, ယမိအ့ၣဆၢ
လၢနစူၣဖၢၤ့လီာ. တၢ် နးတာမာ မၤန့ ကိၣပၣပဲၣ
လၢအမၤယူၢ်တၢ်, ဂဲာဆိၧဝ့ာ လၢအဒူၢ်ဖၢၤ့ လၢအထၢာ့ဖုဝဲ
စအာမနၢာ့ အအီၣလီာ. 11 ထီးအဂဲာဆိၧဝ့ာ ဘဲာဝိၢ်
အမိအ့ၣဘၣတၢ်, အဝ့ာဒၣ ဖိၣ့န့ဝ့ာ တၢ်, စံၢ်အဝ့ာ
ဂဲာမံာပုၧ လၢယၢၤဆံၢ်, ယထၢာ့ဖုဝဲမုၣ ဇ့, 12 တၢ် ပှ္မုၣ

စံꩻဆꩻ႒ဝ့ၢ, မွဲအ့ၤ, ယထꩻ႒ဖုဝဲခွၢၛ့, ထိꩻဆ႒လၚ့ယꩻၚ
လဂ့ၚ, အဂဲꩻဘဲၢယိꩻ မၚဆꩻ ဘဲၢနိ႑ လꩻအံၢစရ့လꩻ
အဖꩻၚ့ ဂ့ၚအ့ၤ. မၚ ပှဂꩻဂိၚ့ဖိ႑ အဆꩻမၚလမံၚ့ယိꩻ လဂ့ၚ.
13 တꩻ ယဝ့ၢဒ႑ ယမိဒုꩻစဲ႑ထ႑ခွံၤ ယဆꩻမ့ၤမဲ
ဘဲၢၥ႑လဲ႑. တꩻ နဝ့ၢဒ႑ နမိကဲ႑ထ႑ ဘဲၢ
ပှဂꩻဂိၚ့ဖိ႑လဂၚ အ၀ိꩻ လꩻအံၢစရ့လꩻ အဖꩻၚ့လိၢ. တꩻ
ဘိၚ့နဲ႑ယိꩻ ချဲၚ့ဆꩻ လꩻစပွၚဆံꩻ. အဂဲꩻဘဲၢယိꩻ အဝ့ၢ
မိပဒၚ့ယꩻၚ လꩻနꩻၚအ့ၤ. 14 မွဲလါနၢ့ဘိၚ အဝ့ၢ
ခိꩻန႑အလူ အ၀ꩻအိ႑အ့ၤ. အ့႑မွဲ လꩻအဆိ႑နဲ႑ အဝ့ၢဒ႑
အကို့ၚ့တꩻ, ဆ႑လၚ့ဆိ႑ဝ့ၢ တꩻ, မံၢပုၤဝ့ၢလိၢ. 15
ထိꩻနိ႑လဖꩻ႒ စအၢမနꩻ႒ ၀ꩻဂဲ႒ အဝ့ၢ ဒိ႑ဒိ႑လ့ၤ
ထိꩻဆꩻ၀ꩻဂဲ႒ လꩻအ၀ꩻဂဲ႒ဝ့ၢနိ႑ ဒိ႑နဲ႑ ဆꩻအဲ႑
လꩻအအဲ႑ယူꩻဝ့ၢနိ႑လိၢ. တꩻ စအၢမနꩻ႒ စံꩻအဝ့ၢ; ဂဲထု႑
စဲ႑ထ႑ခွံၤဘိ႑. 16 တꩻ အဝ့ၢနိ႑ စံꩻဝ့ၢ, အလꩻအိ႑အ့ၤ.
ဆꩻအꩻၚ့ လꩻနနၢ့ထ႑ခွံၤယꩻၚယိꩻ ဒိ႑နဲ႑ ဆꩻဂူၢဂၚလမံၚ့
လꩻနမၚယꩻၚဒံꩻလိၢ. တꩻ ခိꩻန႑အလူနိ႑ အ၀ꩻအိ႑အ့ၤ.
17 တꩻကိꩻန့ အခ့ၢအရှၚလဂၚ လꩻအမၚ
အခ့ၢအရှၚအဆꩻတꩻ, စံꩻဝ့ၢဒ႑, နၢ့ထ႑ခွံၤ ပှလဂၚယိꩻ

လၢယအိၣ်တၢ်, ဆ့ၢ်ထၬ တရု့ လၢအဝ့ၤဒၣ်
အလးခဲၤ့ဆံၢ်. 18 တၢ် ပှမုၣ်နီၣ် ဝိၢ်အဆဲၤ့ကံၣ်ကဲၥ့လီၤ.
အဂဲးဘဲၤယီၥ စပ္ဝၥ အဖိၣ်မုၣ် အမုၣ်နၥ့ဝံၣ် ဝိၢ်ဆဲၤ့
ဘဲၤနီၣ်လီၤ. တၢ်အခ့ၤအရှၥ ဒုၢ်စဲ့ၣ်ထၣ့ခွံၬဝ့ၤ လၢခီၤ့တၢ်,
ဆ့ၢ်ထၬ တရု့ လၢအဝ့ၤဒၣ် အလးခဲၤ့လီၤ. 19 နးတၤမၤ
အိၣ်က့ၣ်ထၣ့ ဖံၤ့ချၣ် လၢအခိၣ်ပွံၣ်တၢ်, ရှၤ့ အဆဲၤ့ကံၣ်ကဲၥ့
လၢအဝိၢ်ဝ့ၤနီၣ်, အိၣ်က့ၣ် အစူၣ် လၢအခိၣ်ပွံၣ်တၢ်,
ထဲၥ့လခီၤ ဂၣ့လခီၤလီၤ. 20 တၢ်အထၢၤ့ဖုဝဲ
စအၢ်ဘစလၢၤ့ စံၢ်အဝ့ၤ, မွဲနထၢၤ့ဖုဝဲ စအၤမနၢၤ့ အိၣ်ယူၢ်
လၢနဝိၢ်ဆ့ၔ. မွဲလါနၤ့ဘိၥနဲၣ့ယီၥ, အိၣ်လၥ့မါပံၢ်ဘိၣ်,
ယထၢၤ့ဖုဝဲမုၣ်ၔ့; အဝ့ၤဒၣ် ထၢၤ့ဖုဝဲ လၢနၢၥတၢ်, အိၣ်က့ၣ်
ဆၢလမံၥ့နီၣ် လၢဆၢနးမံၥ့လဂ့ၥ, ဧိၣ်; အခိးမွဲ နးတၤမၤ
အိၣ်လၢအထၢၤ့ဖုဝဲ စအၢ်ဘစလၢၤ့ အဂံၣ့ဖၢၥ့လီၤ. 21
အ့ၣ်မွဲ စပ္ဝၥ နါဂၢၤ့ ဆၢလဖၣ်နီၣ် ထီးအလူၬတၢ်, အဝၢ်ထၣ့
ဒိၣ်မၬလီၤ. 22 (စအၢ်ဘစလၢၤ့ အဆၢမၥဆၢၤ့ထဲၥ့.) တၢ်
လၢဆၢအၢၥ့မွဲဂ့ၥ, လၢဆၢဂ့ၥမွဲဂ့ၥ, စအၢ်ဘစလၢၤ့
ချဲၥ့ဆၢ လၢအထၢၤ့ဖုဝဲ စအၤမနၢၤ့နီၣ် နးမံၥ့အ့ၬ.
အဂဲးဘဲၤယီၥ စအၢ်ဘစလၢၤ့ ဝၢ်ဂဲၤ့ စအၤမနၢၤ့

လၢအဆၢ့လၣ့ အထၢၤ့ဖုဝဲမုၣ် နးတၤမၤ အကိုၣ့လီၤ. 23
တၢ် မုနံၣလဖၣ် နံၤနံၣ့ ဖိၣ့ခွံၤနိၣ် ဆၢမၣအၥၢ်
လၢစအၢ်ဘစလၢၤ့ အီၣ်လၢပှထံၤဝိၣ်အဆိၣ့
လၢဘၤအလၢ်ဟၤဇီၤ အဖၢၣ့, လၢအအီၣ်ဝ့ၤ
လၢအံဖြၤ့အဖၢၣ့တၢ်, စအၢ်ဘစလၢၤ့ ကိၢ်န့ စပွၣ
အဖိၣ်ခွၤလဖၣ် ကိၢ်ဂၣဒ့ၢ်လီၤ. 24 တၢ် စအၢ်ဘစလၢၤ့
ဂဲၤလၢစပွၣ အအီၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ယိခွါ, နခ့ၤနရှၣ
အီၣ်လၢပှထံၤဝိၣ်အဆိၣ့လဖၣ်လီၤ. မွဲစပွၣ ဒဲအခ့ၤအရှၣ
လ့ၣလါ လၢနခ့ၤနရှၣအဝိၢ်ဆံၢ်. 25 စပွၣ
စံၢ်စအၢ်ဘစလၢၤ့, မွဲအ့ၤ. ယဖိၣ်ခွၤဇ့, မွဲပထီးလ့ၣရှိၣ့
ထီးအလှူ ဘိၣ့နဲၣ့ယီၣ လဂ့ၣ, ပမိကဲၣ်ထၣ့ ဘၣ်ခိၤ ဆၢပၢၤ့
လၢနဂးလီၤ. တၢ် အဝ့ၤဒၣ် အၣ့ယၤဆိၣ့ဝ့ၤ လီၤ. မွဲလါနၤ့
လ့ၣဝ့ၤ အၥၢ်အီၣ်အ့ၤ. အ့ၣ်မွဲ ဆိၣ်ဂ့ၣဝ့ၤဒၣ်လီၤ. 26
ထီးနိၣ်လဖၢၤ့ စအၢ်ဘစလၢၤ့ စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, အ့ၣ်လမွဲဘၣ်တၢ်
ဒုၢ်လ့ၣလါ ယထၢၤ့ဖုဝဲ စအၤမနၢၤ့ လၢပဝိၢ်နီၣ်ဘီၣ်. တၢ်
စပွၣ စံၢ်ဝ့ၤ, အဝ့ၤဒၣ် မိလ့ၣလၢနဝိၢ်နီၣ် မွဲဘၣ်လဲၣ်. 27
စအၢ်ဘစလၢၤ့ အၣ့ယၤဆိၣ့ဝ့ၤတၢ်, အဝ့ၤဒၣ် ဖျါခွံၤ
စအၤမနၢၤ့ ဒဲစပွၣ အဖိၣ်ခွၤ ထီးအလှူ

လၢအဝ့ၤအဝိၢ်လီၤ. 28 စအၢ်ဘစလၢၤ့ မၣ်လူၤ
အခ့ၤအရှၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ထီးစအၤမနၢၤ့ အသၢ်မုၤဝ့ၤ
လၢစဘံၢ်ထံၤတၢ်, ယိနဲ့ၣ်ဆံၢ်, ထီးယ အှ့ၣ်စံၢ် နံၣ်ဖှ့ၤ
စအၤမနၢၤ့နီၣ်တၢ်, ထီးနီၣ်လဖၢၤ့ မၣဘံၤ အဝ့ၤဒၣ်ဆံၢ်, ထီး
သၢ်မဲၣ်ဆၢလဂ့ၣ, ယမၣ်လူၤနၤသံၣ် မွဲအှ့ၤၣၣ်. အီၣ်ကှ့ၣ်ဒူၣ
နံၣ်အသၢ်တၢ်, ကဲၣ်ထ့ၣ် ပှဂဲးဆီ့ၣ် အဖိၣ်ခွၤသံၣ်ဆံၢ်. 29
တၢ် စအၢ်ဘစလၢၤ့ အခ့ၤအရှၣ မၣ စအၤမနၢၤ့
ဘဲၤစအၢ်ဘစလၢၤ့ မၣ်လူၤဝ့ၤ အဝိၢ်နီၣ်လီၤ. ထီးနီၣ်လဖၢၤ့
စပွၣ အဖိၣ်ခွၤသံၣ် ဂဲထု့ၣ် ကိၢ်ဂၣဒ့ၢ်တၢ်, ထူၤထ့ၣ်
အကသ့ၣ်ယီၣ့ လဂၣဘၣ်လဂၣတၢ် စဲ့ၣ်ဖျိၢ်ဝ့ၤ ကိၢ်ဂၣဒ့ၢ်လီၤ.
30 အဝ့ၤသံၣ် အီၣ်လၢဖၢၣ့သၢ် အဘိၣ့ဘၢ်နီၣ်, ဆၢမၣအသၢ်
လၢဆၢပရုၢၤ့ ဂဲၤလၢစဒၤဝံၢ် အအီၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
စအၢ်ဘစလၢၤ့ မၣဘံၤယူၢ် စပွၣ အဖိၣ်ခွၤသံၣ်
ထီးအလူၤယူၢ်. အီၣ်လၣ့ထး နးဂၣအှ့ၤ. 31 ထီးနီၣ်လဖၢၤ့
စပွၣ ဂဲထု့ၣ်တၢ်, ရှၤ့ အကီၣ့အဝိၢ် ဒဲမံၤနၣ့ လၢဂ့ၣ်ခိၣ်တၢ်,
အခ့ၤအရှၣ ဆၢၤ့ထု့ၣ် လၢအနဲၣ့ထံၢ် ထီးအလူၤ
အီၣ်လၢအဝ့ၤသံၣ် အကီၣ့အဝိၢ်ယၤဝ့ၤဆ့လီၤ. 32 စဒၤဝံၢ်
အထၢၤ့ဖုဝဲ စရှံမအၤ အဖိၣ်ခွၤ စယီနဒၢ် ချဲၣ့ဆၢတၢ်,

စံၭဝ့ၢဒၪ, မွ့ယကဆါ ထီးစံၭ လၩဆၩမၫဘံၢ ပှဖိၪၥၪခွၢ,
စပွၫ အဖိၪခွၢ ထီးအလူၤနီၪ လဂ့ၫ, အဂဲးဘဲၢယီၫ
ဘံၢဝ့ၢနု့ၢ စအၢမနၩၢ့လဂၫလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ ဆၩနီၪ
အီၪဝ့ၢ လၩစအၭဘစလၩၢ့ အနိၭ လၩအကိၪ့ဝဲၫဝ့ၢ,
ခီၢဒၪမုလနံၫ လၩအဝ့ၢဒၪ ဆၪ့လၫ့ အထၩၢ့ဖုဝဲမုၪ
နးတၢမၢနီၪလီၢ. 33 မၫအၥၭဘဲၢနီၪတၭ, ဘိၫ့နဲၪ့ယီၫ,
မွ့ယကဆါ စပွၫ ထီးအီၪက့ၪ ဆၩလမံၫ့ယီၫ
လၩအၥၭခံဖၩၫ့တၭ, စံၭ လၩစပွၫ အဖိၪခွၢ ထီးအလူၤ
ဘံၢယူၭနီၪ လဂ့ၫ. အဂဲးဘဲၢယီၫ ဘံၢဝ့ၢနု့ၢ
စအၢမနၩၢ့လဂၫနီၪလီၢ. 34 အ့ၪမွ့ စအၭဘစလၩၢ့နီၪ
စဲၪ့ဖျိၭဝ့ၢဒၪလီၢ. တၭ ပှဖိၪၥၪခွၢလဂၫ လၩအခိၭဆၩနီၪ
ကျဲၪ့ထၪ့ အမ့ၤတၭ, ယိဝ့ၢ, ယိခွါ, ပှခမျၩးဖၭဒိၪ ဂဲၢဝ့ၢ
လၩအချိၢ့လခီၢ လၩခိၪလိၫ့အဖၫ လီၢ. 35 တၭ စယီနဒၭ
စံၭစပွၫ, ယိခွါ, စပွၫ အဖိၪခွၢလဖၪ ဂဲၢဝ့ၢ, ဘဲၢနခ့ၢနရှၫ
စံၭဆၩအဝိၭနီၪ, ဆၩမၫအၥၭဘဲၢနီၪလီၢ. 36 ထီးအချဲၫ့ဆၩ
ဂိၫ့တၭ, ယိခွါ, စပွၫ အဖိၪခွၢလဖၪ ဂဲၢတၭ, အဝ့ၢဘံၪ
ထုၭထၪ့အလူတၭ, ဂၪ့ခံးဂၪ့ရှၭဝ့ၢ, ဒဲစပွၫဆ့, ဒဲအခ့ၢအရှၫ
ထီးအလူၤ ဂၪ့ဝ့ၢ နၭနၭလ့ၤလီၢ. 37 တၭ စအၭဘစလၩၢ့

စဲ့ဖျိုဒတဒ; လှ့ဧဝ့ၢ လၧဂ့ဒရှၧၢ အစပွဧ စအၢမဟၧဒ
အဖိၪခွၢ စတၢလမ့ၢ အအီၪလီၢ. တဒ စဒၢဝံဒ
အဝဒလမုၤဘၪ လၧအဖိၪခွၢ အကို့ဧနီၪ
ကိဒမုနံဧမုနဧဒ့ဒလီၢ. 38 စအဒဘစလၧၢ့ စဲ့ဖျိုဒတဒ,
လှ့ဧဝ့ၢ လၧဂ့ဒရှၧၢတဒ, အီၪထီးနီၪ ဝၧၢ့နံ့ၪလီၢ. 39 တဒ
စဒၢဝံဒ ဆိၢ့လှ့ဧ လၧစအဒဘစလၧၢ့ အအီၪလီၢ.
အဂဲးဘဲၢဃီဧ အဝဒမုၤထၪ့ထဲ့ဧ လၧစအၢမနၧၢ့အကို့ဧ တဒ,
အဂဲးဘဲၢဃီဧ အဝ့ၢဒၪ ဝံၢယူဒဝ့ၢယူဒ.

၂ စာမုၤအှ့လဒ 2 Samuel 14

1 တဒ နးဇ့ၢရုၢအဲအၢ အဖိၪခွၢ စဃိအဒ ဝ့ၪယၢဝ့ၢ
လၧစပွဧအဝဒ အီၪစအဒဘစလၧၢ့လီၢ. 2 တဒ စဃိအဒ
အၪ့မၧၢ့လဧ့ ဆၧ လၧတကိအၢ အလးနီၪတဒ, အၪ့မဧနှ့
ပှမုၪ လၧအကိၪ့ဆၧဝ့ၪလဂဧတဒ, စံဒအဝ့ၢ, ကျဲဧ့မဧနဝဒ
လၧပှဂၪ့ဆၧယၧဧ့ဆၧတဒ, ဝိဒ ပှဂၪ့ဆၧယၧဧ့ဆၧ
အကီဧ့အဝိဒတဒ, ထီးဂုၤနလီဧ့လၧဝိၪလဂ့ဧ. အ့ၪမွဲ အီၪနဝ့ၢ
ဘဲၢ ပှလၧအဂၪ့ဝ့ၢ လၧပှဝံၢအကို့ဧ ယံၤယံၤလှ့ၤ အဝိဒနီၪ;

3 တၢ် ဂဲၢလၢစပွၤအအိၣ်နီၣ်တၢ်, ချဲၤဆၢ လၢအဝ့ၢ,
ဘဲၢဆၢချဲၤ ဘဲၢယီၤ အဝိၢ်နီၣ်ဆံၢ်. တၢ် စယိအၢ်
အိၣ်ကု့ၣ်ဆၢချဲၤနီၣ် လၢအနိၢ်ဖၢၤလီၢ. 4 ပှတကိအၢမုၣ်
ချဲၤဆၢ လၢစပွၤတၢ်, ရှီၢ့လၤအၥၢ် တၢ် ထွံၤလၤဝ့ၢတၢ်,
စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, မၤဖိၤမၤဖျူၤဆၢဆံၢ်, စပွၤဇ္, 5 တၢ်
စပွၤစံၢ်ဝ့ၢ, မွဲနဘၣ် ဆၢနီၣ်လမံၤလဲၣ်. အဝ့ၢဒၣ်
ချဲၤဆၢၢ့ဆၢ, ယမွဲ ပှမုၣ်မဲၢတရှါတၢ်, ယဝၤဝံၢယူၢ်. 6
တၢ် နပိးမုၣ် အိၣ်လၢအဖိၣ်ခွၢနံၢဂၤတၢ်, အဝ့ၢဝံၣ် နံၢဂၤနီၣ်
အဲၣ့လိၤဆိၢ်ချဲၤလိၤအၥၢ် လၢဆၢပျုၤဖၢၤ တၢ်,
ဆၢမၤလၤဖၢ် အဝ့ၢဝံၣ် အိၣ်နးဂၤအ့ၤ. အ့ၣ်မွဲ အလဂၤ
ဖ့ၤခွံၤ အဝ့ၢလဂၤတၢ်, မၤဝံၢဝ့ၢဒၣ်လီၢ. 7 တၢ် ယိခွါ,
ပှဂံၣ့ဒိၣ့ ထၢၢ့ဒိၣ့ယၢ ဂဲထုၣ့ ထၢ့ုဒၣ်ဒၤ နပိးမုၣ် တၢ်,
စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ဖ့ၣ်လၢ့ခွံၤ ပှလၢအဖ့ၤခွံၤ အထၢၢ့ဖုဝဲ လဂၤနီၣ်,
ဘဲၢဝိၢ် ပမိမၤဝံၢအဝ့ၢ, လၢအထၢၢ့ဖုဝဲ
လၢအမၤဝံၢဝ့ၢလဂၤ အၥၢ်မၢၢ့ အကို့ၤတၢ်, ပမိမၤဂၢ်ဂိၤဆ့
ပှလၢအနၥ့ၢဆၢလီၢ. အခိးမွဲ အဝ့ၢဝံၣ်
မိမၤလၤဖံၤယမ့ၣ်အၢၤ လၢအအိၣ်လၤထးတၢ်, အမံၤမွဲဂ့ၤ,
ဆၢအိၣ်လၤထး လၢဂၣ့ခိၣ်ချိၢ့ မွဲဂ့ၤ, မိအိၣ်ကု့ၣ်လၤထးဝ့ၢ

လၢဃဝၣအဂး နုးမံၣ့အှၢ. 8 စပွၣ စံၣ်ပှမုၢ်နီၢ်,
ထဲၣ့ထဲၣ့လၢနဂံၢ့တၣ်, ဃမိမၢ်လူၢဆၢ လၢနဂဲးနကိုၢ့လီၤ. 9
တၣ် ပှတကိအၤမုၢ် စံၣ်စပွၣ, ဃကဆၤ စပွၣဇ့, မွဲ
ဆၢအၢၣ့နီၢ် ဘၢ်ဃၢၣ, ဒဲဃဖၤ အရှၣဂံၢ့ဖိၢ်တၣ်, စပွၣ
ဒဲအလးဆီၣ့ဆီ ဖိၣ့ဖျၣ့်ဆံၣ်. 10 တၣ် စပွၣ စံၣ်ဝ့ၤဒၢ်,
ထီးဒၢ် ပှလၢအချဲၣ့ဆၢ လၢနၢၣနီၢ် ဂဲၤဆိၢ အဝ့ၤ
လၢဃအီၢ်ဆံၣ်. မွဲအမိထိၣ်ဘၢ်လၢၣ့ နၢၣအှၢ. 11
ထီးနီၢ်လဖၢၤ့ ပှမုၢ်နီၢ် စံၣ်ဝ့ၤဒၢ်, မွဲစပွၣ နၢ့်ထၢ့်ထဲၣ့
ဃဟိဝၣ နယွၣ လၢနလဒုၣ်မၣဂၣ်ဂိၣ့လၢၣ့ဘၢ်
ပှပွၣ့နု့ထဲၣ့ဆၢဝံ့ၢ်လဖၢ် ဘဲၤဝိၣ် အထိးမၣဂၣ်ဂိၣ့
ဃဖိၢ်ခွၤလဂ့ၣ. တၣ် အဝ့ၤဒၢ် စံၣ်ဝ့ၤ, ဃဟိဝၣမၢၤ့ဝ့ၤ,
နဖိၢ်ခွၤအခိၢ်ဘူၤလဘိၣ့ လၣ့ထ့ၢဘၢ် လၢဂၢ့်ခိၢ်အှၢ. 12
ပှမုၢ် စံၣ်ဝ့ၤဒၢ်, ဒုၣ်ချဲၣ့လၤ နပီးမုၢ် လၢဆၢချဲၣ့လထံၢ်,
လၢဃကဆၤ စပွၣဆံၣ်. တၣ် အဝ့ၤဒၢ် စံၣ်ဝ့ၤ, ချဲၣ့ထၢ့်
ဘီၢ်. 13 တၣ် ပှမုၢ်နီၢ် စံၣ်ဝ့ၤဒၢ်, နဆီၤ့မီၢ့်ဆၢ ဘဲၤနီၢ်
လၢယွၣအရှၣခမျၢးနီၢ် အဂဲးအကို့ၢ်, မွဲဘၢ်လဲၢ်. တၣ် စပွၣ
ချဲၣ့ဆၢလမံၣ့နီၢ် ဘဲၤ ပှလၢအမၣမၢ်ဆၢအဝိၣ် လၢစပွၣ
လဂဲၤထဲၣ့ဆိၢဘၢ် အရှၣဝံၣ့ဝၣ့ဖိၢ်လဂၣ အကိုၣ့ နီၢ်လီၤ. 14

အဂဲးဘဲၫယီၬ မွဲပဘၩဝံၫပဝ့ၫတၭ, ဆၩမၬအဘၭ
ဘဲၫထံၫလၩဆၩလူၫလၬ့ဝ့ၫ လၩဂ့ၩခိၩတၭ, ၦဘျုး့ထ့ၩထဲၬ့
လဘ့ၩလၩၬ့ဘၩအဘိၭနီၩလီၫ. တၭယွၬ ယိဒိၩဆံၭအၩရှၬ
ၦနးဂၬအ့ၬ. တၭမွဲ အကိၩ့ထ့ၩဝ့ၫ ဘဲၫဘိၭ
အရှၬဂၭဝံၬ့ဝၬ့ဖိၩနီၩ အထီးဘၩ ဆၩနၫ့ထ့ၩခွံၬဝ့ၫ
လၩအမ့ၬယၫလဂ့ၬလီၫ. 15 တၭ ဘိၬ့နဲၩ့ယီၬ
ယမိဂဲၫချဲၬ့ဆၩ လၩယကဆါ စပွၬ လၩဆၩလမံၬ့ယီၬ
အဂဲးအကို့ လီၫ. အဂဲးဘဲၫယီၬ ၦခမျၩး
မၬဘၭမဲၩဘၭဖျဲၬ့ယၩၬ တၭ, နပီးမုၩ စံၭဝ့ၫဒၩ, ယမိချဲၬ့ဆၩ
လၩစပွၬလီၫ. ဘၩလဘၩ စပွၬ မိမၬဆၩ လၩအပီးမုၩ
အၩ့ကံၬ့ဝ့ၫနီၩလီၫ. 16 အဂဲးဘဲၫယီၬ စပွၬ မိခိၭနၩ ဘဲၫဘိၭ
အမိမၬဖျုၭ့ထ့ၩခွံၬ အပီးမုၩ လၩၦရှၬ အတူၩဖၩၬ့
လၩအမိမၬဂၭဂီၬ့ခွံၬ ယၩၬ, ဒဲယဖိၩခွၫ လစိၩ့ပး, လၩယွၬ
အဆၩနူ့ဘၫအဖၩၬ့ လီၫ. 17 တၭ နပီးမုၩ စံၭဝ့ၫဒၩ,
ယကဆါ စပွၬ အဆၩချဲၬ့ မိကဲၩထ့ၩ
ဆၩမၬမုၬထ့ၩထဲၬ့ယၩၬလီၫ. အဂဲးဘဲၫယီၬ
ဘဲၫယွၬအဘီၫ့လဂၬအဘိၭနီၩ, ယကဆါ စပွၬ
မၬအဘၭဘဲၫနီၩ, ဘဲၫဘိၭ အမိအၩ့နၬ့ဖၭ ဆၩဂ့ၬ, ဒဲဆၩအၩၬ့

အဆꩼၢ့နိꩻလီၢ. တႏ ယဟိဝၬ နယွၬ မိအီꩻလꩼနဝိႏ လီၢ.
18 ထီးနိꩻလဖꩼၢ့ စပွၬ စံႏဆꩼၢ့ဆꩼတႏ, စံႏပှမုꩻနိꩻ,
ဆꩼလꩼယမိအꩻ့စꩻ့နꩼၬနိꩻ ထီးအီꩻကꩻ့ဥူꩻခွံၬ လꩼယမ့ၬယၢ
နးမံၬ့လဂ့ၬ. တႏ ပှမုꩻနိꩻ စံႏဝ့ၢဒꩻ, မွဲယကဆါ စပွၬ
ချဲၬ့လါဆꩼဆံႏ. 19 တႏ စပွၬ စံႏဝ့ၢဒꩻ, စယိအႏ အစူꩻ
အီꩻလꩼနဝိႏ, လꩼဆꩼလဖꩻယီၬ ထီးအလူၬအဖꩼၬ့
မွဲအ့ၬꩼꩻ. ပှမုꩻ စံႏဆꩼၢ့ဆꩼတႏ, စံႏဝ့ၢဒꩻ, နသႏမꩼၢ့ဝ့ၢ
ယကဆါ စပွၬၜ့, လꩼစူꩻထွ့ꩻမွဲဂ့ၬ, လꩼစူꩻစ့ꩻမွဲဂ့ၬ,
ပှကူꩻထဲၬ့အသႏ လꩼယကဆါ စပွၬ ချဲၬ့ဆꩼအအီꩻသ့ꩻ
နးဂၬအ့ၬ. အဂဲးဘဲၢယီၬ နခ့ၢနၡၬ စယိအႏ
မꩻလူၬယꩼၬတႏ, အီꩻက့ꩻ ဆꩼချဲၬ့ ထီးအလူၬနိꩻ
လꩼနပီးမုꩻ အနိႏဖꩼၬ့လီၢ. 20 နခ့ၢနၡၬ စယိအႏ
မၬဆꩼယီၬ ဘဲၢဝိႏ အမိဒုႏအီꩻထꩻ့ ဆꩼချဲၬ့ အခံးအဂၬ့
လမံၬ့နိꩻလီၢ. တႏယကဆါ ကိꩻ့ဆꩼသ့ꩻ ဘဲၢယွၬအဝီၢ့လဂၬ
အဆꩼကိꩻ့သ့ꩻအဝိႏနိꩻ, ဘဲၢဝိႏ အမိသ့ꩻယၢ ဆꩼလꩼအအီꩻ
လꩼဂꩻ့ခိꩻချိၢ့ ထီးအလူၬလီၢ. 21 စပွၬ စံႏစယိအႏ,
ယိခွါ, ယမၬယူႏ ဆꩼနိꩻလမံၬ့ယူႏတႏ, လ့ၬ, ဂဲၢထဲၬ့နꩻ့
ပှဖိꩻသꩻခွၢ စအႏဘစလꩼၢ့နိꩻ ဘီꩻ. 22 စယိအႏ

ရှိ့လၬ့အၥၭတၭ, ထွံၬလၬ့တၭ, စံၭထၪ့အၪ့အူၭ စပွၬ
အခိးအတၬတၭ, စယိအၭ စံၭဝ့ၢဒၪ,
ဆၩလၩမုဆၢလနံၬယီၬ နခ့ၢနရှၬ ၥ့ၪယၢဝ့ၢ
လၩအဘၪခိးဘၪတၬ လၩနမ့ၤယၢလီၢ. ယကဆါ, စပွၬဇ့,
အဂဲးဘဲၢယီၬ စပွၬမၬယူၭ အခ့ၢအရှၬ အဆၩချဲၬ့ယူၭ လီၢ.
23 စယိအၭ ဂဲထုၪ့တၭ, လ့ၬဝ့ၢလၩဂ့ၭရှၩၢတၭ, ဂဲၢထဲၬ့န့
စအၭဘစလၩၢ့ လၩယရုစလံၢ့လီၢ. 24 တၭ စပွၬ
စံၭဝ့ၢဒၪ, မွဲအထဲၬ့ထဲၬ့ လၩအဂံၪ့ဒၪဝ့ၢဆံၭ. မွဲအထီးဒၪဘၪ
ယမ့ၤလဂ့ၬ. အခိးမွဲ စအၭဘစလၩၢ့ ထဲၬ့ထဲၬ့
လၩအဂံၪ့ဒၪဝ့ၢနီၪ, ဒၪဘၪ စပွၬအမ့ၤအ့ၤ. 25 မွဲလါနၢ့
လၩအံၢစရ့လၭ အကျၬနီၪ ပှဘၪ ဆၩစံၭထၪ့အၪ့အူၭ
လၩအပံၢအလၬအကို့ၬ, ဘဲၢစအၭဘစလၩၢ့ အဝိၭနီၪ
အီၪနးဂၬအ့ၤ. လၩအခၪ့ယၢၥၭ ဖိးလၩအခိၪဒၬနီၪ
အဆၩလလၩၢ့လပွ့ၬဘၪ အီၪနးမံၬ့အ့ၤ. 26 ထီးအကူၭထ့ၤ
အခိၪဥူၢတၭ, (အဂဲးဘဲၢယီၬ ထီးနံၪ့ဆၩၢ့ထဲၬ့အလးတၭ,
ကူၭထ့ၤဝ့ၢလီၢ. မွဲအခိၪဥူၢ ဃၩၢ့ဝ့ၢ လၩအလီၬ့အကို့ၬတၭ,
ကူၭထ့ၤဝ့ၢဒၪလီၢ.) အခိၪဥူၢ ဃၩၢ့ ရှက့လၭ နံၢယၬ,
ဘဲၢစပွၬ အဆၩခံၢ့ၥၪအဝိၭနီၪလီၢ. 27 တၭ

လၧစအၭဘစလၧၢ့ အဂးနိၪ အဖိၪခွၢ အိၪဖျဲၪဝ့ၢ ၥၧၢ့ဂၣ,
ဒဲအဖိၪမုၪလဂၣ လၧအမံၣ့မွဲ နးတၢမၢလိၢ. တၭ အဝ့ၢဒၪမွဲ
ပှမုၪ အခံးအဂၣ့ဂ့ၣလဂၣလိၢ. 28 စအၭဘစလၧၢ့
အိၪဝ့ၢလၧယရုစလံၢ့အဖၧၣ့ နံၢနံၪ့ယၢတၭ, ဒၪဘၪ
စပွၣအမ့ၤအှ့ၤ. 29 အခိးမွဲ စအၭဘစလၧၢ့ အၪ့မၧၢ့လၣ့
ဆၧ လၧစယိအၭ အအိၪ ဘဲၢဝိၭ အမိဒုၭလ့ၣဝ့ၢ လၧစပွၣ
အအိၪတၭ, အ့ၪမွဲ အဝ့ၢဒၪ ဂဲၢလၧအအိၪနိၪ အၥၭအိၪအှ့ၤ.
အဝ့ၢဒၪ အၪ့မၧၢ့လၣ့ဒိၭ နံၢဘျၣ့လဘျၣ့တၭ, အဝ့ၢ
ဂဲၢလၧအအိၪနိၪ အၥၭအိၪအှ့ၤ. 30 မၣအၥၭဘဲၢနိၪတၭ
စံၭအခ့ၢအရှၣ, ယိခွါ, စယိအၭအဆံၤ အိၪဘူၭ
လၧယဆံၤတၭ, အိၪဝ့ၢ လၧဘုၪမုယိၣ ထိးနိၪလိၢ.
တၭလ့ၣဆူၭထၪ့ခွံၤ လၧမ့ၪဆံၭ. တၭ စအၭဘစလၧၢ့
အခ့ၢအရှၣလဖၪနိၪ လ့ၣဆူၭထၪ့ ဆံၤလၧမ့ၪလိၢ. 31
ထိးနိၪလဖၧၢ့ စယိအၭ ဂဲထုၪ့တၭ, ဂဲၢလၧစအၭဘစလၧၢ့
အဂံၪ့ဖၧၣ့တၭ, စံၭအဝ့ၢ, နခ့ၢနရှၣ ဆူၭထၪ့ခွံၤ ယဆံၤ
လၧမ့ၪနိၪ, မွဲဘၪလဲၪ. 32 တၭ စအၭဘစလၧၢ့ စံၭဆၧၢ့
စယိအၭ, ယိခွါ, ယအၪ့မၧၢ့လၣ့ ဆၧ လၧနအိၪ, စံၭ
ဂဲၢလၧယိၣ ဘဲၢဝိၭ ယမိအၪ့မၧၢ့လၣ့နၧၣ လၧစပွၣ အအိၪ

ဘဲၢနမိစံၭ, ယဂဲၢထဲၫ့ လၩဂ့ၭရှၩၢနီၪ, မွဲဘၢၪလဲၪ. ယ
အ့ၪအီၪဒံၭ ထီးနီၪ ဂ့ၫလၩယဂးလီၢ. တၭ ဘိၫ့နဲၪ့ယီၫ
ဒုၭဒၪဘၢၪယၩၫ လၩစပွၫ အမ့ၬဆံၭ. ဆၩအၩၫ့
အ့ၪအီၪလၩယဖၩၫ့တၭ, မွဲအမၫဝံၢယၩၫ ဘီၪ. 33 အခိးမွဲ
စယိအၭ ဂဲၢလၩစပွၫအအီၪတၭ, လီၫဘၢၪ အဝ့ၢတၭ,
ထီးအဝ့ၢဒၪ ကိၭန့ စအၭဘစလၩၢ့တၭ, အဝ့ၢ
ဂဲၢဝ့ၢလၩစပွၫအအီၪနီၪ, ရှီၢ့လၫ့အာဝၭ လၩစပွၫ
အမ့ၬယၢတၭ, စပွၫ အဲၪဂါ စအၭဘစလၩၢ့နီၪလီၢ.

၂ စၢမူၢအ့လၭ 2 Samuel 15

1 တၭ လၩဆၩနီၪအလးခဲၢ့ ဆၩမၫအာဝၭ,
လၩစအၭဘစလၩၢ့ တဲၫ့ဝဲၫ လဲၪ့ဝုၭလဖၪ, ဒဲကဝ့ၪလဖၪ,
ဒဲပှ့ရှၫယဲဆံၢ ဘဲၢဝိၭ အမိစဲၪ့တလဲး လၩအမ့ၬယၢလီၢ. 2
စအၭဘစလၩၢ့ ဂဲထုၪ့ ဂီၫဂီၫတၭ, ဆၩၢ့ထုၪ့ လၩတရၢ့
အဖၩၫ့ဝၭနဲၫ့တၭ, ထီးပှအီၪလၩအမူၭအရါ လဂၫဂၫ
ဂဲၢလၩစပွၫအအီၪလၩဆၩစ့ၫရၢ့အဂးတၭ, ဆၩမၫအာဝၭ
လၩစအၭဘစလၩၢ့ ကိၭန့ဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, နဘၢၪဆဲၢ့

လၢဒိၪ့ပလၢလဲၣ. တၭ အဝ့ၢနိၣ စံၭဝ့ၢဒၣ, နခ့ၢနၡၪ
ဘၣဆဲၢ့ လၢအံၢစရ့လၭ အဒိၣ့လဖၣ အကျၪလဒိၣ့ လိၢ. 3
တၭ စအၭဘစလၢၢ့ စံၭအဝ့ၢဒၣ, ယိခွါ, နမူၭနိၣမွဲ ဆၢဂ့ၪ
ဒဲဘၣဝ့ၢ; မွဲလါနၢ့ စပွၪ အခ့ၢအၡၪ လၢအမိခိၭနၣ
နလူနိၣ အိၣအ့ၤ. 4 တၭ စအၭဘစလၢၢ့ စံၭဝ့ၢဒၣ,
မွဲပလၢ မိအိၣက့ၣယၢၪ လၢပှစ့ၪရၢ့ခွး
လၢခးဖၢၪ့လဂၪလဲၣ. တၭ ကယဲ
ပှလၢအအိၣလၢအမူၭအရါမွဲဂ့ၪ, ဆၢစ့ၪရၢ့အလးမွဲဂ့ၪ,
အ့ၣဂဲၢဝ့ၢ လၢယအိၣတၭ, ယမိစ့ၪရၢ့ အဝ့ၢ
လၢဆၢတိၪဆၢလိၪ့လိၢ. 5 ထိးပှလဂၪဂၪ ဒုၭဘူၭအဝၭ
ဘဲၢဝိၭ အမိထွံၪလၪ့တၭ, ဆၢမၪအဝၭ လၢအဝ့ၢဒၣ
ယူၤစိၪအစူၣတၭ, မၪန့ဝ့ၢတၭ အဲၣဂါဝ့ၢလိၢ. 6 တၭ
စအၭဘစလၢၢ့ မၪအံၢစရ့လၭ ထိးအလူၤ လၢအဂဲၢ
လၢစပွၪအအိၣလၢစ့ၪရၢ့ဆၢအဂး ဘဲၢ
ဆၢနိၣလမံၪ့အဝိၭလိၢ. အခိးမွဲ စအၭဘစလၢၢ့ အ့ၣဂူၣန့
အံၢစရ့လၭအဝၭလိၢ. 7 တၭအနံၣ့လံဆံၢ အလးခဲၢ့နိၣ
ဆၢမၪအဝၭ လၢစအၭဘစလၢၢ့ စံၭစပွၪ, ဒုၭလ့ၪလါယၢၪ
ဘဲၢဝိၭ ယမိမၪဘိၣ့ဆၢ ဘၣဆဲၢ့ လၢဆၢဆိၣလၪ့ယဝၭ

လၢယဆိၢ်လၣ့် လၢယဟိ၀ၣ် လၢဟံဘြၢ့်အဖၢၣ့်နီၢ်ဆံၤ. 8
အဂ့ၤဘဲၢယီၣ် လၢယအီၢ်လၢဂ့ၤရှၢ် လၢစံရၤအၢအဖၢၣ့်နီၢ်
နခ့ၢနရှၣ် ဆိၢ်လၣ့်အ၁ၤ လၢဆၢဆိၢ်လၣ့်လမံၣ့်တၤ, စံၤ,
ယဟိ၀ၣ် အ့ၢ်ဒုၤဂဲၢထဲၣ့်ဒီၤယၢၣ် လၢယရုစလံၢ့်
အဖၢၣ့်တရှါတၤ, ထီးနီၢ်လဖၢ့် ယမိမၣ် ယဟိ၀ၣ်
အဆၢလီၢ. 9 တၤ စပွၣ် စံၤအ၀့ၢ, လ့ၣ်ဆၢမုၤမုၤဆံၤ.
အခိးမွဲ အ၀့ၢဒၢ် ဂဲထုၤ့တၤ, လ့ၣ်၀့ၢ လၢဟံဘြၢ့်လီၢ. 10
စအၤဘစလၢ့် အၤ့မၢ့်လၣ့် ပှယိဉူၢ်ဆၢ လၢအံၢစရ့လၤ
အဒီၤ့ဝံၢ် ထီးအလူၤ အကျၣ်တၤ စံၤ၀့ၢ, ထီးနဝံၢ်နါဂၢ့်
ခွၣ့်အဝီၢတၤ, နဝံၢ် မိဘၢ်စံၤ, စအၤဘစလၢ့် ကဲၢ် စပွၣ်
လၢဟံဘြၢ့် အဖၢၣ့်လီၢ. 11 တၤ ပှရှၣ်နံၢယၣ်
စဲၤ့ထၤ့ခွံၤ၀့ၢ လၢယရုစလံၢ့်အဖၢၣ့် ဖိၤ
စအၤဘစလၢ့်အခဲၢ့်နီၢ်လီၢ. ဆၢကိၤန့၀့ၢတၤ, အ၀့ၢဝံၢ်
လ့ၣ်၀့ၢ တီၣ်တီၣ်လီၣ့်လီၣ့်တၤ, ၁့ၢ်ယၢဆၢ နးမံၣ့်အ့ၤ. 12
တၤ စအၤဘစလၢ့် အၤ့မၢ့်လၣ့် ပှလ့ၣ်ကိၤန့ ပှဂဲလိၢဖိၢ်
စအဟံၤဝိၢဖ့လၤ စဒၢ၀ံၤ အရှၣ် ဒုၤကိၤ့ဆၢလဂၣ်
လၢအအိၢ်လၢဒိၣ့်ဂဲလိၢအဖၢၣ့် လၢအလုထၤ့ဆၢလဖၢ်
အဘိၣ့်ဘၤ လီၢ. တၤ ဆၢပိၣ့်ထၤ့ဆၢနီၢ် ဆိၤ့၀့ၢ,

အဂဲးဘဲၤယီၣ ပှနုၤ လၢစအၢ်ဘစလၢၤ့ အစူၣ်ဖၢၣ့နီၣ်
အၣ်ထၣ့ဝ့ၤ လထံၣ်ဗးလီၤ. 13 အဝီၤ့လဂၣ ဂဲၤလၢစဒၤဝံၢ်
အအိၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, အံၤစရ့လၢ် အရှၣလဖၣ်
အဘၢ်အိၣ်လၢစအၢ်ဘစလၢၤ့ အဝိၢ်လီၤ. 14 တၢ် စဒၤဝံၢ်
စံၢ်အခ့ၤအရှၣ ထီးအလူၤ လၢအအိၣ်လၢအဝိၢ်
လၢယရုစလံၤ့အဖၢၣ့နီၣ် ဂဲထုၣ့တၢ်, မ့ဲ ပစဲၣ့ဖျိၢ်ရှိၣ့ဆံၢ်.
အ့ၣ်လမ့ဲဘၣ်ဘဲၤနီၣ်တၢ်, ပဖိၣ့ဖျုၢ့ လၢစအၢ်ဘစလၢၤ့အ့ၤ;
စဲၣ့ထၣ့ခ့ံၤ ချဲၤ့ချဲၤ့ဆံၢ်. မိချုၢ်နု့ရူၢ် ဘၣ်ခိၤပၢၣတၢ်,
မိဒုၢ်ဘၣ်ပၢၣ လၢဆၢအၢၣ့တၢ်, မိဖ့ၤခ့ံၤ ဒိၣ့လၢနၢ်အနါလီၤ.
15 တၢ် စပွၣ အခ့ၤအရှၣဝံၣ် စံၢ်စပွၣ, ယိခ့ါ,
နခ့ၤနရှၣလဖၣ်, ထီးဒၣ် ယကဆါ စပွၣ မိစ့ၣရုၤ့ ဆၢ
လမံၣ့လါလါလီၤ. 16 စပွၣ စဲၣ့ထၣ့ ဒဲအရှၣဂံၣ့ဖိၣ်
ထီးအလူၤ အိၣ်လၢအဝိၢ် တၢ်, စပွၣ အိၣ်က့ၣ်လၣ့ထး
အဝံၣ်မၤ ဆံၤဂၣ ဘဲၤဝိၢ် အမိအိၣ်ခိၢ် ဂံၣ့နီၣ်လီၤ. 17 စပွၣ
စဲၣ့ထၣ့ ဒဲပှခမျၢး ထီးအလူၤ အိၣ်လၢအဝိၢ်တၢ်, အိၣ်ထိ
လၢအလးအိၣ်ယဲၣ့လီၤ. 18 တၢ် အခ့ၤအရှၣ ထီးအလူၤနီၣ်
လ့ၣလၢအနဲၣ့ထံၢ်တၢ်, ပှခ့ၤရုံၢ်ဖိၣ် ထီးအလူၤ, ဒဲပှပံလ့ၢ်ဖိၣ်
ထီးအလူၤ, ဒဲပှဂံၢ်တဲၢ်ဖိၣ် ထီးအလူၤ, ပှပူၤယၣ

လၧအဂဲၫလၧအဝိၤ လၧဂၢၥ အဖၧၣ့်နီၪ လှၣ်ဝ့ၢ လၧစပွၣ်
အမ့ၚယၢလီၫ. 19 ထီးနီၪလဖၧၫ့ စပွၣ် စံၤပှဂံၤတဲၤဖိၪ
စအံၤတအဲၫ, နဝ့ၢဒၪယီၣ် မွဲဘၪနီၫ လၧနလှၣ် ဖိၚပခဲၫ့လဲၪ,
ထဲၣ့်ထဲၣ့်လၧနလး တၤ အီၪလၧစပွၣ်အဝိၤဆံၤ.
အဂဲးဘဲၫယီၣ် နမွဲ ပှလခီၫဘၣ့်မုးဖိၪ, ဒဲပှဘၪ ဆၧနၫ့ထၪ့ခွံၚ
လၧနလးဆ့လီၫ. 20 နဂဲၫလၧမုဂၪတဂၪနီၪ, ယမိအၪ့မၧၫ့
နဂၤဝံၣ့်ဝၣ့် ဖိၚပခဲၫ့ လၧမုဆၢလနံၣ်ယီၣ်ဆ့ၛ, ယမိလှၣ်ဆၧ
ထီးဒၪ ယမိလှၣ်နီၪ, ထဲၣ့်ထဲၣ့်နဝ့ၢတၤ, ထဲၣ့်ဆိၚ
နထၧၫ့ဖုဝဲလဖၪ ဆံၤ. မွဲဆၧအခိးအတၣ်, ဒဲဆၧမွဲဆၧတီၣ်
အီၪလၧနဝိၤ ဆံၤ. 21 စအံၤတအဲၫ စံၤဆၧၫ့ စပွၣ်နီၪတၤ,
စံၤဝ့ၢဒၪ, ယဟိဝၣ် မၧၫ့ဝ့ၢ, ဒဲယကဆါမၧၫ့ဝ့ၢ, ထီးဒၪ
အလး လၧကဆါ အီၪဝ့ၢ လၧဆၧမၧၫ့အဖၧၣ့်မွဲဂ့ၣ်,
လၧဆၧဝံၫအဖၧၣ့် မွဲဂ့ၣ်, နခ့ၢနၡၣ် မိအီၪဝ့ၢ ထီးနီၪဆ့လီၫ.
22 စဒၫဝံၤစံၤ စအံၤတအဲၫ, လှၣ်ဘီၪ, ခၫ့ဂၚဆၧဆံၤ. တၤ
ပှဂံၤတဲၤဖိၪ စအံၤတအဲၫနီၪ လှၣ်ခၫ့ဂၚဆၧ
ဒဲအၡၣ်ထီးအလူၚ, ဒဲကယဲ ဖိၪဒံၣ်ဖိၪၥၪ
လၧအအီၪလၧအဝိၤလီၫ. 23 ပှခးဖိၪ ထီးအလူၚ ဂၪ့ဝ့ၢ
လၧအလူဖၤဒိၪတၤ, ပှခမျၧး ခၫ့ဂၚ ဆၧထီးအလူၚ, ဒဲစပွၣ်

အနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢနီၪ ခၢ့ဂၤ ထံၢချိၤ ကံၥဒြၫၢ့တၥ,
ပှထီးအလူၤ ခၢ့ဂၤဆၫ, တီၣ လၫမံၣ့လၤကျၣ
အဖၫၣ့ၥၥနီၪလီၢ. 24 တၥယိခွါ, စဇၢဒီၥဆ့, ဒဲပှလံဝဲၢဖိၪ
ထီးအလူၤ အီၪလၫအဝိၥ, ဆိၤ ယွၣအဆၫအုၣ့လၣ့
အတလၢနီၪ, အဝ့ၢဝံၪ အီၪကဲ့ၪလၣ့ ယွၣအတလၢတၥ,
စအဘဲအၥၢ လ့ၣထၪ့, ထီးပှခမျၫး ထီးအလူၤ စဲၪ့ထၪ့ခွံၤ
လၫဒိၣ့ဖၫၣ့လူၤဝ့ၢလီၢ. 25 တၥ စပွၣ စံၥစဇၢဒီၥ, ထဲၣ့ဆိၤ
ယွၣအတလၢနီၪ လၫဒိၣ့ဖၫၣ့ဆံၥ. ယ အ့ၪဘၪခိးဘၪတၣ
လၫယဟိဝၣ အမ့ၤယၢတၥ, အဝ့ၢဒၪ
မိဒုၥဂဲၢထဲၣ့ထဲၣ့ယၫၣတၥ, မိဒုၥနဲၪယၫၣ လၫအဝ့ၢနီၪ,
ဒဲအအီၪအလးလီၢ. 26 မွဲလါနၢ့ အဝ့ၢဒၪ အ့ၪစံၥဘဲၢယီၣ,
လဘၪဘၪ ယၥၥဒဲနၫၣ နီၪ, ယိခွါ, ယၫၣလီၢ.
မွဲအမၣယၫၣ ထီးအဂ့ၣ လၫအမ့ၤယၢဆံၥ. 27 တၥ စပွၣ
စံၥပှလုဆၫ စဇၢဒီၥ, နမွဲ ပှဒၪဆၫလၫယၢ မွဲအ့ၤဧၪ.
ထဲၣ့ထဲၣ့ လၫဒိၣ့ဖၫၣ့ မုၤမုၤ ဒဲနဖိၪခွၢ နံၢဂၣလၫနဝိၥ,
နဖိၪခွၢ စအဟံမအၥ, ဒဲစအဘဲအၥၢ အဖိၪခွၢ
စစၪ့နၥၫၢ့နီၪဆံၥ. 28 ယိခွါဘီၪ ယမိအီၪလၫရှါမုနၫၢ့ဖၢ
အဆၫပျၣ့ဖၫၣ့ ထီးဆၫချဲၣ့ဂဲၢ လၫနဝံၪအအီၪလၫအမိဒုၥနဲၪ

ယဆၩလီၢ. 29 အခိးမ့ွဲ စဇၢဒိၭ ဒဲစအဘဲအဝၢ,
ဂဲၢဆိၤထဲၣ့ ယွၤအတလၢ လၩယရုစလံၢ့ အဖၩၣ့တၭ,
အဝ့ၢခံၣ အီၣထီးနီၣလီၢ. 30 စဒၢဝံၭ လ့ၤထၣ့ ခိၣလီၤ့
အလဲအိၢ့အလီၤ့တၭ, လ့ၤဝ့ၢလခီၢ ဂၣ့ဝ့ၢလခီၢ
ဒဲအီၣလၩအခိၣပှံၣ ချူၤဘံၭအဝၭ ဒဲလ့ၤဆၩ
လၩအခၣ့အီၣဘိၣ့, ဒဲကယဲ ပှခမျၩး
လၩအအီၣလၩအဝိၭထီးအလူၤနီၣ, ချူၤဘံၭ အခိၣပှံၣ
ကိၭဂၤဒ့ၭ တၭ, အဝ့ၢခံၣ လ့ၤထၣ့ဝ့ၢနီၣ, လ့ၤထၣ့ဝ့ၢလခီၢ
ဂၣ့ဝ့ၢလခီၢလီၢ. 31 တၭ ပှလီၤဘၣစဒၢဝံၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ,
စအဟံၭဝိၢဖ့လၭ အီၣဝ့ၢ လၩပှပိၤ့ထၣ့ဆၩအကျၤ,
လၩစအၭဘစလၩၢ့အဝိၭနီၣလီၢ. တၭ စဒၢဝံၭ စံၭဝ့ၢဒၣ,
ယဟိဝၤဧ့, ဒုၭကဲၣထၣ့လါ စအဟံၭဝိၢဖ့လၭ အဆၩကိၣ့
လၩဆၩပျိၤပျိၤနီၣဆံၭ. 32 တၭ ဆၩမၤအဝၭ ထီးစဒၢဝံၭ
ဂဲၢထီၤ့လၩဆၩဒၤ့ခိၣ ထီးအဘိၣ့ထၣ့ဘၤထၣ့ ယွၤအလးတၭ,
ယိခ့ွါ, ပှအၢခဲၢဖိၣ စဟုရျုၢ့ ဂဲၢထၣ့ အၣ့ဂၤ အဝ့ၢ
အီၣလၩအဆဲၢ့ယၤ, ဒဲဂၣ့ခိၣအမုၤ အီၣလၩအခိၣပှံၣလီၢ. 33
စဒၢဝံၭ စံၭအဝ့ၢ, န အ့ၣလ့ၤဆၩ လၩယဝိၭတၭ,
နမိကဲၣထၣ့ ဆၩယိၭအဗၩၢ့ လၩယဂးလီၢ. 34 အ့ၣမ့ွဲ န

အ့ၤထဲၣ့လၤဒိၣ့ဖၤၣ့တၢ်, စံၢ်စအၢ်ဘစလၤၢ့ ယမိကဲၤထၤ့
နခ့ၢနရှၣ်, စပွၣ်ဧ့, ယမွဲ နဖါအခ့ၢအရှၣ်
လၤဖျိၣ့လံၣ်လံၣ်တၢ်, ဘိၣ့နဲၤ့ယီၣ် ယမိကဲၤထၤ့
နခ့ၢနရှၣ်ဆ့တၢ်, ထီးနီၤလဖၤၢ့ နမိမၣ်ဂၢ်ဂိၣ့ဘၤ
စအဟံၢ်ဝိၢဖ့လၢ် အဆၤကိၤ့နီၤ လၤယဂးလီၢ. 35 တၢ်
ပှလုဆၤ စဇၢဒီၢ်, ဒဲစအဘဲအဝၢ အီၤလၤနဝိၢ်ထီးနီၤ,
မွဲအ့ၤေၤ. တၢ် ကယဲ ဆၤလၤနမိနါဂၤၢ့ဘၤ
လၤစပွၣ်အဂံၤ့ဖၤၣ့ လမံၣ့လါလါနီၤ ဆၤမိမၣ်အဝၢ်
လၤနမိဘၤ လီၣ်ထဲၣ့ ပှလုဆၤ စဇၢဒီၢ် ဒဲစအဘဲအဝၢလီၢ.
36 ယိခွါ, အဝ့ၢဝံၤ အဖိၤခွၢနံၢဂၣ် အီၤလၤအဝ့ၢဝံၤအဝိၢ်
ထီးနီၤ, စဇၢဒီၢ် အဖိၤခွၢ စအဟံမအၢ်, ဒဲစအဘဲအဝၢ
အဖိၤခွၢ စစ့ၤနဝၤၢ့တၢ်, နဝံၤ မိဘၤဖ့ၤယုယၤၣ် လၤကယဲ
ဆၤလၤနဝံၤနါဂၤၢ့ လၤအဝ့ၢဝံၤ အစူၤဖၤၣ့လီၢ. 37
စဒၢဝံၢ် အထံၣ်အဝိၢ် စဟုရှ့ၢ ဂဲၢနုၤ လၤဒိၣ့ဖၤၣ့တၢ်,
စအၢ်ဘစလၤၢ့ ဂဲၢနုၤ လၤယရုစလံၢ့ အဖၤၣ့လီၢ.

1 တၭ ထီးစဒၢဝံၭ လ့ၣဖိ့ၣခွံၤ ဆၩဒ့ၣခိၤ လဆံၭတၭ,
ယိခွါ, စမံၢဖံၭဘရှ့ၭ အခ့ၢအရှၣ စဇဲဘၢ ဂဲၢထ့ၤဆီး
အဝ့ၢ အီၤလၩကၥ့ၤယီ့ၣ နံၢဒုၣ တဲ့ၣဝဲၣအၥၭ လၩအပိ့ၣ,
ဒဲကိၤအလိ့ၤ နံၢယၣ, ဒဲစဘံၭၥၤပဲ့ၢအဆူၤ လယၣ,
ဒဲဆၩခိခၢ အဆၩၥၤလယၣ, ဒဲစဘံၭထံၢထိ့ၤလဖျိ့ၤ အီၤဝ့ၢ
လၩအခိၤလီၢ. 2 တၭ စပွၣ စံၭစဇဲဘၢ, လၩဆၩလဖၤယီၣ
နမိဒုၭနဲၤ အခီၢပယီၢ ဘဲၢၥ့ၤလဲၤ. တၭ စဇဲဘၢ စံၭဝ့ၢဒၤ,
ကၥ့ၤယီ့ၣၥံၤမွဲ လၩစပွၣအရှၣဂံ့ၤဖိၤ မိထူၤဝ့ၢအဂး, ကိၤ
ဒဲဆၩခိခၢ အဆၩၥၤ မွဲလၩပှ့ရှၣဖိၤၥၤခွၢ အဆၩအ့ၤအဂး,
ဒဲစဘံၭထံၢနိ့ၤ မွဲဝ့ၢ ဘဲၢပှလၩအလ့ၣဘဲၣ လၩရှါမုန့ၩ့ၢဖၢနိ့ၤ
မိအီၣဘၤဝ့ၢလီၢ. 3 တၭ စပွၣ စံၭဝ့ၢဒၤ, နကဆါ
အဖိၤခွၢနိ့ၤ, မွဲအအီၤခီၢခီၢလဲၤ; တၭ စဇဲဘၢ စံၭစပွၣ,
ယိခွါ, မွဲအအီၤဝ့ၢ လၩယရုစလံ့ၢ အဖၩ့ၣ လီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၣ စံၭဝ့ၢဒၤ, ဆၩလၩမုဆၢလနံၣယီၣ
အံၢစရု့လၭ အရှၣဂံ့ၤဖိၤ မိဖ့ၤထဲ့ၣယၩၣ လၩယဖါ
အဘ့ၣအမုးနိ့ၤလီၢ. 4 စပွၣ စံၭစဇဲဘၢ, ယိခွါ, ကယဲ
စမံၢဖံၭဘရှ့ၭ အဆၩနိ့ၤ မွဲနဆၩထီးအလူၤလီၢ. တၭ
စဇဲဘၢ စံၭဝ့ၢဒၤ, ယအ့ၤကံ့ၣအ့ၤယၢနၩၣ

လၫဆၫဆ့ၬလၣ့ဝၥအဖၫၣ့, မွဲယမိဘၬခိးဘၬတၣလါ
လၫနမှ့ယေၢဆံၥ, ယကဆါ, စပွၣၦ့, 5 ထီးစပွၣဒၢဝံၥ
ဂဲၢထီၣ့လၫဘဟုရုံၢ့တၥ, ယိခွါ, ပှလၫစစီလှူၢ အရှၣဂံၬ့ဖိၬ
အဒိၬ့အကျၣ လဂၣ ဂဲၢထၬ့ ထီးနီၬတၥ, အမံၣ့မွဲ
စရှံမအဲၢ, စဂ့ရုၢ အဖိၬခွၢလီၢ. အဝ့ၢဒၬ ဂဲၢထၬ့တၥ,
ဂဲၢထၬ့လခီၢ ဆိၬအၫၣ့ဆၫလခီၢလီၢ. 6 တၥ ခွံစေဒၢဝံၥ,
ဒဲစပွၣဒၢဝံၥ အခ့ၢအရှၣ ထီးအလှူၬ လၫလိး လီၢ. တၥ
ပှခမျၫး ထီးအလှူၬ, ဒဲပှဂဲးဆီၬ့ ထီးအလှူၬ အီၬဝ့ၢ
လၫအစူၬထွ့ၬလခီၢ, ဒဲလၫအစူၬစ့ၬလခီၢလီၢ. 7 တၥ
လၫစရှံမအဲၢ ဆိၬအၫၣ့ဆၫနီၬ, စံၥဝ့ၢ ဘဲၢယီၣ, စဲ့ၬထၬ့ဘီၬ,
စဲ့ၬထၬ့ဘီၬ, ဆၫခွံၬအရှၣလဂၣ, ပှဘၢအလၥဖိၬၦ့, 8
စစီလှူၢ, လၫနကဲၬစပွၣ လၫအလး, အရှၣဂံၬ့ဖိၬ
ထီးအလှူၬအခွံၬနီၬ ယဟိဝၣ ဒုၥဘၬထဲၣ့ယှူၥ
လၫနဖၢ့ခိၬတၥ, ယဟိဝၣ ဖ့ၬလၢ့ယှူၥ နဘၣ့နမုး
လၫနဖိၬခွၢ စအၥဘစလၫၢ့ အစူၬဖၫၣ့ယှူၥ. ယိခွါ, နဘၬ
ဆၫဖိၬ့ နၫၣ လၫနဆၫအၫၣ့ဒၬ နဝ့ၢအဖၫၣ့လီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၣ နမွဲဆၫခွံၬအရှၣလီၢ. 9 တၥ နးဇ့ၢရုၢအဲအၢ
အဖိၬခွၢ စအၥဘရှဲၢ စံၥစပွၣ, ထွံၬဝံၢလဒုၣယီၣ မိဆိၬအၫၣ့

ယကဆါ စပွၤနီၣ်, မ့ၢ်ဘၣ်လဲၣ်. ဒုၢ်လ့ၤခၢ့ဂလေါယၢၤဘီၣ်;
တၢ် ယမိဖ့ထ့အေခိလီာ. 10 တၢ် စပွၤ စံၢ်ဝ့ာဒၣ်,
ဆၢဘၣ်ဆဲာ့ လၢယၢၤ ဒဲနံၣ် မ့ၢ်ဘဲာ့ၣ်လဲၣ်. နးဇ့ာရှာအဲအာ
အဖိၣ်ခွာဝံၣ်ဇ့, မ့ၢ်အဆိၣ်အၢၤ့ဒၣ်ဝ့ာဆံၢ်, တၢ် ယဟိဝၤ
အ့ၣ်စံၢ်ဝ့ာ, ဆိၣ်အၢၤ့ စဒာဝံၢ်ဘီၣ်, တၢ်မ့ၢ်ပလာမိစံၢ်,
နမၤဘဲာနီၣ်, မ့ၢ်ဘၣ်လဲၣ်နီၣ်, လဂၤလဲၣ်. 11 တၢ် စဒာဝံၢ်
စံၢ်စအၢ်ဘရှဲာ ဒဲအခ့ာအရှၤ ထီးအလူ, ယိခွါ, ယဖိၣ်ခွာ
လၢအဂဲာထၣ့ လၢယပွံဖၢၤ့လဂၤ အ့ၣ်ပ ယသၢ်မၢၢ့လီာ.
ဘိၤ့နဲၣ့ယီၤ ပှဘံၣ့ယမံာ့ဖိၣ်နီၣ် ဒံၤ့မိမၤဝ့ာ ဆံၢ်ဒိၣ်လဲၣ်.
အီၣ်ဒၣ်ဝ့ာမ့ၢ် အဆိၣ်အၢၤ့ဒၣ်ဝ့ာဘီၣ်; အဂဲးဘဲာယီၤ ယဟိဝၤ
အ့ၣ်မၢၢ့ဝ့ာဒၣ်လီာ. 12 ဘၣ်လဘၣ် ယဟိဝၤ မိယိလၤ့
ယဆၢနၢ်ဆၢရှ့ၣ်တၢ်, ယဟိဝၤ မိဖ့ၣ်ကၣ်ယၢၤ ဆၢဂ့ၤ
လၢအဆၢဆိၣ်အၢၤ့ မုဆာလနံၤယီၤ အဂးလီာ. 13 တၢ်
စဒာဝံၢ် ဒဲအခ့ာအရှၤ လ့ၤဆၢ လၢဖၢၤ့သၢ်တၢ်, စရှံမအဲာ
လ့ၤဝ့ာ လၢခိၣ်လီၤ့ဖၤဆဲာပၤ့ လၢအဝ့ာတၢ်, လ့ၤဝ့ာလခီာ,
ဆိၣ်အၢၤ့ဝ့ာလခီာ, ဒဲခွံဝ့ာ လၢလိး ဒဲပွံၣ်ဝ့ာ လၢဂၣ့ခိၣ်မုေ
လီာ. 14 တၢ် စပွၤ ဒဲပှခမျၢး
လၢအအီၣ်ဝ့ာလၢအဝိၢ်ထီးအလူ, ဂဲာဝ့ာတၢ်,

ဆႈပွံၭအၥၭနီႇ, အီႇပွံၭဝ့ၢ ထီးနီႇလီၢ. 15
စအၭဘစလႈၢ့, ဒဲပှခမျႈး ထီးအလူၤ လႈအံၢစရု့လၭ
အရှုႋအကျုႋနီႇ ဂဲၢဝ့ၢ လႈယရုစလံၢ့တၭ,
စအဟံၭဝိၢဖ့လၭ အီႇလႈအဝ့ၢဝံႇအဝိၭလီၢ. 16 တၭ
ဆႈမႋအၥၭ ထီးစဒၢဝံၭ အထံႋအဝိၭ ပှအၢခဲၢဖိႇ စဟုရှု့ၢ
ဂဲၢဝ့ၢ လႈစအၭဘစလႈၢ့ အအီႇနီႇတၭ, စဟုရှု့ၢ
စံၭစအၭဘစလႈၢ့, မွဲစပွႋ မႈၢ့ဝ့ၢဆံၭ, မွဲစပွႋ မႈၢ့ဝ့ၢဆံၭ.
17 တၭ စအၭဘစလႈၢ့ စံၭစဟုရှု့ၢ, အယီႋ, မွဲနခိးနတႋ
လႈနမႋ နထံႋနဝိၭဆ့ၬ, နလလ့ႋဘႇ လႈနထံႋနဝိၭနီႇ,
မွဲဘႇလဲႇ. 18 တၭ စဟုရှု့ၢ စံၭစအၭဘစလႈၢ့, မွဲအ့ၤ;
ပှလႈယဟိဝႋ ဒဲပှခမျႈးယီႋ, ဒဲအံၢစရု့လၭ အရှုႋ
ထီးအလူၤ ရွံနု့ဝ့ၢလဂႋနီႇ, ယမိကဲႇထ့ႇအဆႈ,
ဒဲယမိအီႇလႈအဝိၭလီၢ. 19 မႋဒီၭလဖႈၢ့ ယမိမႋဘႇ
ပလၢအဆႈလဂႋလဲႇ. လႈအဖိႇခွၢ အမ့ၤယၢ မွဲအ့ၤၬ.
ဘဲၢယမႋဆႈ လႈနဖါအမ့ၤယၢ အဝိၭနီႇ
ယမိအီႇလႈနမ့ၤယၢ ဘဲၢနီႇလီၢ. 20 ထီးနီႇလဖႈၢ့
စအၭဘစလႈၢ့ စံၭစအဟံၭဝိၢဖ့လၭ, ပမိမႋ ဘဲၢဉ့ႇလဲႇ
ဘဲၢဉ့ႇလဲႇနီႇ, ဖ့ႇလၢ့ ဆႈကိႇ လႈနဝံႇအကျုႋဆံၭ. 21

တၩ စအဟံၩဝိၢဖ့လၩ စံၩစအၩဘစလၪၢ့, နဖါအဝံၫမၢ
လၪအအိၫက့ၫလၭထးဝ့ၢ ဘဲၢဝိၩ အမိခိၩဂံ့ၫလဖၫနီၫ
လ့ၭနုၤ လၪအအိၫဆံၩ, တၩ အံၢစရ့လၩ ထိးအလူၤ
မိနါဂၪၢ့ လၪနဖါ ဝၩလိၫနၪၭတၩ, ကဃဲ
ပှလၪအအိၫလၪနဝိၩ ကိၩဂၭဒ့ၩနီၫ အစူၫ မိဆိ့ၫထ့ၫလိၢ.
22 အခိးမ့ဲ ပှမၭထ့ၫ စအၩဘစလၪၢ့ အတဲၭ
လၪဂံ့ၫခိၫတၩ, စအၩဘစလၪၢ့ လ့ၭနုၤ လၪအဖါ
အဝံၫမၢလဖၫ အအိၫလၪအံၢစရ့လၩ ထိးအလူၤ
အမ့ၤယၢလိၢ. 23 တၩ စအဟံၩဝိၢဖ့လၩ အဆၪကိ့ၫ
လၪအဒုၩကိ့ၫဆၪ လၪမုနံၭလဖၫနီၫ မၭအဝၩ
ဘဲၢပှအ့ၫစ့ၫဆၪ လၪယွၭအလူအဝိၩနီၫလိၢ. ကဃဲ
စအဟံၩဝိၢဖ့လၩ အဆၪကိ့ၫ ထိးအလူၤ မၭအဝၩ ဘဲၢနီၫ
လၪစဒၢဝံၩ, ဒဲစအၩဘစလၪၢ့ နံၢဂၭလူၤလိၢ.

၂ စၢမူၤအ့လၩ 2 Samuel 17

1 စအဟံၩဝိၢဖ့လၩ စံၩ စအၩဘစလၪၢ့ ဒုၩရွံနဲ့ယၪၭ
လၪပှလလၤနံၢထိၢ့ဆံၩ, ယမိဂဲထု့ၫတၩ, ယမိလိၭ့ဆိး

စဒၢဝံꩻ လႈမုလနုႉယီႉလီၫ. 2 ယမိချုꩻနု့အဝ့ၢ,
လႈဆႈပွံꩻအာဝꩻ ဒဲအစူႏလႉ့ဆါ အဘိႉ့ဘꩻနီႏတꩻ,
ယမိမႉဝꩻမဲႏ အဝ့ၢတꩻ, ကယဲ ပုႏလႈအအီႏလႈအဝိꩻ
ကိꩻဂႉဒ့ꩻနီႏ မိစဲ့ႏဖျိꩻတꩻ, ယမိဖ့ၤခွံၤန့ၢ စပွႉလဂႉလီၫ. 3
တꩻ ယမိဒုꩻဂဲၢထဲႉ့ ပုႏခမျႈး ထီးအလူၤ လႈနအီႏလီၫ.
ပုႏလႈနအ့ႏပၤဝ့ၢလဂႉနီႏ မႉအာဝꩻ ဘဲၢပုႏထီးအလူၤ
ဂဲၢထဲႉ့အဝိꩻနီႏလီၫ. ပုႏခမျႈး ထီးအလူၤ
မိအီႏလႈဆႈဘႏလိၤအိꩻလိၤလီၫ. 4 တꩻ ဆႈချဲႉ့နီႏ ဘႏ
စအꩻဘစလႈၢ့ အာဝꩻဂ့ႉမၤ, ဒဲအံၢစရ့လꩻ အဝု့ႏက့ꩻဝꩻရှါ
ထီးအလူၤဆ့လီၫ. 5 ထီးနီႏလဖႈၢ့, စအꩻဘစလႈၢ့
စံꩻဝ့ၢဒႏ, ကိꩻန့ ပုႏအၢခဲၢဖိႏ စဟုရှု့ၢဆ့ဆံꩻ, မွဲဆႈနီႏလၢ
အီႏလႈအနိꩻလဲႏနီႏ ပမိနါဂႈၢ့ဘႏပဝꩻဆ့လီၫ. 6 စဟုရှု့ၢ
ဂဲၢလႈစအꩻဘစလႈၢ့ အအီႏတꩻ, စံꩻဝ့ၢဒႏ,
စအဟံꩻဝိၢဖ့လꩻ ချဲႉ့ဆႈ ဘဲၢဆႈချဲႉ့ယီႉ အဝိꩻနီႏ
ပမိဘႏမႉ ဘဲၢအဆႈချဲႉ့နီႏအဝိꩻမျေ. အ့ႏလမွဲဘႏ တꩻ,
ချဲႉ့ နဝ့ၢဒႏဆံꩻ. 7 တꩻ စဟုရှု့ၢ စံꩻစအꩻဘစလႈၢ့,
ဆႈကိ့ႏ လႈစအဟံꩻဝိၢဖ့လꩻ ဖ့ႏလၢ့ယူꩻနီႏ အယီႉလဖႈၢ့
ဂ့ႉဝါအ့ၤ. 8 တꩻ စဟုရှု့ၢ စံꩻဝ့ၢဒႏ, အဂဲးဘဲၢယီႉ

နၠ့ၩယၢ နဖါ ဒဲအရှၣ်ဝံၩ လၧအမွဲပှၤအဆိၩ့, ဒဲအၥသဆၢ,
ဘဲၢဖုၢထၢ့မိ လၧပှၤအၩ့ဂူၤန့ အဖိၩ
လၧမံၣ့လၤကျၣ်အၥိသနိၩ့တသ, နဖါမွဲ ပှၤဒုသၥုသလဂၣ်တသ
မိအိၩလၧပှၤခမျၧးအၥိသ ၥၢ့နၣ်ချိၣ့ အ့ၤ. 9 ယိခွါ
မွဲအအိၩၥူၩဝ့ၢ ဘိၣ့နဲၩ့ယိၣ် လၧဆၧဖၧၣ့ လစိၩ့စိၩ့,
အ့ၩလမွဲဘၩဘဲၢနိၩတသ, အိၩဝ့ၢ လၧအလး လစိၩ့စိၩ့နိၩ,
ထိးပှၤလနၣ့နၣ့ လၣ့ထံၣ်ဖါဆိၢဝ့ၢတသ, ဆၧမိမၣ်အၥသ
လၧထိးဒၩ ပှၤလၧအနါဂၧၢ့ဝ့ၢ လဂၣ်လါလါနိၩ မိစံသဝ့ၢဒၩ,
ဆၧမၣ်ဝံၢ လမံၣ့မံၣ့ အိၩဝ့ၢ လၧပှၤလၧအဖိၤ
စအသဘစလၧၢ့အခဲၢ့လဖၩ အကျၣ်နိၩလိၢ. 10 တသ
ပှၤအဆိၩ့လၧအၥသ မၣ်အၥသ ဘဲၢဆၤလၥၧၢ့အၥိသနိၩ
မိဖံၩထၩ့ တရှါဝ့ၢလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၣ် အံၢစရ့ၤလသ
ထိးအလူၤ ၥ့ၩယၢဝ့ၢ လၧနဖါမွဲ ပှၤအဆိၩ့
ဒဲပှၤအိၩလၧအၥိသလဖၩ မွဲပှၤအဆိၩ့ဆ့လိၢ. 11
မၣ်အၥသဘဲၢနိၩတသ ယဆၧကိၩ့ မွဲဝ့ၢ
လၧဆၧမိဒုသအိၩကိၣ့အိၩကိၩ့ အံၢစရ့ၤလသ ထိးအလူၤ
လၧနအိၩ, လၧဒၢ့ ဖိးလၧဘံအၧၢရှၢဘၢ, အၩဝ့ၢ ဘဲၢ
မ့သဝံၩ လၧမၢဆမံသနဲၣ့အၥိသနိၩ, ဒဲလၧနမိဘၩလ့ၣ်ဒုသၥုသ

လၤနုနၢ့ဆါဒၪနဝ့ၢလိၢ. 12 ထီးဒၪအလး လၤပှမိဒၪန့ဝ့ၢ
လစိၪ့စိၪ့တၫ, ပှမိဆီးလၣ့ လၤအလိၣ့ ဘဲၢဆၣ့ထံၢလၣ့ဘၪ
ဂၪ့ခိၪအဝိၫနိၪတၫ; လၤအဝ့ၢဒၪ,
ဒဲပှအီၪလၤအဝိၫထီးအလူၬအကျၣနိၪ နုၢလဂၣ
မိအီၪက့ၪလၣ့ထး ဘၪဝ့ၢဒၪအ့ၬ. 13 တၫ
အ့ၪအီၪက့ၪလၣ့အၥၫ လၤဒိၣ့လဒိၣ့အဖၤၣ့တၫ, အံၢစရ့လၫ
ထီးအလူၬ မိဘၪဂဲၢဆိၬ ဖျံၣလဖၪ လၤဒိၣ့လဒိၣ့နိၪ,
ပမိထုၬလၣ့နဲ့ဝ့ၢ လၤထံၢချိၬဖၤၣ့ ထီးလိးဖိၪ
အီၪလၣ့ထးဘၪ ထီးနိၪ နးဖျိၪ့အ့ၬ. 14 တၫ
စအၫဘစလၤၢ့ ဒဲအံၢစရ့လၫအရှၣ ထီးအလူၬနိၪ စံၫဝ့ၢဒၪ,
ပှအၢခဲၢဖိၪ စဟုရှ့ၢ အဆၤကိၪ့လမံၣ့ဃီၣ ဂ့ၣနဲၪ့
စအဟံၫဝိၢဖ့လၫ အဆၤကိၪ့နိၪဒံၫလိၢ. အဂဲးဘဲၢဃီၣ
ဃဟိ၀ၣ စ့ၣရၢ့ဆၤ ဘဲၢဝိၫ စဟံၫဝိၢဖ့လၫ
အဆၤကိၪ့ဂ့ၣလမံၣ့နိၪ မိဘၪ လၤဆၤဂၫဂိၣ့, ဘဲၢဝိၫ
ဃဟိ၀ၣ မိဒုၫဘၪ ဆၤအၤၣ့ လၤစအၫဘစလၤၢ့ အဖၢ့ခိၪ
လိၢ. 15 စဟုရှ့ၢ စံၫပှလုဆၤ စဇၢဒီၫ, ဒဲစအဘဲအၥၢ,
စအဟံၫဝိၢဖ့လၫ ဒုၫကိၪ့ စအၫဘစလၤၢ့, ဒဲအံၢစရ့လၫ
အရှၣဘုၪ့က့ၫၥၫရှၢ ဘဲၢအံၣဘဲၢအိၣတၫ, ဃဒုၫကိၪ့ထၪ့ယူၫ

ယဝ့ၤ ဆၢဘဲၤအံၣဘဲၤအိၣလီၤ. 16 တၢ် ဘိၣ့နဲ့ယီၣ
အ့ၣ်မၢၤ့လၣ့ ဆၢ ချဲၤ့ချဲၤ့တၢ်, လီၣဘၣ် စဒၤဝံၢ် တၢ်, စံၢ်,
အီၣ် ဘၤ့နၣချိၣ့ လၢရှုမုနၢၤ့ဖၤ အဆၢပျုၣ့ဖၢၣ့ လဂ့ၣ,
ခၤ့ဂၤ အ့ၣ်ချဲၤ့ဆံၢ်, စပ့ၣ ဒဲပှအီၣ်လၢအဝိၢ်ထီးအလူၤ မိဘၣ်
ဆၢယုလၣ့ခို့ၤ ဘၣ်ခိၤဝ့ၤလီၤ. 17 စစၣ့နဘၢၤ့
ဒဲစအဟံၢ်မအၢ် အီၣ်ဝ့ၤ လၢအံၤ့ရိဂ့လၢ် အနဲၣ့;
အဂဲးဘဲၤယီၣ မွဲဆၢထီးဒၣ်ဘၣ် အဝ့ၤဝံၣ် လ့ၣနုၤ
လၢဒိၣ့ဖၢၣ့နိၣ် လဂ့ၣ; ပိးမုၣ်လဂၣ လ့ၣလီၣဘၣ်
အဝ့ၤဝံၣ်နိၣ်တၢ်, အဝ့ၤဝံၣ် လ့ၣလီၣဘၣ် စဒၤဝံၢ်လီၤ. 18
မွဲလါနၤ့ဘိၣ ပှဖိၣ်ဘၢအခွၤလဂၣ ဒၣ်ဘၣ် အဝ့ၤဝံၣ်တၢ်,
လီၣဘၣ် စအၢ်ဘစလၢၤ့လီၤ. အ့ၣ်မွဲ ပှနံၤဂၣနိၣ် လ့ၣဆၢ
ချဲၤ့ချဲၤ့တၢ်, ဂဲၤထိၣ့လၢပှလဂၣအဂံၣ့ လၢဘဟုရိၤ့အဖၢၣ့
လၢထံၤဖၢၣ့ အီၣ်လၢအဝၣ့ဖၢၣ့နိၣ်တၢ်, အဝ့ၤဝံၣ် စဲၣ့လၣ့ဝ့ၤ
လၢအဖၢၣ့လီၤ. 19 ပှမုၣ်နိၣ် မၣန့ ဒၣလၣ့ထၤ ထံၤဖၢၣ့
အခိၣ်ထိၢ်တၢ်, အၣ့လိၤလၣ့ ဂူၤဆၣ် လၢအဖၤ့ခိၣ် တၢ်;
ဆၢလမံၣ့နိၣ် ပှဘ့ၣ်ယၤဝ့ၤအ့ၤ. 20 ထီးစအၢ်ဘစလၢၤ့
အခ့ၤအရှၣ ဂဲၤ လၢပှမုၣ်နိၣ်အအီၣ်လၢဂံၣ့ဖၢၣ့ တၢ်,
အဝ့ၤဝံၣ်စံၢ်, စစၣ့နဘၢၤ့, ဒဲစအဟံၢ်မအၢ်နိၣ်

မွဲအီၢခီါခီါလဲၢ. တၢ် ပှမုၢနီၢ စံၢ်အဝ့ါသံၢ, ပှရှၣနီၢ
ခါ့ဂၤယူၢ် ထံါချိၤယူၢ်. ထီးအဝ့ါသံၢ အၢ့ပၤနီၢ
လဒၢဘၢဝ့ါ တၢ်, ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ါ လၢယရုစလံါ့လီါ. 21
တၢ် လၢအဝ့ါသံၢ စဲၢ့ထၢ့ခွံၤ အလးခဲါ့နီၢ ဆၢမၣအဝၢ်
လၢပှလဖၢနီၢ စဲၢ့ထၢ့ခွံၤ လၢထံါဖၢၣ့နီၢ, လ့ၣလီၣဘၢ
စပွၣဒါဝံၢ် တၢ်, စံၢ်စဒါဝံၢ်, ဂဲထုၢ့တၢ် ခါ့ဂၤထံါချိၤ
ချဲါ့ချဲါ့ဆံၢ်. အဂဲးဘဲါယီၣ စအဟံၢ်ဝိါဖ့လၢ် ဒုၢ်ကိၢ့
ဆၢထါ့ဒုၢဒၣ နသံၢ ဘဲါအံၣဘဲါအိၣလီါ. 22 ထီးနီၢလဖၢါ့
စဒါဝံၢ် ဂဲထုၢ့, ဒဲကယဲ ပှလၢအအီၢလၢအဝိၢ်လဖၢတၢ်,
ခါ့ဂၤ ယီါဒါ့လီါ. ထီးမုဆဲၢ့ထၢ့နီၢ ပှလၢအလခါ့ဂၤဒံၢ်ဘၢ
ယီါဒါ့ အီၢနးဂၣအ့ၤ. 23 ထီးစအဟံၢ်ဝိါဖ့လၢ်, ဒၢဘၢဝ့ါ
လၢပှရှၣလမၣဘၢ ဘဲါအဝ့ါဒၢ ကိၢ့ထၢ့ဆၢအဝိၢ်နီၢတၢ်,
အီၢကၢ့ထၢ့ပီၣ့ လၢကၢ့ယီၣ့ အလီၣ့တၢ်, ဂဲထုၢ့တၢ်
ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ါ လၢအဂံၢ့, လၢအဒိၣ့ဒၢဝ့ါ အဖၢၣ့တၢ်, မၢလူၤ
အရှၣဂံၢ့ဖိၢ အဆၢတၢ်, စၢၣ့လၣ့သံါအဝၢ်တၢ်, သံါဝ့ါနီၢ,
ဘၢ ဆၢခုၢ့လၣ့ဘၢၣ့ခွံၤဝ့ါ လၢအဖါ အဝွၢခိၢဖၢၣ့နီၢလီါ.
24 ထီးနီၢလဖၢါ့ စဒါဝံၢ် ဂဲါဝ့ါ လၢမါဟနါအံါ့လီါ.
စအၢ်ဘစလၢါ့ ခါ့ဂၤ ယီါဒါ့, အဝ့ါဒၢ

ဒဲအံၢစရ့လၣအရှၫ ထီးအလူ လၤအဝိၣလီၢ. 25 တၣ
စအၣဘစလၤၢ့ ဒုၣကဲၪ စအၢမစၢ လၤဝုၣမုခမျုၤးအခိၪ
လၤစယိအၣအလးလီၢ. စအၢမစၢမွဲ ပှလဂၫ အဖိၪခွၢ,
ပှလၤအမံၫ့မွဲ စအံငြၢ ပှအံၢစရ့လၣဖိၪ လၤအလ့ၫနု
လၤနးအၣဘဂၢလၣအအိၪ, လၤအမွဲ စယိအၣ
နးဇ့ၢရုၢအဲအၢ အထၤၢ့ဖုဝဲမုၪ, စနၢဟၣ အဖိၪမုၪလီၢ. 26
တၣ အံၢစရ့လၣ ဒဲစအၣဘစလၤၢ့ ဝုၪ့တဲၫ လၤခးဂံလအၣ
အဖၤၫ့လီၢ. 27 ထီးစဒၢဝံၣ ဂဲၢထိၫ့လၤမၢဟနၢအံၢ့တၣ,
ဆၤမၫအဝၣ လၤပှအၢမၤၢ့ဖိၪ စနၢဟၣ အဖိၪခွၢ စရှိဘဲၢ
ဘၪဆဲၢ့ လၤရုၣဘၢ, ဒဲစအၢမအ့လၣ အဖိၪခွၢ စမၢခၤၢ
ဘၪဆဲၢ့ လၤလိၢဒံဘၢ, ဒဲပှဂံလအၣဖိၪ စဘၢဇံလ့ၢ
ဘၪဆဲၢ့ လၤရုၢဇံလံၢ့ဝံၪနီၪ, 28 ဂဲၢဆိ လးမံၢဝံၪ,
ဒဲလိၢ့ဝံၪ, ဒဲဖၤၫ့ဝံၪ, ဒဲဘုၪကို့ၫ, ဒဲဘုၪမုယီၫ, ဒဲကိၪမု,
ဒဲဘုၪဖိး, ဒဲပထိၣဝၪ, ဒဲဘဲၫ့ဝၪ, ဒဲဆၤအၪ့ဝ့ၣဖိး, 29
ဒဲနှ့ၢစၫ့, ဒဲထီဘၣ, ဒဲဝိၪ, ဒဲချိနူထံၢခိလိၪ့လဖၪ
လၤစဒၢဝံၣအဂး, ဒဲလၤပှရှၫ လၤအအိၪလၤအဝိၣ
မိအၪ့အဂးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ မွဲအစံၣဝ့ၢဒၪ, ပှခမျုၤးနိၪ
ဆၤဝၣဝံအဝၣ, ဒဲဆၤပွံၣအဝၣ, ဒဲဆၤဝူၢအဝၣ လၤထံၢ

လၧၡ့ါမုၠနၧၢ့ဖၢနီၢလီၫ.

၂ စၢမုၤအ့လၥ 2 Samuel 18

1 စဒၢ၀ံၥ, ၀ံထၪ့နၤထၪ့ ပှ့ခမျၧး လၧအအီၢလၧအ၀ိၥ
တၥ, အီၢက့ၢ ပှ့အထီၢ့၀ံၢ အခိၢလဖၢ, ဒဲပှ့အယၩ၀ံၢ
အခိၢလဖၢ လၧအ၀့ၢ၀ံၢ အဖၢ့ခိၢလီၫ. 2 တၥ စဒၢ၀ံၥ
အၪ့မၧၢ့လၩ့ ၁ၧၢ့ဒီၪ့လဒီၪ့ လၧစယိအၥ အစူၢဖၧၩ့,
ဒဲ၁ၧၢ့ဒီၪ့လဒီၪ့ လၧနးဇ့ၢရုၢအဲအၢ အဖိၢခွၢ စယိအၥ
အထၧၢ့ဖုဝဲ စအၥဘရှ့ၢ အစူၢဖၧၩ့, ဒဲ၁ၧၢ့ဒီၪ့လဒီၪ့
လၧပှ့ဂံတဲၢဖိၢ စအံၥတအဲၢ အစူၢဖၧၩ့လီၫ. တၥ စပ္ဝၩ
စံၥပှ့ခမျၧး၀ံၢ, ယမိလ့ၩထၪ့ ယနၢ့ဆါဒၢယ၀့ၢ
လၧန၀ံၢအ၀ိၥ တရှ့ါလီၫ. 3 တၥ ပှ့ခမျၧး စံၥဆၧၢ့၀့ၢဒၢ,
နလ့ၩဘၢ အ့ၤ, အဂဲးဘဲၢယီၩ ပအ့ၢစဲၪ့တၥ, အ၀့ၢ၀ံၢနီၢ
အီၢက့ၢပၧၩ လၧအ၁ၥအ့ၤ. ပ၀့ၢဒၢယီၩ ပ
အ့ၢ၀ံၢဖိၥဖၢ့လါနၢ့ တၥ, အ၀့ၢ၀ံၢ အီၢက့ၢပၧၩ
လၧအ၁ၥအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၩ ဘိၩ့နဲၪ့ယီၩ နဂ့ၩနဲၪ့ဒံၥ
ပှ့လလၤနီၢဒံၥလီၫ. အခိးမွဲဘိၩ့နဲၪ့ယီၩ နအီၢမၩဆၧၩ့ပၧၩ

လၢဒိၣ့နီၤ မွဲအဂ့ၣဒၤ အဆၢဒံၫလီါ. 4 တၫ စပွၣ
စံၫအဝ့ါဝံၤ, ယမိမၣ ဆၢအဂ့ၣ လၢနဝံၤ အမ့ၤယါလီါ.
တၫ စပွၣ ဆၢါ့ထု့ၤ လၢအတရါ့အနဲၣ့တၫ, ပှခမျၢး
ထီးအလူၤ ဂဲါထ့ၤလၢခီါ့ အယၣလဖၤ, ဒဲအထီါ့လဖၤလီါ.
5 တၫ စပွၣ မၤလူၤ စယိအၫ, ဒဲစအၫဘရှဲါ,
ဒဲစအံၫတအဲါဝံၤ, စံၫဝ့ါဒၤ, မၣ ပှဖိၤဘၤခွါ စအၫဘစလၢါ့
စီၣစီၣ လၢယကို့ၣဆံၫ. တၫ စဒါဝံၫ မၤလူၤ ပှဘုၫဖိၤ
အခိၤလဖၤ လၢစအၫဘစလၢါ့ အဂဲးအကို့ၤနီၤ, ပှခမျၢး
နါဂၢါ့ဝ့ါ ကိၫဂၣဒ့ၫလီါ. 6 အခိးမွဲဘဲါနီၤ ပှခမျၢး
စဲ့ၤထ့ၤဝ့ါ လၢဆၢပျၣ့ဖၢၣ့ ထါ့ဒုၤဒၣ အံါစရ့လၫတၫ,
ဆၢဒုၫဘုၫ အီၤဝ့ါလၢအံဖြါ့ အဝံ့ၤလစီ့ၤအကျၣလီါ. 7 တၫ
အံါစရ့လၫ အရှၣခမျၢး ဘၤ ဆၢမၣဝံါဝ့ါ လၢစဒါဝံၫ
အခ့ါအရှၣ အမ့ၤယါတၫ, ဆၢလၢမုလနံၣနီၤ
ဆၢမၣဝံါဖၫဒိၤ အီၤဝ့ါ ပှရှၣနံါလၤ လီါ. 8 ဆၢဒုၫဘုၫနီၤ
လၣ့ပြံၣလၣ့ပြၣ ထီးလၢခးထၢါ့ဘံ့ၤယါတၫ,
ဆၢလၢမုလနံၣနီၤ ဝံ့ၤလစီ့ၤနီၤ အၤ့ခွံၤ ပှရှၣ
အၤနဲ့ၤနၫဝံၤဖၣ့ဝံၤ အၤ့ခွံၤဆၢဒံၫလီါ. 9 စအၫဘစလၢါ့
ဘၤခိၣ့ စဒါဝံၫ အခ့ါအရှၣလီါ. စအၫဘစလၢါ့ ထူၤ

ကၠ့ၪလၢတၭ, ကၠ့ၪလၢ လၠ့ၓဝ့ၢ လၬၥံ့ၪထိၭဖၢ အထဲ့ၓတၠ့ၪ
အဖၢ့လၔတၭ စအၭဘစလၬၢ့ အခိၪၯၢ ဘၪကၠၭ
လၬၥံ့ၪထိၭဖၢနီၪ, အနၢ့ဆါ လၓ့ဆဲၓ လၬဆၬဖိၭဖၢ့လီၢ.
တၭ ကၠ့ၪလၢ လၬအအီၪဝ့ၢ လၬအဝ့ၢဒၪ အဖၢ့လၔနီၪ
စဲၪ့ခွံၔဝ့ၢဒၪလီၢ. 10 ပှ်လဂၓ ဒၪဘၪဝ့ၢနီၪ, လီၓဘၪ
စယိအၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ယိခွါ, ယဒၪဘၪ စအၭဘစလၬၢ့
လၓ့ဆဲၓ လၬၥံ့ၪထိၭဖၢလထံၭ အခံၢ လီၢ. 11 စယိအၭ
စံၭပှ်လၬအလီၓဘၪဝ့ၢနီၪ, ယိခွါ, နဒၪဘၪတၭ
နလဖ့ၔခွံၔဘၪနဝ့ၢ ထီးနီၪ ထီၓ့လၓ့ လၬဂၪ့ခိၪနီၪ,
မွဲဘၪလဲၪ, တၭ ယမိဖ့ၪလၢ့နၬၓ လၬစ့ၓဆံၢဘံၪ့
ဒဲခၬၓ့ယးလီၢ. 12 ပှ်လဂၓနီၪ စံၭစယိအၭ, ယ အ့ၪဒိၭန့
စ့ၓလထီၢ့ လၬယစူၪဖၬၓ့ လါနၢ့တၭ, ယယၓ့ထၪ့ယစူၪ
ထၢ့ဒုၪဒၓ စပွၓ အဖိၪခွၢဆ့အ့ၔ. အဂဲးဘဲၢယီၓ
လၬပနါဖၬၓ့နီၪ စပွၓ မၪလူၔနၬၓ ဒဲစအၭဘရှ်ၢ
ဒဲစအံၭတအဲၢ တၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, နၥံၪ မၓ ပှ်ဖိၪၥၪခွၢ
စအၭဘစလၬၢ့ ဘဲၢၥ့ၪလဲၪ ဘဲၢၥ့ၪလဲၪနီၪ
ထီးလၓ့နၥံၪအၥၭဆံၭ. 13 အ့ၪလမွဲဘၪဘဲၢနီၪတၭ,
ယမိမၓဆၬထၢ့ဒုၪဒၓ ယၥၭမၬၢ့ဒၪ ယဝ့ၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၓ

ဆၤအိၣ်သူၣ် လၤစပွၪ အမ့ၩယၢ နးမံ့ၪအ့ၩ. တၫ နဝ့ၢဒၣ်
နနု့ၢဆါဒၣ်နဝ့ၢ နမိအိၣ်က့ၣ်ထ့ၣ်နသၫ ထၢ့ဒုၣ်ဒၪယၤၪဆ့လီၢ.
14 ထီးနီၣ်လဖၤၢ့ စယိအၫ စံၫဝ့ၢဒၣ်, ယအိၣ်ယံၩအိၣ်နး
လၤနၤၪ ဘဲၢယိၪသ့ၣ် အ့ၩ. အဝ့ၢဒၣ် မၪန့ ဖ့ၪသၤၢ့ဘံ့ၣ်
လၤအစူၣ်ဖၤ့ၪတၫ, ဆ့ၫဖျိၢ့ စအၫဘစလၤၢ့ အသၫ ဘိ့ၪ
အမၤၢ့ဒံၫ လၤသံ့ၣ်ထိၫဖၢ အခံၢနီၣ်လီၢ. 15 ပှဖိၣ်သၣ်ခွၢ
ဆံၢဂၪ လၤအဆိၩ စယိအၫ အစူၣ်ဝဲၪနီၣ် ဝ့ၪထၩ ဖ့ၩခွံၩ
စအၫဘစလၤၢ့တၫ, မၪသံၢ အဝ့ၢလီၢ. 16 စယိအၫ
အူၣ်ထ့ၣ် ခွ့ၪတၫ, ပှခမျၤး ဂဲၢထဲ့ၪထဲ့ၪ လၤအလိ့ၪဆီး
အံၢစရ့လၫနီၣ်လီၢ. အဂဲးဘဲၢယိၪ စယိအၫ ပဒ့ၪ
ပှခမျၤးလီၢ. 17 အဝ့ၢသံၣ် မၪန့ စအၫဘစလၤၢ့ တၫ,
ခွံၩလ့ၪခွံၩဝ့ၢ လၤဆၤဖၤ့ၪဖၫဒိၣ် လၤအအိၣ်ဝ့ၢ
လၤသံ့ၣ်လဝ့ၪနီၣ် အကျၪတၫ, အိၣ်က့ၣ်ကိ့ၣ် လိးဖၫဒိၣ်လပိ့ၪ
လၤအဖၢ့ခိၣ်တၫ, အံၢစရ့လၫ ထီးအလူၩ စဲ့ၣ်ဝ့ၢ
လဂၪလၤအတဲၪဒၣ်ဝ့ၢ, လဂၪလၤအတဲၪဒၣ်ဝ့ၢ ဆုၩဆုၩ
လီၢ. 18 တၫ စအၫဘစလၤၢ့ လၤအမၤၢ့ဒံၫ
အဘိ့ၪဘၫနီၣ်, မၪန့ ထု့ၣ်ဖၫဒိၣ်လထု့ၣ်တၫ, အိၣ်က့ၣ်ဝ့ၢ
ထု့ၣ်လၤၢ့ လၤအဂးဒၣ်ဝ့ၢ, လၤအအိၣ်ဝ့ၢ လၤစပွၪ

အခိၢ်လိၩ့်ဆူ့ၩ လိၫ. အဂဲၤ်ဘဲၫယိၩ် စံၩ်ဝ့ၫ, ယဖိၢ်ခွၫ
လၧအမိဒုၩ်နူ့ထ့ထဲၩ့် ယမံၩ့်အိၢ်အ့ၬ. တၩ်ဖျိၬထု့်နိၢ် အမံၩ့်
လၧအမံၩ့်ဒၢ်ဝ့ၫတၩ်, ပှကိၩ်ဝ့ၫ လၧစအၩ်ဘစလၧၫ့ အစူၢ်
ခိၤမုဆၫလနံၩ်ယိၩ်လိၫ. 19 တၩ် စဇၫဒိၩ် အဖိၢ်ခွၫ
စအဟံမအၩ် စံၩ်ဝ့ၫဒၢ်, ဒုၩ်စဲ့်ယၧၩ်ဘိၢ်; တၩ် ယမိဆိၬန့
စပွၩ် လၧအဆၧပရၧၫ့ လၧယွၩ်စ့ၩ်ရၫ့ဝ့ၫ လၧအဖိၩ့်ဖျၩ့်
အဒုၢ်အဒၩ် အစူၢ်ဖၧၩ့် လိၫ. 20 တၩ် စယိအၩ် စံၩ်ဝ့ၫဒၢ်,
လၧမုဆၫလနံၩ်ယိၩ် နဆိၬဘၢ် ဆၧပရၧၫ့အ့ၬ. အ့ၢ်မွဲ
မုနၤနံၩ်ဒိၩ်နိၢ် နမိဆိၬ ဆၧပရၧၫ့လိၫ. အ့ၢ်မွဲ
မုဆၫလနံၩ်ယိၩ် နဆိၬဘၢ် ဆၧပရၧၫ့ အ့ၬ. အဂဲၤ်ဘဲၫယိၩ်
စပွၩ် အဖိၢ်ခွၫ ဝံၫယူၩ်. 21 တၩ် စယိအၩ် စံၩ်စကုရှဲၫ,
လ့ၩ်လိၩ်ဘၢ် စပွၩ် လၧဆၧလၧနဒၢ်ဘၢ် ဆံၩ်, စကုရှဲၫ
ရှိၫ့လၩ့်အခိၢ် လၧစယိအၩ် အမ့ၬယၫ တၩ်,
စဲ့်တလဲၤဝ့ၫလိၫ. 22 ထိၤနိၢ်လဖၧၫ့ စဇၫဒိၩ် အဖိၢ်ခွၫ
စအဟံမအၩ် စံၩ်ဒိၩ် စယိအၩ်, မွဲလါနၫ့ ထိၤဒၢ်
ဆၧမၩ်အဝၩ်နိၢ် ဒုၩ်စဲ့်လါယၧၩ် လၧစကုရှဲၫ အဝိၩ်ဆံၩ်. တၩ်
စယိအၩ် စံၩ်ဝ့ၫဒၢ်, ယဖိၢ်ခွၫဇ့, နဆၧပရၧၫ့ လအိၢ်ဝဲၩ်ဘၢ်
နၤမံၩ့်တၩ်, နမိလ့ၩ်စဲ့် မွဲဘၢ်လဲၢ်. 23 မွဲလါနၫ့ ထိၤဒၢ်

ဆၤမၣအသနီၣ်, ဒုးစဲၣ်လါယၤၣဆံၢ်. တၢ် အဝ့ၢဒၣ်
စံၢ်အဝ့ၢ, စဲၣ်ဘီၣ်. ထီးနီၣ်လဖၤၢ့ စအဟံမအၢ် စဲၣ်တလဲးဝ့ၢ
လၤဆၤပျုၣ်ဖၤၣ် အဖၤၣ်သၢ်တၢ်, လ့ၣဖိၣ်ခွံၤ စကုရှဲၢနီၣ်လီၢ.
24 စဒၢဝံၢ် ဆၤၢ့နၣ့ဝ့ၢ လၤတရၢ့ နံၢဘံၣ့ အဘိၣ့ဆၤၣ့
တၢ်, ပှ်ခိၢ်ဆၤဖိၣ် လ့ၣထၣ့ လၤဆၤအခိၣ် လၤတရၢ့
အဖၢ့ခိၣ်လခီၢ ထီၣ့လၤဆၤအခိၣ်ဒၤၣ့တၢ်, ကျဲၣ့ထၣ့ အမ့ၤ,
ယိဝ့ၢတၢ်, ယိခွါ, ပှ်လဂၣ စဲၣ့တလဲးဝ့ၢ လဂၣပး လီၢ.
25 ပှ်ခိၢ်ဆၤနီၣ် ကိၢ်ထၣ့တၢ်, လီၣဘၣ် စပွၣတၢ်, စပွၣ
စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, အ့ၣ်အီၣ် လဂၣပးတၢ်, အီၣ်ဝ့ၢ လၤဆၤအပရၤၢ့
လၤအနိၢ်ဖၤၣ့လီၢ. ဂဲၢဝ့ၢတၢ်, ၁ုၢ်ဘူၢ်အသၢ် လီၢ. 26
ပှ်ခိၢ်ဆၤဖိၣ် ဒၣ် ပှ်ရှၣဂူၢဂၣလဂၣ ဒၣ်စဲၣ့တလဲးဝ့ၢ တၢ်,
ပှ်ခိၢ်ဆၤဖိၣ် ကိၢ်စိၣ ပှ်ပၤၣ့တရၢ့လဂၣတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
ယိခွါ, ပှ်လဂၣ စဲၣ့တလဲး လဂၣပးလီၢ. တၢ်
စပွၣစံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, အဝ့ၢ ဆိၤ ဆၤအပရၤၢ့ဆ့လီၢ. 27 တၢ်
ပှ်ခိၢ်ဆၤဖိၣ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ယဒၣ် ပှ်လၤအစဲၣ့လၤယၢလဂၣ,
လၣ့ဂၤ ဘဲၢစဇၢဒီၢ် အဖိၣ်ခွၢ စအဟံမအၢ်
စဲၣ့တလဲးအဝိၢ်နီၣ်လီၢ. တၢ် စပွၣ စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, အဝ့ၢလဂၣနီၣ်
မွဲပှ်ရှၣအဂ့ၣတၢ်, ဂဲၢဝ့ၢ လၤဆၤပရၤၢ့အဂ့ၣလီၢ. 28 တၢ်

စအဟံမအၢ် ကိၢ်ထ့ၣ်, စံၢ်စပွၣ, ဆၢအမုၤ လီာ. ထွံၣလၣ့
လၢစပွၣ အမ့ၤယာတၢ်, စံၢ်ဝ့ာဒၣ်, ယဟိဝၣ နယွၣ
လၢအဖ့ၣ်လာ့ခွံၤ ပှလၢအယၣ့ထ့ၣ်အစူၣ် ထာ့ဒၣ ယကဆါ
စပွၣနီၣ်, မွဲအဘၣ် ဆၢစံၢ်ထ့ၣ်အ့ၣ်အူၢ် ဆံၢ်. 29 စပွၣ
စံၢ်ဝ့ာဒၣ်, ပှဖိၣ်ဝၣ်ခွာ စအၢ်ဘစလၢာ့နီၣ်, မွဲအအီၣ်မုၤဆ့ၣၣ်.
တၢ် စအဟံမအၢ် စံၢ်ဝ့ာဒၣ်, လၢစယိအၢ် အ့ၣ်မၢာ့လၣ့
စပွၣ အခ့ာအရှၣ, ဒဲနခ့ာနရှၣယၢၣ,
ယဒၣ်ဘၣ်ဆၢတုၣ့ထ့ၣ်တုၣ့လၣ့ဖၢ်ဒိၣ် လါနာ့ဘိၣ မွဲနီာလဲၣ်,
နီာလဲၣ်နီၣ် ယဝ့ၣ်ယာအ့ၤ. 30 စပွၣ စံၢ်ဝ့ာ,
ကူၣ်ထဲၣ့နဝၢ်တၢ်, ဆၢာ့ထုၣ့ ထီးယီၣဘီၣ်. တၢ် အဝ့ာဒၣ်
ကူၣ်စိၣအဝၢ်တၢ်, ဆၢာ့ထုၣ့ဝ့ာလီာ. 31 တၢ်ယိခွါ, စကုရှာ
ဂဲာဝ့ာတၢ် စကုရှဲာ စံၢ်ဝ့ာဒၣ်, ဆၢပရုၢာ့, ယကဆါ စပွၣၦ့!
အဂဲးဘဲာယီၣ လၢမုဆာလနံၣယီၣ ယဟိဝၣ စ့ၣရုာ့တီၣနှ့
နၢၣ လၢကယဲ ပှလၢအဂဲထုၣ့ ထာ့ဒုၣ်ဒၣနၢၣ ထီးအလူၤ
အစူၣ်ဖၢၣ့နီၣ်လီာ. 32 တၢ် စပွၣ စံၢ် စကုရှဲာနီၣ်,
ပှဖိၣ်ဝၣ်ခွာ စအၢ်ဘစလၢာ့နီၣ်, မွဲအအီၣ်မုၤဆ့ၣၣ်. တၢ်
စကုရှဲာ စံၢ်ဆၢာ့ဝ့ာ, ယကဆါ စပွၣ အဒုၣ်အဒၣ, ဒဲကယဲ
ပှလၢအဂဲထုၣ့ ထာ့ဒုၣ်ဒၣနၢၣ ဘဲာဝိၢ် အမိမၣအၢၣ့နၢၣ

ထီးအလူၤနီၫ, မွဲအအီၫ ဘဲၢဖိၫဝၫခွၢအဝိၩနီၫဆံၩ. 33
စပွၪအဝၩ ဘၫထံၩ နၩမၤတၩ လ့ၪထ့ၫဝ့ၢ လၬဒူၩဖၬၪ့
လၬတရူၢ့ အဖၢ့ခိၫတၩ, ဂ့ၫဝ့ၢလီၢ. လ့ၪဆၬ
အဘိၪ့ဘၩနီၫတၩ, စံၩဝ့ၢ ဘဲၢယီၪ, ယဖိၫခွၢ
စအၩဘစလၬၢ့ၪ့, ယဖိၫခွၢၪ့, ယဖိၫခွၢ စအၩဘစလၬၢ့ၪ့!
ယ အ့ၫဝံၢခ့ၤယူၩ လၬနလး မွဲအဂ့ၪဒၫ ဆၬဒံၩလီၢ!
စအၩဘစလၬၢ့ၪ့! ယဖိၫခွၢၪ့! ယဖိၫခွၢၪ့!

၂ စၢမုၢအ့လၩ 2 Samuel 19

1 ဆၬလီၪဘၫ စယိအၩ, ယိခွါ, စပွၪ ဂ့ၫတၩ, အဝၩယူ
မိ့ၫဘၫ စအၩဘစလၬၢ့လီၢ. 2 တၩ ဆၬလၬမုလနံၪနီၫ
အဆၬမၪနၬၪ့မၪစၫ ကဲၫထ့ၫဝ့ၢ လၬဆၬမိ့ၫဆၬမၩ
လၬပှထီးအလူၤ အဂးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၪ ပှခမျၬး နါဂၬၢ့
လၬမုဆၢလနံၪနီၫ လၬစပွၪအဝု့ၫအုၩဝၩအုၩ လၬအဖိၫခွၢ
အကိုၪ့နီၫလီၢ. 3 ပှခမျၬးနီၫ ဂဲၢဝူၫဝ့ၢ လၬဒိၪ့ဖၬၪ့,
ဘဲၢပှလၬအမ့ၤမဲ အီၫက့ၫဝူၫအဝၩ ထီးအစဲ့ၫဖျိၩဝ့ၢ
လၬဆၬဒုၩဝုၩနီၫလီၢ. 4 စပွၪ ချူၤဘံၩ အမ့ၤတၩ, စပွၪ

ကိၢ်ရှၢ်ထၣ့် လၢအလှူဖၢ်ဒိၣ်, ယဖိၣ်ခွါ စအၢ်ဘာစလၢါ့ ဧ့!
စအၢ်ဘာစလၢါ့ဧ့! ယဖိၣ်ခွါဧ့! ယဖိၣ်ခွါဧ့! 5 စယိအၢ်
ဂဲါနုၤ လၢဂံၣ့်ဖၢၤ့ လၢစပွၤအအီၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်,
ဆၢလၢမုဆါလနံၤယီၤ, နဒုၢ်မ့ၤမဲ နခ့ါနရှၤ ထီးအလှူၤ
လၢအမၤဖိၤ့မၤဖျှၢ် နသၢ်မၢါ့ လၢမုဆါလနံၤယီၤ,
ဒဲနဖိၣ်ခွါလဖၣ်, ဒဲနဖိၣ်မုၣ်လဖၣ် အသၢ်မၢါ့, ဒဲနမါလဖၣ်
အသၢ်မၢါ့, ဒဲနသံၣ်မါလဖၣ် အသၢ်မၢါ့; 6 လၢနအဲၣ်
နဒုၣ်နဒၤတၢ်, မ့ၤလဲၤ နထံၤနသိၢ် အကွိၤ့နီၣ်လီါ.
အဂဲးဘဲါယီၤ နဒုၢ်နဲၣ် လၢမုဆါလနံၤယီၤ လၢပှၣ်ဒိၣ်မွဲဂ့ၤ,
ဆၢအခ့ါအရှၤမွဲဂ့ၤ, မွဲဆၢလၢနမ့ၤယါအ့ၤ. အဂဲးဘဲါယီၤ
ယဘ့ၣ်ယါ လၢမုဆါလနံၤယီၤ လၢစအၢ်ဘာစလၢါ့
အ့ၣ်မၢါ့ဒံၢ်တၢ်, ပ အ့ၣ်ဝံါပဝ့ါ လၢမုဆါလနံၤယီၤ
ကိၢ်ဂၤဒ့ၢ်, မွဲဆၢအဂ့ၤ လၢနမ့ၤယါလီါ. 7 ဘိၤ့နဲၣ့်ယီၤ
ဂဲထုၣ့်တၢ်, လ့ၤထၣ့် ချဲၤ့မုၤဆၢ လၢနခ့ါနရှၤလဖၣ်ဆံၢ်.
အဂဲးဘဲါယီၤ ယဆိၣ်လၤ့ယသၢ် လၢယဟိဝၤ အမ့ၤယါ
လၢန အ့ၣ်လလ့ၤထၣ့်ဘၣ်တၢ်, ကဲမုနၤခိၤယီၤ
ပှၣ်မိအိၣ်လၢနသိၢ် နးဂၤအ့ၤ. တၢ် ဆၢအၢၤ့ယီၤ မိနၢ်နဲၣ့်
ကယဲ ဆၢအၢၤ့ လၢအဘၣ်နၢၤ ခီါလၢနဖိၣ်သၣ်ခွါထၣ့်

ခိးဘိၣ့်နဲၤ့ယီၣ် လီၢ. 8 ထိးနီၤလဖၢ့ၢ စပွၣ်ဂဲထုၤ့ တၥ,
ဆၢ့ၢနၣ့်ဝ့ၢ လၢတရၢ့ဖၢၣ့်တၥ, ပှ်လဖၤ လီၣ်ဘၤ ပှ်ခမျၢး
ထိးအလူၤ, စံၥဝ့ၢ, ယိခွါ, စပွၣ် ဆၢ့ၢနၣ့်ဝ့ၢ
လၢတရၢ့ဖၢၣ့်လီၢ. တၥ ပှ်ထိးအလူၤ ဂဲၢဝ့ၢ လၢစပွၣ်
အမ့ၤယေၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ် အံၢစရ့လၥ ထဲၣ့်စဲၤ့ထၤ့ယူၥ
လဂၣ်လၢအတဲၣ်ဒၤဝ့ၢ, လဂၣ်လၢအတဲၣ်ဒၤဝ့ၢလီၢ. 9
လၢကယဲ အံၢစရ့လၥ အဒီၤ့လဖၤအကျၣ်နီၤ, ပှ်ခမျၢး
ထိးအလူၤ ဂဲးလိၤတ့ၥလိၤအဝၥတၥ, စံၥဝ့ၢဒၤ, စပွၣ်
မၣ်ဖိၣ့်မၣ်ဖျ့ၥပၢၣ် လၢပဒုၤပဒၣ် အစူၤဖၢၣ့်, ဒဲမၣ်ဂၥဖျ့ၥပၢၣ်
လၢပှ်ဖလံရျၢဖိၤ အစူၤဖၢၣ့်လီၢ. တၥ ဘိၣ့်နဲၤ့ယီၣ်
မွဲအစဲၤ့ထၤ့ခွံၤ လၢခးဖၢၣ့် လၢစအၥဘစလၢ့ၢ အကို့ၣ့်လဲၤ!
10 တၥ စအၥဘစလၢ့ၢ လၢပဂုၤဝ့ၢ လၢပဖၢ့ခိၤ ဝံၢယူၥ
လၢဆၢဒုၥဝုၥအဖၢၣ့်ယူၥ. တၥ ဘိၣ့်နဲၤ့ယီၣ် ဂဲၢထဲၣ့်ဝိၢ့ထဲၣ့်
စပွၣ် အဂဲးအကို့ၤ့နီၤ နဝံၤ လချဲၣ့်ဘၤ ဆၢနးထံၤ,
မွဲဘၤလဲၤ. 11 တၥ စပွၣ်ဒၢဝံၥ မၤလူၤ ပှ်လုဆၢလဖၤ,
စဇၢဒီၥ, ဒဲစအဘဲအဝၢတၥ, စံၥဝ့ၢဒၤ, ချဲၣ့်ဆၢ လၢယုဒၢ
အဝု့ၤကု့ၥဝၥရျါဝံၤတၥ, စံၥ, နဝံၤမွဲ ပှ်လၢခဲၢ့ထုၤ
လၢအမိဂဲၢထဲၣ့်ဝိၢ့ စပွၣ် လၢအဂံၤ့နီၤ, မွဲဘၤလဲၤ. တၥ

အံၢစရ့ူလၢ် အဆၤချဲၣ့် ထီးအလူၤ ဂဲၢနုၤ
လၤစပွၣအအီၣ်လၤအဂံ့ၣ်ဖၤၣ့ လီၢ. 12 နသံၣ်မွဲ ယထၤၢ့ဖုဝဲ,
နသံၣ်မွဲယပွံၣ်, ဒဲယယၣ်လီၢ. တၢ် နသံၣ်မွဲ ပှလၤခဲၢ့ထုၤ
လၤအမိဂဲၢထဲၣ့ ဝိၢ့စပွၣနီၣ်, မွဲဘၣ်လဲၣ်. 13 တၢ် စံၢ်နသံၣ်ဝ့ၢ
လၤစအၢမစၢ, နမွဲယပွံၣ် ဒဲယယၣ် မွဲအ့ၤဧၣ်. န
အ့ၣ်လကဲၣ်ထ့ၣ်ဘၣ် ပှဝုၢ်မုအခိၣ် လထံၣ်ဗးလဘီၣ့ဗး
လၤစယိအၢ် အလးတၢ်, မွဲယွၣမၣ ယၤၣ ဘဲၢနီၣ် ဒဲအၣ်နဲၣ့
အနီၣ်ဒံၢ်ဆံၢ်. 14 တၢ် အဝ့ၢဒၣ် ဒုၢ်ကူၢ်လၣ့
ယုဒၢအရှၣအဝၢ် ထီးအလူၤ ဘဲၢပှရှၣလဂၣဗး
အဝိၢ်နီၣ်လီၢ. အခိးမွဲ အဝ့ၢသံၣ် အၣ့မၤၢ့လၣ့ ဆၤ
လၤစပွၣတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ဂဲၢထဲၣ့ထဲၣ့နဝ့ၢ, ဒဲနခ့ၢနရှၣသံၣ်
ထီးအလူၤဆံၢ်. 15 အခိးမွဲ စပွၣ ဂဲၢထဲၣ့ထဲၣ့တၢ်,
ဂဲၢထီၣ့လၤယီၢဒၢ့ အနဲၣ့လီၢ. တၢ်ယုဒၢ
ဂဲၢထီၣ့လၤဂံလဂၢလၢ် ဘဲၢဝိၢ် အမိလ့ၣအၣ့ဂၤ စပွၣ,
ဘဲၢဝိၢ် အမိဝိၢ့ စပွၣ ခၢ့ဂၤ ယီၢဒၢ့နီၣ်လီၢ. 16 တၢ်
ပှဘံၣ့ယမံၢ့ဖိၣ် စဂံရၢ အဖိၣ်ခွၢ စရှံမအဲၢ လၤအဘၣ်ဆဲၢ့
လၤဘဟုရံၢ့လဂၣ မၣဝ့ၢ ချဲၢ့ချဲၢ့တၢ်, ဂဲၢလၣ့ လၤယုဒၢ
အရှၣသံၣ်အဝိၢ် ဘဲၢဝိၢ် အမိအၣ့ဂၤ စပွၣဒၢဝံၢ် လီၢ. 17

တၭ စဘံ့ၩယမံၢ့ အရှၫလထိၢ့, ဒဲစစိလှူၢ အရှၫဂံ့ၩဖိၩ
အခ့ၢအရှၫ စဇဲဘၢ, ဒဲအဖိၩခွၢ လဆံၢယဲဂၫ, ဒဲ
အပိးအရှၫ နံၢဆံၢ အိၩလၬအဝိၭတၭ, အဝ့ၢဝံၩနိၩ ခၢ့ဂၤ
ယိၢဒၢ့ လၬစပွၫ အမ့ယေၢလိၢ. 18 ချံၢခၢ့ဆၬနိၩ ခၢ့ဝ့ၢ
ဘဲၢဝိၭ အမိဒုၭခၢ့ဂၤ စပွၫ အရှၫဂံ့ၩဖိၩ, ဒဲဘဲၢဝိၭ အမိမၫ
ထိးဒၩဆၬဂ့ၫ လၬစပွၫ အမ့ယေၢလိၢ. လၬအခၢ့ ယိၢဒၢ့နိၩ
စဂံရုၢ အဖိၩခွၢ စရှံမအဲၢ ထိၩလၫ့ထံၫဖါအဝၭ လၬစပွၫ
အမ့ယေၢတၭ; 19 စံၭစပွၫ, မွဲယကဆါ ထိးအိၩက့ၩ
ဆၬဒဲၫဘၭ လၬယလိၫ့လဂ့ၫ. တၭမွဲနထိးန့ၩထ့ၩထဲၫ့
ဆၬလၬနခ့ၢနရှၫ မၫဆၬအၬၫ့ လၬမုလနံၫ လၬယကဆါ
စပွၫ စဲ့ၩထ့ၩခွံၤ လၬယရုစလံၢ့ လဂ့ၫ, မွဲစပွၫ
ထိးအိၩက့ၩဆၬနိၩ လၬအဝၭလဂ့ၫ. 20 အဂဲးဘဲၢယိၫ
နပိးနရှၫ ဝ့ၩယၢဝ့ၢ လၬယမၫမၩဘၩယူၭ ဆၬယူၭ,
တၭယိခွါ, လၬမုဆၢလနံၫယိၫ ယဂဲၢလၫ့ဝံ လၬကယဲ
စယိဝၭ အရှၫဂံ့ၩဖိၩအကျၫ, ဘဲၢဝိၭ ယမိအ့ၩဂၤ ယကဆါ
စပွၫလိၢ. 21 နးဇ့ၢရုၢအဲအၢ အဖိၩခွၢ စအၭဘရှဲၢ
စံၭဆၬၢ့ဆၬ တၭ, စံၭဝ့ၢဒၩ, စရှံမအဲၢ မိဘၩဝံၢဝ့ၢ
လၬဆၬလမံၫ့ယိၫ အကို့ၫ, မွဲအ့ၤၬ. အဂဲးဘဲၢယိၫ

မွဲအဆိၣ်အၢၤ့ ယွၤအရှၤ ဒိၢ်ဂုၣ်အဝၢ်လီၢ. 22 တၢ် စဒၢဝံၢ်
စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ဘဲၢဝိၢ် နဝံၣ် မိကဲၣ်ယဒုၣ်ယဒၤ
လၢမုဆၢလနံၤယီၤ, နးဇ့ၢရုၢအဲအၢ အဖိၣ်ခွၢဝံၣ်ဒ့, ယၢၤ
ဒဲနဝံၣ်မွဲ ဘဲၢဝ့ၣ်လဲၣ်. ပှ̤လၢအမိဘၣ် ဆၢမၤဝံၢဝ့ၢ လဂၤဂၤ
လၢမုဆၢလနံၤယီၤ အီၣ်လၢအံၢစရ့လၢ် အကျၤနီၣ်ဆ့ၡၣ်.
ယမွဲစပွၤ လၢအံၢစရ့လၢ် အဖၢ့ခိၣ် လၢမုဆၢလနံၤယီၤ,
မွဲယဝ့ၣ်ယၢ အ့ၡၣ်. 23 မၤအဝၢ်ဘဲၢနီၣ်တၢ်, စပွၤ
စံၢ်စရှ်မအဲၢ, နဝံၢ ဘၣ်အ့ၡ. တၢ် စပွၤ ဆိၣ်လၤ့အဝၢ်
လၢအဝ့ၢလီၢ. 24 စစီလူၢ အဖိၣ်ခွၢ စမံၢဖံၢ်ဘရှၢ်,
ဂဲၢလၤ့ အၣ့ဂၡ စပွၤ တၢ်, လတဲၤ့ဝဲၤဘၣ် အခၣ့,
လတဲၤ့ဝဲၤဘၣ် အခၣ်လၡဆီၣ့, ဒဲလအၣ့ဆူၢဝၢ်ဘၣ်
အကီၤ့အဝိၢ် လၢမုလနံၤ လၢစပွၤ စဲၣ့ထၣ့ခွံၡ
ထီၤ့လၤ့မုလနံၤ လၢအဂဲၢထဲၤ့ထဲၤ့ မုၡမုၡနီၣ်လီၢ. 25
ထီးအထီၤ့လၢယရုစလံၢ့ ဘဲၢဝိၢ် အမိအၣ့ဂၡ စပွၤတၢ်,
ဆၢမၤအဝၢ် လၢစပွၤ စံၢ်အဝ့ၢ, နလလ့ၤဖိၡဘၣ် ယခဲၢ့နီၣ်,
မွဲဘၣ်လဲၣ်, စမံၢဖံၢ်ဘရှၢ်ဒ့, 26 တၢ် အဝ့ၢဒၣ် စံၢ်ဆၢၢ့ဝ့ၢ,
ယကဆါ, စပွၤဒ့, ယခ့ၢယရှၤ အၣ့လီၢနှ့ယၢၤလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၤ နခ့ၢနရှၤစံၢ်, ယမိအီၣ်က့ၣ်ထၣ့ ပီၤ့

လၧကွ့ၪယီ့ၣ်အလီ့ၣ်နီၪ, ဘဲၢဝိၥ ယမိထူၤဝ့ၢတၥ,
လ့ၣ်လၧစပွၣ်အအီၪနီၪ, အဂဲးဘဲၢယီၣ်, နခ့ၢနရှၣ်အခ့ၪ
ဂၥဂီ့ၣ်လီၢ. 27 တၥ အဝ့ၢနီၪ ချဲ့ၣ်ခဲၪ နခ့ၢနရှၣ်
လၧယကဆါ စပွၣ် အမ့ၤယေၢလီၢ. မွဲလါနၢ့ဘိၣ် ယကဆါ
စပွၣ် မွဲယွၣ် အဝီၢ့လဂၣ်လီၢ. မၣ်အာဝၥဘဲၢနီၪတၥ မၣ်ဆၧ
လၧအဂ့ၣ် လၧနမ့ၤယေၢဆံၥ. 28 အဂဲးဘဲၢယီၣ် ယဖါ
အရှၣ်ဂံ့ၪဖိၪ ကိၥဂၣ်ဒ့ၥ မွဲပှအဝံၢ လၧယကဆါ စပွၣ်
အမ့ၤယေၢလီၢ. မွဲလါနၢ့ဘိၣ် နအီၪက့ၪ နခ့ၢနရှၣ်
လၧပှလၧအအ့ၪဆၧ လၧနစပွဲဒၪနဝ့ၢလဖၪ အကျၣ် လီၢ.
တၥ ယမိကိၥထ့ၪဒံၥ လၧစပွၣ်နီၪ, မွဲအလးအီၪဒံၥ
ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ. 29 တၥ စပွၣ် စံၥအဝ့ၢ, နချဲ့ၣ်ဒံၥ လၧဆၧနီၪ
အဂဲးအကို့ၪဒံၥ, မွဲဘၪလဲၪ. ယစံၥယူၥ, နဝ့ၢဒၪ
ဒဲစဓဲဘၢနီၪ ဘၪအ့ၪနၣ့်ဖၥ ဂ့ၪခိၪအဆၧၢ့လီၢ. 30 တၥ
စမံၢဖံၥဘရှ့ၥ စံၥစပွၣ်, မွဲလၧယကဆါ စပွၣ်
ဂဲၢထဲ့ၣ်ထဲ့ၣ်ယူၥ လၧအဂံ့ၪဒၪဝ့ၢ မုၤမုၤယူၥ အဂဲးနီၪ
မွဲအဝ့ၢဒၪ မၣ်န့ဒၪဝ့ၢ ထီးအလူၤဆံၥ. 31 တၥ
ပှဂံလအၥဖိၪ စဘၢဓံလ့ၢ ဂဲၢလ့ၣ်လၧရိၢဓံလံၢ့ လ့ၣ်ခၢ့ဂၤ
ယီၢဒၢ့ လၧစပွၣ်အဝိၥ ဘဲၢဝိၥ အမိဝိၢ့ အဝ့ၢ ခၢ့ဂၤ

ယီၢဒၢ့လီၢ. 32 စဘၢဖံလ့ၢ အၥၭရှါယှူၭ အနံၪ့
ပိၭဆံၢတၭ, အဝ့ၢဒၪ တဲၬ့ဝဲၬ ဘၪယှူၭ စပ္ဝၬ
အဆၩအၪ့ဆၩအီၬ လၩအအီၪလၩမၢဟနၢအံၢ့ အဘိၬ့ဘၭ
နီၪလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ မ္ဝဲပှအကဲၪဒိၪဖၭဒိၪလီၢ. 33 တၭ
စပ္ဝၬ စံၭစဘၢဖံလ့ၢ လ့ၬခၢ့ဂၠဆၩ လၩယဝိၭဆံၭ. တၭ
ယမိဒုၭအၪ့ဒုၭအီၬနၩၬ လၩယဝိၭ လၩယရုစလံၢ့
အဖၩၬ့နီၪလီၢ. 34 စဘၢဖံလ့ၢ စံၭစပ္ဝၬ, ဘဲၢဝိၭ
ယမိလ့ၬထၪ့ လၩစပ္ဝၬအဝိၭ လၩယရုစလံၢ့တၭ, ယမၩၢ့ဒံၭ
အနံၪ့အလၬ အမုနံၬလဖၪနီၪ, မ္ဝဲအအီၪဒံၭ ဆံၭအၪလဲၪ. 35
ဆၩလၩမုဆၢလနံၬယီၬ ယဝၭရှါယှူၭ အနံၪ့ပိၭဆံၢ လီၢ.
ယအၪ့နၬ့ဖၭ ဆၩဂ့ၬ ဒဲဆၩအၩၬ့ အဆၩၢ့နီၪ ဘၪ မိဝ့ၪၜၪ,
ဆၩလၩယအၪ့ယအီၬနီၪ နခ့ၢနရှၬ ဝ့ၪယၢအဝ္ံၪ
ဘၪမိဝ့ၪၜၪ. ပှမုၪဝံၪ မၬထၭခိၪမ္ဝဲဂ့ၬ, ပှခ္ဝၢဝံၪ
မၬထၭခိၪမ္ဝဲဂ့ၬ, အလှူနီၪ ယနါဂၩၢ့ မိဝ့ၪဒံၭၜၪ,
အခိးမ္ဝဲဘဲၢနီၪတၭ နခ့ၢနရှၬ မိကဲၪဒံၭ
လၩဆၩအ္ဝံၪဆၩယိၭအပၩၢ့ လၩယကဆါ စပ္ဝၬအဂးနီၪ,
မ္ဝဲဘၪလဲၪ. 36 နခ့ၢနရှၬ မိခၢ့ဂၠ ယီၢဒၢ့ လဆံၭဖိၪ
လၩစပ္ဝၬအဝိၭတၭ, စပ္ဝၬ မိဖ့ၪလၢ့ကၪယၩၬ

လၫဆၫအလံၤ့အလဲၢယီၤ, မွဲဘၪလဲၪ. 37 ဘဲၢဝိၭ ယမိဝံၢ
လၫယဒိၤ့ဒၪ ယဝ့ၢအဖၫၤ့ အီၪလၫယမိယဖါ အဝ့ၪခိၪနဲၤ့,
ဒုၭထဲၤ့ထဲၤ့လါ နခ့ၢနရှၤဘီၪ. အ့ၪမွဲ ယိခွါ, နခ့ၢနရှၤ
စခံၢမဟၢ့လီၢ. အဝ့ၢဒၪ အ့ၪခၢ့ဂၬဒၪဝ့ၢ လၫယကဆါ
စပွၤအဝိၭတၭ, မၤအဝ့ၢ လၫဆၫဂ့ၤ လၫနမ့ၬယၢဆံၭ. 38
တၭ စပွၤ စံၭဝ့ၢဒၪ, စခံၢမဟၢ့ မိလ့ၤခၢ့ဂၬဘၪဆၫ
လၫယဝိၭတၭ, ယမိမၤအဝ့ၢ လၫဆၫလၫအဂ့ၤ
လၫနမ့ၬယၢတၭ, ထီးဒၪ ဆၫလၫနမိန့ဘၪ လၫယၫၤ
အလးအီၪ လမံၤ့လါလါနီၪ, ယမိမၤ လၫနဂးလီၢ. 39
တၭ ပှခမျၫး ထီးအလှူၬ လ့ၤခၢ့ဂၬ ယီၢဒၢ့ လီၢ. ထီးစပွၤ
ခၢ့ဂၬ ဂီၤ့တၭ, စပွၤ အဲၪဂါ စဘၢဇံလ့ၢ တၭ,
ဆိၪဂ့ၤဝ့ၢတၭ, အဝ့ၢဒၪ ထဲၤ့ထဲၤ့ဝ့ၢ လၫအလးဒၪဝ့ၢနီၪလီၢ.
40 ထီးနီၪလဖၫၢ့ စပွၤ လ့ၤဆၫ လၫဂံလဂၢလၭတၭ,
စခံၢမဟၢ့ လ့ၤလၫအဝိၭတၭ, ယုဒၢ အရှၤခမျၫး
ထီးအလှူၬ ဝိၢ့စပွၤနီၪ, ဒဲအံၢစရ့လၭ အရှၤခမျၫး ဖိၭဖၢ့
ဆ့လီၢ. 41 ယိခွါ, အံၢစရ့လၭ အရှၤ ထီးအလှူၬ
ဂဲၢဝ့ၢလၫစပွၤ အအီၪတၭ, စံၭစပွၤ, ပထၫၢ့ဖုဝဲ, ယုဒၢ
အရှၤ အ့ၪဂူၪန့ခွံၬနၫၤတၭ, စပွၤ, ဒဲအရှၤဂံ့ၪဖိၪ, ဒဲစဒၢဝံၭ

အရှူ အီၪလၬအဝ်ိဒထိးအလူၤနီၪ, ဂဲၢဝိၢ့ဝ့ၢ ခၢ့ဂၤ ယီၢဒၢ့
မ့ၥ်ဘၪလဲၪ; 42 တဒ ယုဒၢအရှူ ထိးအလူၤ စံဒဆၬၢ့
အံၢစရ့လဒ အရှူ, အဂဲးဘဲၢယီၪ စပ့ၥ်မ့ၥ် ပဘူဒပထံးလီၢ.
နဝံၪ ဝဒထ့ၪပၬၪ လၬဆၬယီၪအကို့ၪ မ့ၥ်ဘၪလဲၪ. မ့ၥ်ပအ့ၪ
စပ့ၥ်အဆၬၔ. တဒမ့ၥ်အဖ့ၪလၢ့ပၬၪ လၬဆၬလမံၪ့မံၪ့ဆ့ၔ.
43 တဒ အံၢစရ့လဒအရှူ စံဒဆၬၢ့ ယုဒၢအရှူတဒ,
စံဒဝ့ၢဒၪ, လၬစပ့ၥ်အဖၬၪ့နီၪ ပအီၪလၬပဂး ဆံၢပိၪ့ တဒ,
ပအီၪလၬဆၬဘၪဆဲၢ့ လၬစဒၢဝံဒ အၪနဲၪ့ နဝံၪဒံဒ လီၢ.
တဒ နဝံၪ အီၪက့ၪ ကြၪ့ထမးပၬၪ လၬနဝံၪလဒုဒ
ချဲၪ့ဆိၢဘၪပၬၪ လၬဆၬဒုဒဂဲၢထဲၪ့ ပစပ့ၥ် အဂဲးအကို့ၪနီၪ
မ့ၥ်ဘၪလဲၪ. တဒ ယုဒၢအရှူ အဆၬချဲၪ့ဝံၪနီၪ, ဆိၪ့နဲၪ့
အံၢစရ့လဒ အရှူ အဆၬချဲၪ့လဖၪနီၪဒံဒလီၢ.

၂ စၢမုၤအ့လဒ 2 Samuel 20

1 ဆၬမၪအဝဒ လၬပှဘၢအလဒဖိၪ အီၪထိးနီၪလဂၪ တဒ,
အမံၪ့မ့ၥ် စရှိဘၢ ပှဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪ စဘံဒကြဲၢ အဖိၪခွၢလီၢ.
တဒ အဝ့ၢနီၪ အူၪထ့ၪ ခွ့ၪတဒ, စံဒဝ့ၢဒၪ, ပဂး လအီၪဘၪ

လၢစဒၤဝံၢ် အဖၢၣ့တၢ်, ပနၠ့ဘၤဆၢ လအီၣ်ဘၣ်
လၢစဃ့ၢ်စံၤ အဖိၣ်ခွၤ အဖၢၣ့လီၤ. အံၤစရ့လၢ်ဇ့,
လဂၣလၢအတဲၣဒၣ်ဝ့ၤ, လဂၣလၢအတဲၣဒၣ်ဝ့ၤဆံၢ်. 2
အခိးမ့ဲဘဲၤနိၣ် အံၤစရ့လၢ် အရှၣထီးအလှူၬ စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၬ
လၢအဖိၬစဒၤဝံၢ်အခဲၤ့တၢ်, လ့ၣဖိၬ စဘံၢ်ကြဲၤ အဖိၣ်ခွၤ
စရှံဘၤအခဲၤ့နိၣ်လီၤ. အ့ၣ်မ့ဲ ဃုဒၤအရှၣ ဘုၢ်ထၬ
လၢအစပွၣ လၢဃီၤဒၤ့ ထိၣ့လၢဃရုစလံၤ့လီၤ. 3 စဒၤဝံၢ်
ဂဲၤထိၣ့လၢအဂံၣ့် လၢဃရုစလံၤ့အဖၢၣ့ တၢ်, စပွၣမၣနၠ့
အဝံၣ်မၤ ဆံၤဂၣ လၢအအီၣ်က့ၣ်လၣ့ထးဝ့ၤ ဘဲၤဝိၢ် အမိခိၢ်
ဂံၣ့်နိၣ်တၢ်, အီၣ်က့ၣ် အဝ့ၤဝံၣ် လၢပှခိၢ်ဆၢအလးတၢ်,
လုအ့ၣ် အဝ့ၤဝံၣ်, မ့ဲလါနၤ့ လ့ၣနုၬ လၢအအီၣ်အ့ၬ.
အဝ့ၤဝံၣ် ဘၣ် ဆၢကၢ်ထံၢ်ထၬဝ့ၤ ဘဲၤနိၣ် အီၣ်မဲၤဝ့ၤ
ထီးမုလနံၣ လၢအဝံၤလီၤ. 4 ထီးနိၣ်လဖၢၤ့ စပွၣ
စံၢ်စအၤမစၤ, ဒုၢ်အီၣ်ကိၣ့်နၠ့ ဃၢၣ လၢဃုဒၤအရှၣ
လၢဝၢၤ့နံၣ အထးဖၢၣ့တၢ်, အီၣ်နဝ့ၤ ထီးဃီၣဆ့ဆံၢ်. 5
မၣအဝၢ်ဘဲၤနိၣ်တၢ် စအၤမစၤ လ့ၣဒုၢ်အီၣ်ကိၣ့် ဃုဒၤအရှၣ
လါနၤ့တၢ်, မ့ဲအအီၣ်ဒံၢ် ဃံၬနဲၣ့်အဖၢ်နံၣဖၢ်ဝၤ့
လၢအဂးဒံၢ်လီၤ. 6 တၢ် စဒၤဝံၢ် စံၢ်စအၢ်ဘရှဲၤ,

ဘိၤ့နဲၣ့်ယီၤ စဘံၢ်ကြဲၢ အဖိၣ်ခွၢ စရံၢ်ဘၢနိၣ် မိမၤအၢၤ့ပၢၤ
နၢ်နဲၣ့် စအၢ်ဘစလၢၢ့ဒံၢ်လီၢ. မၤန့ နကဆါ
အခ့ၢအရှုၤတၢ်, လီၤ့ဆီးဆံၢ်. မိလ့ၤနူၤ ဘၣ်ခိၤ လၢဒိၤ့
အိၣ်လၢအခိၣ်ဒၢၤ့တၢ်, မိဖိၤ့ဖျှၢ့်ခွံၤဝ့ၢ လၢပၢၤလီၢ. 7
စဃိအၢ် အရှုၤလဖၣ်, ဒဲပှၢ်ခ့ရှ့ၢ်ဖိၣ်, ဒဲပှၢ်ပံလ့ၢ်ဖိၣ်, ဒဲပှၢ်အဆိၣ့်
ထိးအလူၤ လီၤ့ဆီး အဝ့ၢ; အဝ့ၢသံၣ် စဲၣ့်ထၣ့်ခွံၤ
လၢယရှုစလံၢ့ ဘဲၢဝိၢ် အမိလီၤ့ဆီး စဘံၢ်ကြဲၢ အဖိၣ်ခွၢ
စရံၢ်ဘၢနိၣ်လီၢ. 8 ထိးအဝ့ၢသံၣ် အိၣ်လၢလိးဖၢ်ဒိၣ်
လၢအအိၣ်ဝ့ၢ လၢဂံဘအၢၢ့နိၣ်, စအၢမစၢ ဂဲၢအၣ့်ဂၤ
အဝ့ၢသံၣ်လီၢ. တၢ် စဃိအၢ် အဆဲၢ့ လၢအဝိၢ်ဝ့ၢ
ခဲးထူၤအၢဝၢ် ဒဲနၢ်လဘံၣ့် ခဲးထၤအၢဝၢ် လၢအခၢၤ့ယး
လၢအကို့ၢ်ဖၢၤ့နိၣ် လ့ၤဝ့ၢ အဘိၤ့ဘၢ်တၢ်
လၤ့ထ့ၤခွံၤဝ့ၢလီၢ. 9 တၢ် စဃိအၢ် စံၢ်စအၢမစၢ,
နအိၣ်မုၤဆ့ဧ, ယထၢၢ့ဖုဝဲၔ့, တၢ် စဃိအၢ် ဖိၣ့်
စအၢမစၢ အခၣ်လၤဆိၣ့် လၢအစူၣ်ထွ့ၣ် ဘဲၢဝိၢ်
အမိအဲၣ်ဂါဝ့ၢလီၢ. 10 တၢ် စအၢမစၢ ချူၢ်ယိ နၢ်လဘံၣ့်
လၢအအိၣ်လၢစဃိအၢ် အစူၣ်ဖၢၤ့နိၣ်အ့ၤ. အခိးမွဲ အဝ့ၢဒၣ်
ဆ့ၢ် အဝ့ၢနိၣ် အဂူၢ်ဖိၢ့ဖၢၤ့တၢ်, အပွံၤ ဂဲၢလၤ့လၤ

လၤကၠ့ခိၣတၭ, လဆ့ၭလၤၬ့ဘၣဒီၭတၭ, မွဲအဝံၢဝ့ၢလီၢ. တၭ
စဃိအၭ ဒဲအထၤၢ့ဖု့ဝဲ စအၭဘရှဲၢ လီၬ့ဆီး စဘံၭကြဲၢ
အဖိၣခွၢ စရှံဘၢနီၣလီၢ. 11 စဃိအၭ အရှၬလဂၬ
ဆၤၢ့ထု့ၣ လၤအနဲၬ့ထံၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ, ပှလၤအဘၣအဝၭ
လၤစဃိအၭ ဒဲပှလၤအအီၣဝ့ၢ လၤစဒၢဝံၭအဂးနီၣ, မွဲအဖိၤ
စဃိအၭအခဲၢ့ဆံၭ. 12 တၭ စအၢမစၢ လွၢအဝၭ
လၤဆၤခွံၣဖၤၬ့ လၤဖၤၬ့ဝၭမုနီၣလီၢ. ထီးပှလဂၬနီၣ
ဒၣဘၣဝ့ၢ လၤပှခမျၤး ထီးအလူၤ အီၣပထုၤဝ့ၢတၭ,
အဝ့ၢဒၣ ဝုၭခွံၤ စအၢမစၢ လၤဖၤၬ့ဝၭမုဖၤၬ့
လၤမံၬ့လၤကျၬတၭ, ချူၤဘံၭဝ့ၢ လၤဖၤဘဲၬ့ လဘံၣ့တၭ,
မွဲလၤအဒၣဘၣဝ့ၢ လၤကဃဲ ပှလၤအဂဲၢ လၤအအီၣ
လဂၬလါလါ အီၣထီဝ့ၢ အကို့ၬ့နီၣလီၢ. 13 ထီးအဘၣ
ဆၤဝုၭခွံၤဝ့ၢ လၤဖၤၬ့ဝၭမုအဖၤၬ့တၭ, ပှခမျၤး ဖိၤစဃိအၭ
အခဲၢ့ ဘဲၢဝိၭ အမိလီၬ့ဆီး စဘံၭကြဲၢ အဖိၣခွၢ စရှံဘၢ
နီၣလီၢ. 14 ထီးအလ့ၬခၢ့ဂၤ အံၢစရ့လၭ အဒီၣ့ဝံၣ
ထီးအလူၤ ဖိးလၤအၢဘလၭ ဒဲဘ့ၭဝမၢအခၢ ဒဲကဃဲ
ပှဘံရဲဖိၣတၭ, အဝ့ၢဝံၣ အီၣကိၬ့အီၣကီၣ့,
လ့ၬဖိၤအခဲၢ့ဆ့လီၢ. 15 တၭ အဝ့ၢဝံၣ ဂဲၢဝၬ့ထၤ အဝ့ၢဒၣ

လၬအၢဘလၭ ဘၫဆဲၢ့ လၬဘ့ၭၥမၢအခၢ အဖၬၩ့တၭ,
မၩပိၩ့ထၫ့ ဂၫ့ခိၫ ထၢ့ဒုၫဒၩ ဒိၩ့တၭ, ဆၬနီၫ အီၫဝ့ၢ
လၬအကှီၫ့ဖၬၩ့တၭ, ပှခမျၬး ထီးအလူၤ
လၬအအီၫလၬစယိအၭအၥိၭနီၫ ခွံၤဆၬ လၬဒိၩ့ခိၫဒၬၩ့
ဘဲၢၥိၭ အမိမၩလၩ့ပီးဝ့ၢဒၫလီၢ. 16 ထီးနီၫလဖၬၢ့ ပှမုၫ
လၬအကိၫ့ဆၬၥ့ၫ လၬဒိၩ့ဖၬၩ့လဂၩ ကိၭထၫ့, ခိၭနၫ!
ခိၭနၫဘီၫ! စံၭလါ စယိအၭ, ဂဲၢၥုၭဘူၭနၥၭ လၬယီၩ
ဘဲၢၥိၭ ယမိချဲၩ့ဆၬ လၬနၬၩဘီၫ. 17 ထီးအဝ့ၢဒၫ ဂဲၢဘူၭ
လၬအဝ့ၢတၭ, ပှမုၫနီၫ စံၭဝ့ၢဒၫ, နမွဲစယိအၭနီၫဧၫ. တၭ
အဆၬစံၭဝ့ၢဒၫ, ယၬၩလီၢ. တၭ ပှမုၫ စံၭအဝ့ၢ, ခိၭနၫ
နပီးမုၫ အဆၬချဲၩ့ဘီၫ. တၭ အဝ့ၢဒၫ စံၭဝ့ၢ,
ယနါဂၬၢ့ယူၭ. 18 ထီးနီၫလဖၬၢ့မွဲ အချဲၩ့ဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၫ,
လၬဖျိၩ့ ပှချဲၩ့ ဆၬချဲၩ့လထံၫ, စံၭဝ့ၢဒၫ, အဝ့ၢၥံၫ
မိအၫ့စၫ့ဆၬ လၬအၢဘလၭ တၡါတၭ; အဝ့ၢၥံၫ မၩဂီၩ့ဝ့ၢ
ဘဲၢနီၫလီၢ. 19 ယဝ့ၢဒၫယီၩ ယမွဲ ပှအီၫဘၫလိၤအိၭလိၤ,
ဒဲပှအမွဲအတီၩ လၬအံၢစရ့လၭ အကျၩလီၢ. နအၫ့ပၤ
မၩဂၭဂီၩ့ ဒိၩ့လဖျိၫ့ ဒဲမိလဂၩ လၬအံၢစရ့လၭ အကျၩလီၢ.
နမိအၫ့ယုလၩ့ခွံၤ ယဟိဝၩ အဆၬနၥ့ၢနီၫ, မွဲဘၫလဲၫ. 20

စယိအၢ် ချဲ့ၣ်ဆၢၢ့ဆၢ တၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ, ယအ့ၣယုလၣ့ခွံၤဆၢ
မွဲဂ့ၣ်, ယမၣ်ဂၢ်ဂီၣ့ခွံၤဆၢ မွဲဂ့ၣ် မွဲယထီးမၣ်လဂ့ၣ်, 21
ဆၢလမံၣ့နီၣ မွဲဘဲၤနီၣအ့ၤ. မွဲပှဘၣဆဲၤ့ လၢခိၣလီၣ့ အံဖြိၤ့,
စဘံၢ်ကြဲၤ အဖိၣခွၤ အမံၣ့ စရှံဘၤ ယၣ့ထၣ့အစူၣ
ထၤ့ဒုၣဒၣ် စပွၣ်ဒၤဝံၢ် လီၤ. ဖ့ၣလၤ့ခွံၤနေ့ အဝ့ၤဒၣတၢ်;
ယမိစဲ့ၣထ့ၣခွံၤ လၢဒိၣ့လီၤ. တၢ် ပှမုၣနီၣ စံၢ်စယိအၢ်,
ယိခွါ, ဆၢမိခွံၤစိၣ် အခိၣပွံၣ လၢနအီၣလၢဒိၣ့ခိၣဒၢၣ့
ဝါလခီၤလီၤ. 22 ထီးနီၣလဖၢၤ့ ပှမုၣနီၣ လ့ၣ်ဝ့ၤ
လၢအဆၢကိၣ့ဒ့ၣ လၢပှခမျၢး ထီးအလူၤ အအီၣတၢ်;
အဝ့ၤဝံၣ ဖ့ၤထ့ၤခွံၤ စဘံၢ်ကြဲၤ အဖိၣခွၤ စရှံဘၤ
အခိၣပွံၣတၢ်, ခွံၤထ့ၣခွံၤဝ့ၤ လၢစယိအၢ် အအီၣလီၤ.
အဝ့ၤဒၣ အူၣထ့ၣ ခွ့ၣ်တၢ်, ပှစဲ့ၣထ့ၣခွံၤဝ့ၤ လၢဒိၣ့နီၣ,
လဂၣ်လၢအတဲၣ်ဒၣဝ့ၤ, လဂၣ်လၢအတဲၣ်ဒၣဝ့ၤနီၣလီၤ. တၢ်
စယိအၢ် ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ၤ လၢယရုစလံၤ့ လၢစပွၣ်အအီၣလီၤ.
23 တၢ် စယိအၢ် အီၣဝ့ၤ လၢအံၤစရှ့လၢ် အရှၣ်ဒုၢ်မု
ထီးအလူၤ အဖၤ့ခိၣ စယဟီအဒၤ အဖိၣခွၤ စဘံၤ့နအဲအၤ
အီၣဝ့ၤ လၢပှခ့ၤရှ့ၢ်ဖိၣ အဖၤ့ခိၣ, ဒဲလၢပှပံလ့ၢ်ဖိၣ
အဖၤ့ခိၣလီၤ. 24 တၢ် စအဒိရုၤ့ အီၣဝ့ၤ

လၫဆၫဖ့ၪလၢ့အခီၢ့ အဖၢ့ခိၪ, ဒဲစအဟဲလၫၭ အဖိၪခွၢ
စယဟီၡဖၭမွဲ ပှကွ့ၭနဲ့ၪဆၫလီၢ. 25 တၭ စရှံဝၢမွဲ
ပှကွ့ၭလံၤ, ဒဲစဇၢဒီၭ, ဒဲစအဘဲအဘၢမွဲ ပှလုဆၫလဖၪလီၢ.
26 တၭ ပှယၢအၫၢဖိၪ စအဲရၢ မွဲ ပှပၫၧ့ဆၫအခိၪ
လၫစဒၢဝံၭအဂး လီၢ.

၂ စၢမုၤအ့လၭ 2 Samuel 21

1 တၭ လၫစဒၢဝံၭ အမုန့်ၧလဖၪ အကျၧနီၪ
ဆၫဘၭဝံလၧ့ဒိၧ အီၪ, လနံ့ၪဘၪလနံ့ၪ ဘၫၢ့နံ့ၪလီၢ. တၭ
စဒၢဝံၭ အၪ့စၪ့ဆၫ လၫယဟိဝၧတၭ, ယဟိဝၧ
လီၧဆၫၢ့ဝ့ၢဒၪ, မွဲလၫစစီလူၢ အကိုၧ့, ဒဲလၫအၡၧဂံၪ့ဖိၪ
ဘၪဆဲၢ့ လၫဆၫဘွံၪ အကိုၧ့ လၫအမၧဘံၢ ပှဂံဘအၫၢ့ဖိၪ
အကိုၧ့လီၢ. 2 တၭ စပွၧ ကိၭန့ ပှဂံဘအၫၢ့ဖိၪတၭ, စံၭ
အဝ့ၢဘံၪ (တၭ ပှဂံဘအၫၢ့ဖိၪနီၪ ဘၪဆဲၢ့
လၫပှအံၢစရ့လၭဖိၪ မွဲအ့ၤ. မွဲအဘၪဆဲၢ့
လၫဆၫအီၪလၧ့ထး လၫပှအၢမိၢဖိၪ, လၫပှအံၢစရ့လၭဖိၪ
ဆိၪလၧ့အဘၭ လၫအဝ့ၢဘံၪလီၢ. တၭ စစီလူၢ အၪ့ပၤ

မၤဝံၢ အဝ့ၢဝံၪ လၩအာဝၬဆီ့ လၩပှအံၢစရ့လၬဖိၪ
ဒဲလၩပှယုဒၢဖိၪအဂးလီၢ.) 3 အခိးမွဲ စဒၢဝံၬ
စံၬပှဂံဘအၩၢ့ဖိၪဝံၪ, ယမိဘၪမၤ လၩနဝံၪအဂးနီၪမွဲ
ဆၩနီၪလမံၤ့လဲၪ. တၬ ယမိမၤ ဆၩဖီၤ့ဖျုၬ့ ဘဲၢဝိၬ နဝံၪ
မိဆိၪဂ့ၤ ယဟိဝၤ အဆၩနှ့ဝၢနီၪ လၩဆၩနီၪလမံၤ့လဲၪ. 4
တၬ ပှဂံဘအၩၢ့ဖိၪ စံၬအဝ့ၢ, လၩစစီလူၢမွဲဂ့ၤ,
အရှုၤဂံၪ့ဖိၪမွဲဂ့ၤ, အကျိၪဝံၪစ့ၤဝံၪ, ထီၢ့ဝံၪလွ့ၢဝံၪ
ပမိမၤအ့ု. တၬ နမၤဝံၢဘၪ ပှရှုၤ လၩအံၢစရ့လၬအကျၤ
လၩပဂး နးဂၤအ့ု. တၬ အဝ့ၢဒၪ စံၬဝ့ၢ, ဆၩလၩနဝံၪ
မိစံၬနီၪ, ယမိမၤ လၩနဝံၪအဂးလီၢ. 5 တၬ အဝ့ၢဝံၪ စံၬ
စပွၤ, ပှလၩအမၤလူခွံုပၩၤ, ဒဲကိၪ့မၤဂၬဂီၤ့ပၩၤ, ဘဲၢဝိၬ
ပထီးအီၪထးဘၪ လၩအံၢစရ့လၬ အခးနဲၤ့ထံၬ
လစီၪ့လါလါနီၪ, 6 မွဲဆၩဖ့ၪလၢ့ခွံု အဝ့ၢဒၪ အဖိၪခွၢ
နွ့ၢဂၤ လၩပစူၪဖၩၤ့ဆံၬ. တၬ ပမိစၩၤ့လၤ့ဝံၢ အဝ့ၢဝံၪ
လၩယဟိဝၤ အဂး လၩဂံဘအၢ ဘၪဆဲၢ့ လၩစစီလူၢ
လၩယဟိဝၤ ရွံနွ့ဝ့ၢလီၢ. တၬ စပွၤ စံၬဝ့ၢဒၪ, ယမိဖ့ၪလၢ့
အဝ့ၢဝံၪလီၢ. 7 မွဲလါနၢ့ဘိၤ, စပွၤ လီၢ့ကီၤ့ စစီလူၢ
အဖိၪခွၢ စစ့ၪနၫၩၢ့ အဖိၪခွၢ စမံၢဖံၬဘရှုၬ့ လၩယဟိဝၤ

အဆၧဆိၪလၣ့အာၫ လၧအအီၪဝ့ၢ လၧအဝ့ၢသံၪအကို့ၣ,
လၧစဒၢဝံၫ, ဒဲစစီလူၢ အဖိၪခွၢ စစ့ၪနာၧၢ့နီၪလီၢ. 8 တၫ
စပွၣ မၣန့ စအဲအၢ အဖိၪမုၪ နးရံဇဖၢ အဖိၪခွၢ နံၢဂၣ
လၧအအီၪဖျဲၪနု့ဝ့ၢ လၧစစီလူၢအဂး စအၢမိၢနဲၢ
ဒဲစမံၢဖံၫဘာရှ့ၫ, ဒဲစစီလူၢ အဖိၪမုၪ နးမံရၫ အဖိၪခွၢ
ယဲဂၣ လၧအအီၪဖျဲၪနု့ ပှမံၢဟိလၫဖိၪ စဘၢဇံလ့ၢ
အဖိၪခွၢ စအ့ဒြီၢအ့လၫ အဂးလီၢ. 9 အဝ့ၢဒၪ ဖ့ၪလၢ့ခွံၤ
အဝ့ၢသံၪ လၧပှဂံဘာအၧၢ့ဖိၪ အစူၪဖၧၣ့တၫ, အဝ့ၢသံၪ
စၧၣ့လၣ့သံၢဝ့ၢ လၧခိၪလီၣ့ခိၪ လၧယဟိဝၣ အမ့ၤယၢတၫ,
အဝ့ၢသံၪ လၣ့ထံၣဖါဝ့ၢ နွ့ၢဂၣ လစီၪ့ပးတၫ, ဘၪ
ဆၧမၣသံၢဝ့ၢ လၧဆၧကူၫဘုၪ အမုနံၣလဖၪ အဘိၣ့ဘၫ
လၧဆၧကူၫဘုၪဆိၢ ဘုၪမုယီၣ အခ့ၪထံၫနီၪလီၢ. 10 တၫ
စအဲအၢ အဖိၪမုၪ နးရံဇဖၢ မၣနု့ ရၧၤ
အဆၧကဲၣ့ယၤတၫ, ဒၣလၣ့ဝ့ၢ လၧလိးလီၣ့ လၧအဂး,
လၧဆၧကူၫဆိၢဘုၪ ထီးထံၢလၣ့ဘၪ လၧမူၫခိၪ
လၧအဝ့ၢသံၪ အလီၣ့တၫ, လၧမုဆၢလခီၢ ထိၪသံၪလံၪသံၪ
လၧဆၧဖိၫဖၢ့ မိဆီးလၣ့ လၧအဝ့ၢသံၪ အလီၣ့ မွဲဂ့ၣ,
လၧမုနၣလခီၢ ဆၧဖိၪဆၧပါ လၧမံၣ့လၤကျၣ မွဲဂ့ၣ,

ဒုၬဂဲၢဝ့ၢဒၫအ့ၬ. 11 တၬ ပှလီၩဘၢၫစဒၢဝံၬ
လၤဆၤလၤစစိလှူၢအဝံၫမၢ စအဲအၢ အဖိၫမုၫ နုးရံဇဖၢ
မၩဝ့ၢနိၫလီၢ. 12 တၬ စဒၢဝံၬ လ့ၩမၩန့ စစိလှူၢအပွံၫ,
ဒဲအဖိၫခွၢ စစ့ၫနသၤၢ့အပွံၫ လၤယၢဘ့ၬဂံလအၬ
အရှၩလဖၫအအိၫ, ပှလၤအအ့ၫဂူၫန့ဝ့ၢ လၤဘ့ၬသရှၢ့
အဖၤၩ့သၬ, ထီးအလး ပှဖလံရှၢဖိၫ ဒုၬလၩ့ဆဲၩဝ့ၢ
လၤပှဖလံရှၢဖိၫ မၩဝံၢ စစိလှူၢ လၤဂံလဘိအၢ အဖၤၩ့
အလးခဲၢ့နိၫလီၢ. 13 တၬ အဝ့ၢ ဂဲၢဆိၬထေ့ၫ စစိလှူၢအပွံၫ
ဒဲအဖိၫခွၢ စစ့ၫနသၤၢ့အပွံၫ ထီးနိၫ, ဒဲအ့ၫထုၢ့ကိ့ၫ
ပှလၤအဘၫ စၤၩ့လၩ့ဝံၢအသၬလဖၫ အပွံၫ လီၢ. 14 တၬ
ပှခုၫ့လၩ့ဘၤၩ့ခွံၬ စစိလှူၢ ဒဲအဖိၫခွၢ စစ့ၫနသၤၢ့အပွံၫ
လၤဘံၫ့ယမံၢ့ အခးဖၤၩ့ လၤဇံလၢအဖၤၩ့, လၤအဖါ စကံၬ
အဝ့ၫခိၫဖၤၩ့လီၢ. တၬ ပှရှၩဝံၫ မၩ ကယဲ ဆၤလၤစပွၩ
မၫလှူၬဝ့ၢ ထီးအလှူၬလီၢ. လၤခဲၢ့ထဲၩ့ တၬ ယွၩခိၬနၫ
ဆၤအ့ၫကံၩ့အ့ၫယၢ လၤခးအဂးနိၫလီၢ. 15 ပှဖလံရှၢဖိၫ
ဒုၬဒံၬ ဆၤထၢ့ဒုၫဒၩဒီၬ အံၢစရ့လၬ တၬ, စဒၢဝံၬ လ့ၩလၩ့
ဒဲအခ့ၢအရှၩ အိၫလၤအဝိၬတၬ, ဒုၬဝုၬထၢ့ဒၩ
ပှဖလံရှၢဖိၫတၬ, စဒၢဝံၬ လၩ့ဘဲၩဝ့ၢ လီၢ. 16 တၬ

စအံၢ်ရှဘ့ၤဘံနိၢ် လၢအအိၣလၢပှဆိ့ၣအဖိၣခွၤ အကျၣ်,
အဖၣ့်အလယၢးမွဲ ထီးဘၣ့် ဝၢၤ့ယၣ်, ခဲးထၤအဝၢ်
လၢဆၢအဝၤ့တၢ်, မိမၣ်ဝံၤ စဒၤဝံၢ်လီၤ. 17 မွဲလါနၤ့တၢ်
နးဇ့ၤရုၤအဲအၤ အဖိၣခွၤ စအၢ်ဘရှဲၤ မၣ်ဆၢၣ့် စဒၤဝံၢ်တၢ်,
ဖ့ၤခွံၤ ပှဖလံရှၤဖိၣတၢ်, မၣ်ဝံၤ အဝ့ၤဒၣ်လီၤ. ထီးနီၣလဖၢၤ့
စဒၤဝံၢ်အရှၣ်ဝံၣ ဆိၣလၣ့်အဝၢ် လၢအဝ့ၤဝံၣအဝိၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
နလ့ၣ်ထၣ့်ဘၣလၢၣ့်နဝ့ၤ လၢပဝိၢ် လၢဆၢဒုၢ်ဝုၢ် အဖၢၣ့်အ့ၤ,
မွဲဘဲၤဝိၢ် နထီးမၣ်ခံၢ်လၣ့် အံၤစရု့လၢ် အဆၢဖၣ့်နီၣ
လဂ့ၣ်လီၤ. 18 တၢ် လၢဆၢလဖၣနီၣ အလးခဲၤ့
ဆၢမၣ်အဝၢ် လၢဆၢဒုၢ်ဒီၢ်ဝုၢ် လၢပှဖလံရှၤဖိၣ
လၢဂီၢ်အဖၢၣ့်လီၤ. ထီးနီၣလဖၢၤ့ ပှဟုရှၤဖိၣ စစံဘခ့ၤ
ဖ့ၤခွံၤ စစၢ်ဖၢ် လၢအအိၣလၢပှဆိ့ၣ အဖိၣခွၤ အကျၣ်လီၤ.
19 တၢ်မၣ်ဒီၢ်လဖၢၤ့ ဆၢဒုၢ်ဒီၢ်ဝုၢ် လၢပှဖလံရှၤဖိၣ
လၢဂီၢ်အဖၢၣ့်တၢ်, ပှဘ့ၢ်ဝလံၤဟံၤ့ဖိၣ စယၤရုံၤအီရဂံၤ့
အဖိၣခွၤ စအ့ၤလဟၤနၤ့နီၣ ဖ့ၤခွံၤ ပှဘၣဆဲၤ့ လၢဂံတံၢ်ဖိၣ
စဂီၤလဲအၤတၢ်, အဖၣ့်ဘီၣ့် မၣ်အဝၢ် ဘဲၤပှထၢ်ထၣ
အထၣခိၣအဝိၢ်နီၣလီၤ. 20 မၣ်ဒီၢ်လဖၢၤ့ ဆၢဒုၢ်ဝုၢ်
လၢဂၤဝၢ် အဖၢၣ့်တၢ်, ပှအဂၣ့်ဒိၣ အီၣဝ့ၤ လဂၣ်

လၧအစူၪနိၫ့ လၧအစူၪပူၢဘီၫ့, ဒဲအခ့ၪနိၫ့
အီၪလၧအခ့ၪပူၢဘီၫ့, ထီးအလူၤမွဲ နံၢဆံၢလံဘီၫ့ လီၢ. တၥ
အဝ့ၢဒၪ အီၪဖျဲၪဝ့ၢ လၧပှ်ဆီၪ့အဂးဆ့လီၢ. 21 တၥ
ထီးအမၫကြၫ့ထမး အံၢစရ့လၥတၥ, စဒၢဝံၥ အထၧၢ့ဖုဝဲ
စရံှမအဲၢ အဖိၪခွၢ စစၪ့နၥၧၢ့ ဖ့ၤခွံၤဝ့ၢဒၪလီၢ. 22
အဝ့ၢဝံၪ လံဂၫနီၪ အီၪဖျဲၪ လၧပှ်ဆီၪ့ လၧဂၢၥအဖၧၫ့
အဂးတၥ, လၫ့ထံၫဖါဝ့ၢ လၧစဒၢဝံၥ အစူၪဖၧၫ့,
ဒဲလၧအခ့ၢအရှၫလဖၪနီၪ အစူၪဖၧၫ့လီၢ.

၂ စၢမုၤအ့လၥ 2 Samuel 22

1 မုလနံၫ လၧယဟိဝၫ မၫဖီၫ့ဖျၥ့ အဝ့ၢ လၧအဒုၪအဒၫ
ထီးအလူၤ အစူၪဖၧၫ့, ဒဲလၧစစီလူၢ အစူၪဖၧၫ့နီၪ, စဒၢဝံၥ
ချဲၫ့ဆၧ လၧယဟိဝၫ လၧထၥခိၪယီၫ အဆၧချဲၫ့တၥ,
စံၥဝ့ၢဒၪ, 2 ယဟိဝၫမွဲ ယလဲၢ့, ဒဲယထိၤ,
ဒဲဆၧမၫဖီၫ့မၫဖျၥ့ယၧၫ, 3 ယလိးမုအယွၫ, ယမိဒိၥနဲၫ့ယၥၥ
လၧအဝ့ၢ, ယထၫ့ဖံၥလဘံၪ့, ယဆၧထိးထဲၫ့တၫ့ထဲၫ့ယၧၫ
အနိၫ့, ယတၢံၥထၪ့ထီၢ, ယဖလ့ၤယၥၥအလး,

ဆၢထိးထဲ့ၪတ့ၪထဲ့ၪယၢၪ, နထိးထဲ့ၪတ့ၪထဲ့ၪယၢၪ
လၢဆၢမၪဆီ့ၣ်လီၤ. 4 ယမိကိၭထ့ၣ် ယဟိဝၪ
လၢအကြံၣ်ၭဘၣ် ဆၢစံၭထ့ၣ်အ့ၣ်အူၭ, ယမိဘၣ်
ဆၢမၪဖိ့ၪမၪဖျ့ၭယၢၪ လၢယဒုၣ်ယဒၪလီၤ. 5 ဆၢသံၤ
အလပီၪဘွၪခိၣ် အီၣ်ဝၤဖိ့ၪယၢၪ, ပှရှၪလတီၪဘၣ် အၣ်
ဘဲၤထံၤလုၤဘံၭဆၢအဝိၭ, မၪသၭမဲၣ် ယၢၪ, 6 ဖျူဖၢၪ့
အဖျံၪလဖၣ် အီၣ်ဝၤဖိ့ၪယၢၪ, ဆၢသံၤ အဖျံၪခွ့ၪလဖၣ်
ပဒ့ၪထၤ ယၢၪလီၤ. 7 ထီးယဘၣ် ဆၢခိဆၢဝီၪတၭ,
ယကိၭထ့ၣ် ယဟိဝၪ, တၭ ယမိအ့ၣ်ယၤဆၢ
လၢယယွၪလီၤ. တၭမွဲ အခိၭနှၣ်ဝ့ၤ ယလူ လၢအနီးဖၢၪ့,
တၭ ယအ့ၣ်ယၤ ဆၢလ့ၪနုၤ လၢအနါဖၢၪ့လီၤ. 8
တၭဂ့ၣ်ခိၣ် ရှိၪ့ရှိၤ, ဒဲဝၭထိၤဝ့ၤ, မူၭခိၣ်အခ့ၣ်ထံၭလဖၣ်
သုၭအသၭ, ဒဲရှိၪ့ရှိၤအသၭ, အဂဲးဘဲၤယီၪ အဝ့ၤဒၣ်
သၭထ့ၣ်ဝ့ၤလီၤ. 9 မ့ၣ်ခူၣ် စဲ့ၣ်ထ့ၣ် လၢအနၤဖၢၪ့, တၭ
မ့ၣ်လၢအနိၭ အ့ၣ်ဆၢ, မ့ၣ်အၢၪ့ဘၣ် ဆၢဒုၭခဲၪထ့ၣ်
လၢအဝ့ၤလီၤ. 10 အဝ့ၤဒၣ် မၪကူၭလၪ့ မူၭခိၣ်ဆ့တၭ,
ဂဲၤလၪ့, တၭ ဆၢခံၭသၢၤ့ အီၣ်ဝ့ၤ လၢအခ့ၣ်ယၤသၭ
ဖၤ့လၤလီၤ. 11 အဝ့ၤ ထူၤ ခ့ၤရူၤလဂၪတၭ, ယူၪဝ့ၤ,

တၢ် ဆၬဒၫဘၫ အဝ့ၢ လၬလံၪအဒံၢ်သံၫ အဖၢ့ခိၫလီၢ. 12
ဆၬခံၢ်နီၫ ဒုၢ်ကဲၫဝ့ၢ လၬတဲၪ အီၫဝေဖိၪ့အဝ့ၢ, ထံၢၬၢ့,
လၬမူၢ်ဖိၢ်ဖၢ့ အဆၬအုၫ့တၫ့လီၢ. 13 လၬဆၬယုၪ့ယဲ
လၬအမ့ေယၢအကို့ၪနီၫ, မ့ၫအၬၪ့ ခဲၪထၫ့ဝ့ၢလီၢ. 14 တၢ်
ယဟိဝၪ အၫ့မၬၢ့လၢ့ပွံၪ့ လၬမူၢ်ခိၫ, တၢ် ဆၬထၫ့ထီၢထုေ
ဒုၢ်ဝီၢထၫ့အလူ, 15 အၫ့မၬၢ့လၪ့ဖျါလဖၫတၢ်,
မၪလၪ့ပြံၪပြၪ အဝ့ၢသံၫ; လၢ့ဝဲအဒံၢ်တၢ်, မၪစၫ
အဝ့ၢသံၫလီၢ. 16 တၢ်မၢဆမံၢ်အကို့ၫ့လဖၫနီၫ ဖျိၫထၫ့ဝ့ၢ,
ဂၫ့ခိၫ အခၫ့ထံၢ်လဖၫနီၫ ဘၫ ဆၬဒၫနူ့ဝ့ၢ, လၬယဟိဝၪ
အၫ့ဝီၫ့ဆၬအကို့ၪ, အနၢဖၬၪ့ ၥၫရှိၢ ဆၬလဖၬၢ့အကို့ၪ့လီၢ.
17 အဝ့ၢ အၫ့မၬၢ့လၪ့ ဆၬ လၬထၢ်လခီၢ မၪနူ့ထၫ့ယၬၪ,
ထုၢ်ထၫ့ခွံေယၬၪ လၬထံၢအၫအကျၪ, 18 အဝ့ၢ
မၪဖိၪ့ဖျုၢ်ယၬၪ လၬယဒုၫယဒၪ အဆီၫ့လဂၪ,
ဒဲလၬပှအမ့ေလဲၪယၬၪလဖၫလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၪ အဝ့ၢသံၫ
ဆီၫ့လံၫ လၬယဂးလီၢ. 19 လၬယဆၬနၢ်ဆၬရှုၫ့
အမုနံၪနီၫ အဝ့ၢသံၫ ပဒၪ့ထေ ယၬၪလီၢ. မွဲလါနၢ့
ယဟိဝၪမွဲ ဆၬဒိၢ်နဲၪ့အလး လၬယဂး, 20 အဝ့ၢဒၫ
ဝီၢ့ထၫ့ယၬၪဆ့ ထိၪ့လၬအလးဖၢ်လဲလီၢ. အဝ့ၢဒၫ

မၫဖိၫ့မၫဖျု့ၭယၪၫ, အဂဲးဘဲၢယီၫ ဘၣ အဝ့ၢဒၣအာဝၭ
လၪယၪၫလီၢ. 21 ယဟိဝၫ ဖ့ၣလၢ့ကၣယၪၫ
ဘဲၢဆၪတီၫဆၪလီၫ့အဝိၭ, တၭ ဘဲၢယစူၣဆံၢ့အဝိၭနီၣ
မွဲအဖ့ၣဆၪၢ့ယၪၫလီၢ. 22 အဂဲးဘဲၢယီၫ ယထီးနု့ယူၭ
ယဟိဝၫ အဖၪၫ့ဝၭလဖၣယူၭ, ယမၫမၣယယွၫ
စဲၣ့ဒၣဝ့ၢအ့ၬ. 23 မွဲအဆၪစ့ၫရၢ့ ထီးအလူၬ
အီၣလၪယမ့ၬယၢအကို့ၫ တၭ, အဆၪမၣလူၬလဖၣနီၣ
ယလလံၣခၢ့ဖၬဘၣ; 24 တၭယတီၫဆ့ လၪအမ့ၬယၢ,
ဒဲယထီးလၫ့ယဝၭ လၪယဆၪအၪၫ့လီၢ. 25
အခိးမွဲဘဲၢနီၣတၭ, ယဟိဝၫ ဖ့ၣလၢ့ယၪၫ, ဘဲၢ
ယဆၪတီၫဆၪလီၫ့အဝိၭ ဘဲၢယစူၣဆံၢ့ပံၣ လၪအမ့ၬယၢ
အဝိၭနီၣလီၢ. 26 နမိယၢ့ဝၭ ပှလၪအယၢ့ဝၭဆၪလဖၣနီၣ,
လၪပှအတီၫအလီၫ့ အမ့ၬယၢနီၣ နမိအီၣက့ၣတီၫ
အီၣက့ၣလီၫ့နဝၭ. 27 လၪပှအဆံၢ့ အမ့ၬယၢနီၣ
နအီၣက့ၣဆံၢ့နဝၭ, လၪပှအကၣအမ့ၬယၢနီၣ
နအီၣက့ၣကၣနဝၭလီၢ. 28 တၭ နမိမၫဖိၫ့မၫဖျု့ၭ ပှခမျၪး
လၪအဘၣရျု့ဘၣနၭ, အ့ၣမွဲ နမ့ၬဝၣ အီၣလၪပှထၣ့ထီၢ
အလီၫ့တၭ နမိဆၣ့လၫ့ဝ့ၢလီၢ. 29 အဂဲးဘဲၢယီၫ နမွဲ

ယမ့ၪဒိၩ့ ယဟိဝၫဇ့, တၥ ယဟိဝၫ မိမၫဖၩ့ထ့ၪ
ယဆၬခံၥလီၢ. 30 အဂဲးဘဲၢယီၫ မ့ဲလၬနၬၫနီၪ,
ယစဲ့ၪနုၤဖျိၢ့ ပှၥ့ုၥဖိၪ လဒိၪ့ယှူၥ, လၬယယွၫလဂၫ
ယဖုၢဖၤယှူၥ ဆၬခိၪဒၬၩ့လီၢ. 31 ဆၬလၬယွၫနီၪ အဖၬၩ့ၥ့ၥ
လၬၢ့ထ့ၪပွ့ၩထ့ၪလီၢ. ယဟိဝၫအလူနီၪ ဘၪ
ဆၬမၫဆံၢ့ဝ့ၢလီၢ. မ့ဲဝ့ၢ လၬထၩ့ဖံၥလဘံ့ၪ လၬကယဲ
ပှလၬအဒိၥနဲၩ့အ့ၥၥ လၬအဝ့ၢလီၢ. 32 တၥအ့ၪလမ့ဲဘၪ
ယဟိဝၫနီၪ မ့ဲပလၢ ကဲၪယွၫလဂၫလဲၪ. လၬပယွၫ
အဖၢ့ခိၪနီၪ, လဲၢ့မ့ဲ ပလၢလဂၫလဲၪ. 33 ယွၫမ့ဲ
ယဂဲးယဘၥ, ဒဲယစိၩ့ယမၩ့တၥ, အဝ့ၢဒၪ မၫပွ့ၩ
ယဖၬၩ့ၥ့ၥလီၢ. 34 အဝ့ၢ ဒုၥကဲၪယခ့ၪ ဘဲၢခံၢဘၩ့မိ
အခ့ၪအဝိၥ, တၥဒုၥဆၬၢ့ထု့ၪယၬၫ လၬယလးထ့ၪထီၢဝံၪ,
35 အဝ့ၢ ဝီ့ၪလိၪ ယစူၪ လၬယမိဒုၥဆၬ, ဘဲၢဝိၥ
ချံၪထီးဘၩ့ မိခါခွံၤဝ့ၢ လၬယစူၪလီၢ. 36 တၥ
နဖ့ၪလၢ့ယၬၫ လၬဆၬမၫဖိၩ့မၫဖျုၥ့ အထၩ့ဖံၥ, တၥ
နၥ့ၥဆၬၩ့နီၪ မၫဒိၪထ့ၪယၬၫလီၢ. 37 နမၫလဲထ့ၪ
ယခၢထ့ၪဆၬလဖၪ, တၥယခ့ၪဖျုၤဘၪအ့ၤ. 38 ယလိၩ့ဆိး
ယဒုၪယဒၫတၥ, မၫဂၥဂိၩ့ အဝ့ၢဝံၪ,

ယလချူးမၩလူၤခွံၤဒံၥဘၪ အဝ့ၢံၪတၥ, ယဂဲၢထဲၩ့ထဲၩ့အ့ၤ.
39 ယမၩလူၤခွံၤယူၥ အဝ့ၢံၪတၥ, ယဆ့ၥဘၪဝ့ၢ, ထိး
အဝ့ၢံၪ ဂဲထုၪ့ၥ့ၪအ့ၤ. မွဲမၤ, လၩ့ထံၩဖါဝ့ၢ လၫယခၪ့
ဖၢ့လၤလိၢ. 40 အဂဲးဘဲၢယိၩ နခဲးထူၤယယးဒံၩ့
လၫဆၫဂဲးဆၫ ဘၥလၫဒုၥၥုၥအဂး, နဒုၥခိၤလၩ့
ပှလၫအဆၫၢ့ထုၪ့ ထၢ့ဒၩယၫၩ လၫယဖၢ့လၤ. 41
နဖ့ၪလၢ့ယၫၩ လၫယဒုၪယဒၩအခိၤ, ဘဲၢဝိၥ
ပှလၫအၥၥဂဲၢ့ယၫၩနိၪ ယမိမၩဂၥဂိၩ့ခွံၤ အဝ့ၢံၪလိၢ. 42
အဝ့ၢံၪ ယိဝ့ၢလါနၢ့ ဆၫမၩဖိၩ့မၩဖျူၥ့ အိၪနးဂၩအ့ၤ,
လၫယဟိဝၩ လါနၢ့ဘိၩ, မွဲအစံၥဆၫၢ့ အဝ့ၢံၪအ့ၤ. 43
ထိးနိၪလဖၫၢ့ ယမၩလၩ့ဘျုၥ့ အဝ့ၢံၪ
ဘဲၢဂၪ့ခိၪမုၤအဝိၥနိၪ, ဘဲၢဖၫၩ့ၥၥ အကဖံၤအဝိၥ
ယယဲးထဲးဝ့ၢနိၪ, ယပွံၪပြၩ အဝ့ၢံၪလိၢ. 44
နမၩဖိၩ့မၩဖျူၥ့ယၫၩ, လၫယရှၩခမျၫး အဆၫအဲၪ့လိၤဝံၪ,
နအိၪက့ၪယူၥယၫၩ လၫပှဆၫံၩလဖၪအခိၪ, ပှခမျၫး
လၫယလၥ့ၪယၢဝဲၩဘၪဝ့ၢနိၪ မိမၩယဆၫ လိၢ. 45
ပှလခိၢဘၩ့မုးဖိၪ မိကျဲၩ့မၩဆၪ့လၩ့အၥၥ လၫယဖၢ့လၤ,
ထိးအနါဂၫၢ့ဆၫ လၫအနါတၥ, မိခိၥနၪ ယလူလိၢ. 46

ပှလခိါဘၬ့မုးဖိၫ မိလၬ့ယံၥခွံၤ, တၥ မိ၁ၥမဲၫဆၢ
လၢအလးကထံၤအဖၢၬ့လိါ. 47 ယဟိ၀ၬ မၢါ့ဝ့ါတၥ;
မွဲယလဲါ့ဘၫ ဆၢစံၥထ့ၫအ့ၫအူၥဆံၥ. တၥ
ယဆၢမၬဖိၬ့မၬဖျ့ၥ အလဲါ့အယွၬနိၫ, မွဲအဘၫ
ဆၢအိၫကု့ၫထ့ၫထိါဝ့ါဆံၥ. 48 ပှလၢအမၬဆၢါ့ ဆၢအၢၬ့
လၢယဂးနိၫ မွဲယွၬ, တၥမၬနၢၬ့မၬစၫ ပှခမျး
လၢယဖါ့လၤ, 49 တၥ ဝိါ့ထ့ၫခွံၤယၢၬ လၢယဒုၫယဒၬ
အစူၫဖၢၬ့, နအိၫကု့ၫထ့ၫယၢၬ ထိါနဲ့ၫ ပှလၢအဂဲထု့ၫ
ထါ့ဒုၫဒၬ ယၢၬ; နမၬဖိၬ့ဖျ့ၥယၢၬ
လၢပှမၬဆိ့ၫဆၢလဂၬနိၫလိါ. 50 မၬအ၁ၥဘဲါနိၫတၥ,
ယမိစံၥထ့ၫအ့ၫအူၥနၢၬ, လၢပှဆံါၬလဖၫအကျၬ,
ယဟိ၀ၬဇ့, တၥ ယမိ၁ံါကျံၬ အ့ၫအူၥထ့ၫနမံၬ့လိါ. 51
မွဲဆၢမၬဖိၬ့မၬဖျ့ၥ အတါံၥထိါ လၢအစပွၬအဂး, ဒဲမၬ
ဆၢအခိးအတၬ လၢအရှၬ ဒိၥဂုၫအ၁ၥ လဂၬ, စဒ၁ဝံၥ
ဒဲအချံါအ၁ၫ လၬ့ဆိၬလၬ့ကူၫလိါ.

1 အယီၣမွဲ စဒၢဝံၥ အဆႈချဲၣ့ဝံႇ လႈခဲၢ့ထုၤလီၢ.
စယ့ၥစံၢ အဖိႇခွၢ စဒၢဝံၥ စံၥဝ့ၢဒႇ, ပှလႈဆႈအီႇက့ႇဝ့ၢ
လႈဆႈထ့ႇထီၢ, ပှလႈအဒိၥဂုႇအၥၥ လႈစယၢကူၥ
အယွၣ. ဒဲအံၢစရ့လၥ အရှၣ ဝံၢကျံၣဆႈ မုၤမုၤလဂၣ,
စံၥဝ့ၢဒႇ, 2 ယဟိဝၣအၥၥ ချဲၣ့ဆႈ လႈယႈၣ, တၥအလူ
အီႇဝ့ၢ လႈယဖျုၣ့လီၣ့လီၢ. 3 အံၢစရ့လၥအယွၣ စံၥဝ့ၢဒႇ,
အံၢစရ့လၥအလဲၢ့ စံၥယႈၣ, ပှအတီၣအလီၣ့လဂၣ
မိပႈၣ့ပှရှၣ, ပႈၣ့ဝ့ၢ လႈဆႈၥၥမဲႇယွၣအဖႈၣ့နီႇ; 4
မွဲဘဲၢဆႈဖၣ့လႈမုဂီၣ, ထီးမုဂဲၢထ့ႇအၥိၥ, မုဂီၣ
လႈဆႈအု့ႇလအီႇဘႇ, ဖၣ့ထ့ႇဝ့ၢ ယုၣ့ယဲ, ဘဲၢန့ႇဝံႇမံၣ့ဝံႇ
လႈဂ့ႇခိႇ အဆႈဂဲၢဆႈၣ့ အလးခဲၢ့
အဆႈယုၣ့ယဲအၥိၥနီႇလီၢ. 5 ယဂံ့ႇ လမွဲဘႇ ဘဲၢနီႇအၥိၥ
လႈယွၣလါန့ၢတၥ, အဝ့ၢ မၣ ဆႈအုၣ့လၣ့ အဆိၣအကူႇ,
တၥတဲၣ့ဝဲၣအၥၥ လႈဆႈထီးအလူၤတၥ, ဂုးခႈၢ့ဝ့ၢ လီၢ.
လဒုၥဒိႇထ့ႇဘႇဝ့ၢ လါန့ၢနီႇ, မွဲယဆႈမၣဖိၣ့မၣဖျုၥ
ထီးအလူၤ, ဒဲကယဲ ဆႈဆိၢ့ လမံၣ့လါလါနီႇလီၢ. 6 တၥ
ပှဘၢအလၥဖိႇဝံႇ ထီးအလူၤ, မိမၣအၥၥ ဘဲၢ
ဆႈဆူႇဆႈခဲၣ့, လႈဆႈၥုၥခွံၤဝ့ၢအၥိၥနီႇ, အဂဲးဘဲၢယီၣ

ပှဖိၣ်အဝ့ါဝံၣ် လၢစူၣ်ဘ့ၣ်အှ့ၤ. 7 ပှလၢအထိၤ အဝ့ါဝံၣ်
ဘၣ်အိၣ်ပ့ၢ်ဝ့ါ လၢထၤ ဒဲလၢဖၢ်အဘိၢ်, ဒဲမိဘၣ်
ဆၢဆူၤထ့ၣ်ခွံၤဝ့ါ လၢမ့ၣ်လူၤထူၤဆံါဘၢ်, ထိးအလးနိၣ်လိါ.
8 အယိၢ်မွဲ ပှအဆိၣ် လၢအအိၣ်လၢစဒါဝံၤအဝိၤလဖၣ်
အမံၢ်; ပှတၤ မိါဖိၣ် လၢအဆၢါနၢ် လၢလးဆၢါနၢ်ဖၢၢ်
ပှဒိၣ်ထုၤ လၢဘုၤခိၣ်ဝံၣ်အကျၢ်; အဝ့ါဒၣ်မွဲ ပှအ့ဇနဲၤဖိၣ်
စအဒဲနိါနိၣ်လိါ. အဝ့ါဒၣ် ဆိၤထ့ၣ် အဖၢ်တၤ, ထါဒၢ်
ပှပိၤယၢ်နိၣ် မၢ်ဝံါဝ့ါ လဖၢါပးလိါ. 9
လၢအဝ့ါဒၣ်အလးခဲါ ပှအဟိဟဲၤဖိၣ် စဒိဒိါ အဖိၣ်ခွါ
စအံါလအ့ဇၢါ, လၢစဒါဝံၤ အရှၢ်အဆိၣ်
ဝၢါဂၢ်အကျၢ်နိၣ်, ထိးအဝ့ါဝံၣ် အ့ၣ်ထၢ် ပှဖလံရှါဖိၣ်ဝံၣ်
လၢအဝ့ါဝံၣ် အိၣ်ကိၣ်ဒုၤဘုၤအဂးတၤ, ပှအံါစရ့လၤဖိၣ်လဖၣ်
စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤယူၤ. 10 အဝ့ါဒၣ် ဂဲထုၣ်ကျိၣ်ဝံါခွံၤ
ပှဖလံရှါဖိၣ်ဝံၣ် ထိးအစူၣ်ရှါတၤ, အစူၣ်နိၣ် ဖိၣ်ထၤ
အနုၤတၤ, လၢမုလနံၢ်နိၣ် ယဟိဝၢ် ဒုၤကဲၣ်ထ့ၣ်
ဆၢမၢ်နၢၢ်မၢ်စၣ်ဖၤဒိၣ်ဆ့ လိါ. တၤ ပှခမျၢးဝံၣ်
ထဲၢ်ဖိၤအခဲါနှါ လၢအမိအ့ၣ်ဂူၤန့ ဆၢဖိၣ်ဆၢလံၢ်လိါ. 11
လၢအဝ့ါဒၣ် အလးခဲါ မွဲပှဟါရါဖိၣ် စအ့ါဂံါ အဖိၣ်ခွါ

စရှ့ၤမၤနီၣ်လီၤ. တၢ် ပှဖလံၣ်ရှၤဖိၣ် အီၣ်ကီ့ၣ် လၢဂ့ၣ်ခိၣ်
အဝၥ့ပွ့ၥဝ့ၤ လၢပထိၢ်သၣ်ဝံၣ်, ပှခမျၢးဝံၣ်
စဲ့ၣ်လၢပှဖလံၣ်ရှၤဖိၣ်လဖၣ် အမ့ၤယၢၤလီၤ. 12 မွဲလိန့ၤဘိၥ
အဝ့ၤဒၣ် အီၣ်ဆၢၤ့ထုၣ့ လၢဂ့ၣ်ခိၣ်နီၣ် အသၢ်ကျၥတၢ်,
မၥဖိၥ့မၥဖျ့ၢ်ဝ့ၤ, ဒဲကျိၣ့ဝံၤခွံၤ ပှဖလံၣ်ရှၤဖိၣ်လဖၣ်နီၣ်လီၤ.
တၢ် ယဟိဝၥ ဒုၢ်ကဲၣ်ထၣ့ ဆၢမၥနၢၥ့မၥစၣ်ဖၢ်ဒိၣ်ဆ့လီၤ.
13 တၢ် လၢပှအခိၣ် သၢၤ့ဆံၤအကျၥနီၣ်, ပှသၢၤ့ဂၥ
လ့ၥလၥ့ဝ့ၤတၢ်, ထိၥ့လၢစဒၤဝံၢ်အအီၣ်လၢဆၢကူၢ်ဘုၣ်
အခၤနီၣ် ထိၥ့လၢအဒၢလၤ့ အအိၥဖၢၥ့လီၤ. တၢ်
ပှဖလံၣ်ရှၤဝုၢ်ဖိၣ် အီၣ်ကိၣ့တဲၥ့ဝဲၥဆၢ လၢခိၣ်လိၥ့ ရ့ဖ့အံၤ့
အဆူၢ်ဖၢၥ့လီၤ. 14 တၢ်အထိထီးနီၣ် စဒၤဝံၢ် အီၣ်ဝ့ၤ
လၢထိၤဖၢၥ့တၢ်, ပှဖလံၣ်ရှၤဖိၣ် အရှၥခိၢ်ဆၢလဒိၣ့ အီၣ်ဝ့ၤ
လၢဘ့ၢ်သလံၤဟံၤ့ အဖၢၥ့လီၤ. 15 တၢ် စဒၤဝံၢ်
ဝူၤအီၥအသၢ်တၢ်, ချဲၥ့ဆၢၤ့ဆၢတၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မွဲပလၤ
မိဒုၢ်အီၥ ယၢၥ ထံၤ လၢဘ့ၢ်သလံၤဟံၤ့ အထံၤဖၢၥ့
လၢအအီၣ်လၢတရ့ၤအနဲၥ့နီၣ် လဂၥလဲၣ်. 16
ပှအဆိၣ့သၢၤ့ဂၥနီၣ် နုၤဆိၣ့ လၢပှဖလံၣ်ရှၤဖိၣ်
အဝုၢ်မုအကျၥတၢ် ဒုၣ့ထံၤ လၢဘ့ၢ်သလံၤဟံၤ့ အထံၤဖၢၥ့

လၢအအီၪလၢတၢရှ့ၫနဲ့ၬတၭ, မၬနု့ဝ့ၫတၭ ဂဲၫထဲ့ၬဆိၩဝ့ၫ
လၢစဒၫဝံၭအအီၪလီၫ. မွဲလါနှ့ၫဘိၬ စဒၫဝံၭ အီၬဝ့ၫအ့ၩ.
လှူၫလၬ့ခွံၩဝ့ၫ လၢယဟိဝၬ အဂးလီၫ. 17 စံၭဝ့ၫဒၪ,
မွဲယထီးမၬ ဘဲၫယီၬလဂ့ၬ, ယဟိဝၬဇ့, ဆၢယီၬမွဲ
ၦလၢအလ့ၬဝ့ၫ လၢလလီ့ၫကီ့ၬဘၪ အသၭမၢ့ၫအခွံၪ
လမွဲဘၪဧၪ. တၭအီၬဝ့ၫဒၪ အ့ၩ. ၦအဆီ့ၪသၢ့ၫဂၬနီၪ
မၬဆၢနီၪလဖၪလီၫ. 18 နးဇ့ၫရှူၫအဲအၫ အဖိၪခွၫ စယိအၭ
အထၢ့ၫဖုဝဲ စအၭဘရှၫမွဲ ဆၢအခိၪ လၢသၢ့ၫဂၬအကျၬတၭ,
ယၬ့ထၪ့ အဖၬ့ ထၫ့ဒုၪဒၬ ၦသၢ့ၫယၬတၭ, မၬဝံၫဝ့ၫနီၪ
အမံၬ့အီၪဝ့ၫ လၢၦသၢ့ၫဂၬ အကျၬလီၫ. 19 တၭ
ၦသၢ့ၫဂၬအကျၬနီၪ အဝ့ၫဒၪ အလၬအဖၬ့ ဒိၪထုၩ
လမွဲဘၪဧၪ. အခိးမွဲဘဲၫနီၪတၭ, ကဲၪထၪ့
လၢအဝ့ၫဝံၪအခိၪလီၫ. မွဲလါနှ့ၫဘိၬ ဖိၫဒံၭ ၦလၢအဝံခိၪ
သၢ့ၫဂၬနီၪအ့ၩ. 20 တၭ ၦအဆီ့ၪ ၦကၭဘဇံ့ၫအ့လၭဖိၪ,
ၦသထံၫ အဖိၪခွၫ စယဟီအဒၫ အဖိၪခွၫ စဘံ့ၫနအဲအၫနီၪ
မၬယှူၭ ဆၢဖၭဒိၪအၪမံၬ့, မၬဝံၫ
ၦရှၬလၬ့ဂၩဆၩလသၢ့ၫနံၫဂၬ ဘၪဆဲ့ၫ လၢမိအၭလီၫ.
အဝ့ၫဒၪ လ့ၬလၬ့တၭ, ဖ့ၩခွံၩဆ့ ဆၩလသၢ့ၫလဒုၬ

လၢဆၢဖၢၣ့ အဘၢ်ကျၣ လၢဆၢဂဲၤဆၢၣ့လၣ့
မူၢ်ခိၣ်ဖီၤအခၤနီၣ်လီၤ. 21 အဝ့ၤဒၣ်နီၣ် ဖ့ၤခွံၤ ပှၤအိံၡ့ၢ်ဖိၣ်
လၢအခံးအဂၣ့ဂ့ၣ လဂၣတၢ်, ဖၣ့အိၣ်ဝ့ၤ လၢပှၤအိံၡ့ၢ်ဖိၣ်
အစူၣ်ဖၢၣ့ လဘံၣ့တၢ်, အဝ့ၤဒၣ် လ့ၣလၣ့ဝ့ၤ လၢအအိၣ်,
အိၣ်လၢအနိၣ်ထး လၢအစူၣ်ဖၢၣ့ တၢ်, ဖျဲးနူ့ခွံၤ ဖၣ့လဘံၣ့
လၢပှၤအိံၡ့ၢ်ဖိၣ် အစူၣ်ဖၢၣ့တၢ်, မၣဝံၤဝ့ၤ
လၢအဖၣ့ဒၣ်ဝ့ၤနိၣ်လီၤ. 22 စဃဟီအဒၤ အဖိၣ်ခွါ
စဘံၤ့နအဲအၤလဂၣ မၣဆၢနီၣ်လဖၣ်တၢ်, အမံၣ့
အိၣ်ဝ့ၤလၢပှၤအဆိၣ့ ၁ၢၤ့ဂၣအကျၣ လီၤ. 23
တၢ်အလၣအဖၣ့ ဒိၣ်နဲၣ့ ပှၤသၢၤ့ဆံၤဒံၢ် လါနၤ့တၢ်, ဖိၤဒံၢ်
ပှၤလၢအဝံခိၣ် ၁ၢၤ့ဂၣနီၣ်အ့ၤ. တၢ် စဒၤဝံၢ် အိၣ်ကၣ့ၣ်ဝ့ၤ
လၢအရှၣခိၢ်ဆၢ အဖၤ့ခိၣ်လီၤ. 24 စဃိအၢ် အထၢၤ့ဖုဝံ
စအၤစဟ့လၢ် လဂၣ အိၣ်ဝ့ၤ လၢပှၤသၢၤ့ဆံၤနိၣ် အကျၣ;
ပှၤဘ့ၢ်ၥလံၤဟံၤ့ဖိၣ် စဒိဒိၤ အဖိၣ်ခွါ စအ့လဟၤနၤ့. 25
ပှၤဟၤရိၤဒဲၢ်ဖိၣ် စရှၤ့မၤ, ပှၤဟၤရိၤဒဲၢ်ဖိၣ် စအံၤလဲကၤ, 26
ပှၤပၤလတဲၢ်ဖိၣ် စဟ့လ့ၢ်, ပှၤဟံကိဖိၣ် စအံၢ်ကၣ့ၢ် အဖိၣ်ခွါ
စအဲရၤ, 27 ပှၤအန့ၢ်တၥဲၢ်ဖိၣ် စအၢ်ဘအံၜၢၤ, ပှၤဟုရှ့ၤဖိၣ်
စမဘုနဲၤ, 28 ပှၤအ့ၤဟိဟဲၢ်ဖိၣ် စဇၤလမၢၤ့,

ၦန့တိၢဖၢသဲၥ်ဖိၣ် စမဟၢရဲၤ, 29 ၦန့တိၢဖၢသဲၥ်ဖိၣ်
စဘၢအနၢ အဖိၣ်ခွၢ စဟ့လ့ၥ, ၦဘၣ်ဆဲၢ့
လၣ်ၦဘံၣ့ယမံၢ့ဖိၣ်ဝံၣ် ဂဲၢထၣ့ လၣဂံဘအၢနီၣ်, စရံဘဲၢ
အဖိၣ်ခွၢ စအံတဲၢ, 30 ၦပံၢရသၣ်ၢ့ဖိၣ် စဘံၢ့နအဲအၢ,
ၦဂ့အၥခိၣ်လိီၣ့ဆူၥဖိၣ် စဟံၥဒဲၢ, 31 ၦအၢဘၢဖိၣ်
စအၥဘဲၢအၣ်လဘၣ်ၢ့, ၦဘၢဟမဲၥဖိၣ် စအၥဇမၢသ့ၥ, 32
ၦရှးအၢလဘၢနဲၥဖိၣ် စအံၢလဲအဘၢ, ဘၣ်ဆဲၢ့
လၣ်စယၢရှံၢ့ အဖိၣ်ခွၢလဖၣ်, စစၣ့နသၣ်ၢ့, 33 ၦဟၢရၢဖိၣ်
စရှၢ့မၢ ၦဟၢရၢဖိၣ် စရှ့ရၢ အဖိၣ်ခွၢ စအဟဲအၢ့, 34
စအဟၥဘဲၢ အဖိၣ်ခွၢ စအံၢလံၥဖလ့ၥ, လၣ်အဘၣ်ဆဲၢ့
လၣ်မ့ၢအကၥ, ၦဂဲလိၢဖိၣ် စအဟံၥဝိၢဖ့လၥ အဖိၣ်ခွၢ
စအံၢလဲအၢ့, 35 ၦကၢမလၥဖိၣ် စဟ့ဇရဲၢ, ၦအၢဘဲၥဖိၣ်
စပၢအရ့ၢ, 36 ၦဇိဘၢဖိၣ် စနၢသၢ့ အဖိၣ်ခွၢ စအဲၢဂလၥ
ၦဂၥဖိၣ် စဘၢနဲၢ, 37 ၦအၢမၣ်ၢ့ဖိၣ် စဇံလ့ၥ, ၦဘအံရီၥဖိၣ်
စနဟၢရဲၢ, နးဇ့ၢရၢအဲအၢ အဖိၣ်ခွၢ, ၦဆိၤ
စယိအၥအစူၣ်ဝဲး 38 ၦအံသရဲၥဖိၣ် စအဲရၢ, ၦအံၥသရဲၥဖိၣ်
စဂၢရ့ၥ, 39 ၦဟံသၥဖိၣ် စယုၢရဲအၢဝံၣ်,
ထိးအလူၤလဖၣ်နိၣ် မွဲၦသၣ်ၢ့ဆံၢနွ့ၢဂး လိၢ.

၂ စၢမုၤအ့လၭ 2 Samuel 24

1 ယဟိဝၩ အၥၭထ့ၪ ဘၪဒီၭ အံၫစရ့လၭတၭ, မ့ၩအထိၪဂဲၩ
စဒၫဝံၭ ထၫ့ဒုၤၪဒၩ အဝ့ၫသံၪ ဘဲၫၥိၭ အမိစံၭ, လ့ၩဘီၪ,
ဝံထ့ၪနုၤထ့ၪ အံၫစရ့လၭဖိၪ, ဒဲပှယုၤဒၫဖိၪနီၪဆံၭ. 2 တၭ
စပ့ၩ စံၭပှၥုၭမုၤအခိၪ လၬအအီၪဝ့ၫလၬအၥိၭ စယိအၭ,
လ့ၩလၬအံၫစရ့လၭ အဒီ့ၪလဖၪ အကျၩ လၬဒၫ့
ဖိးလၬဘံအၬၫရှ့ၫဘၫတၭ, ဝံထ့ၪ ပှခမျၬး ဘဲၫၥိၭ
ယမိၥ့ၪယၫ ပှခမျၬး အဆၬဝံဆၬနုၤဆံၭ. 3 စယိအၭ
စံၭပှခမျၬး အ့ၪအီၪ ပ့ၩအံၩပ့ၩအိၩနီၪတၭ, မ့ၩယဟိဝၩ
နယ့ၩ ဒုၤၭအၪထ့ၪအၪနဲ့ၪ အလးအစၩ လယၩတၭ,
မ့ၩယကဆါ စပ့ၩ မိဒၪဘၪဝ့ၫဆံၭ. ဘၪစပ့ၩအၥၭ
လၬဆၬလမံၩ့နီၪ, မ့ၩဘၪလဲၪ. 4 မ့ၩလါနၫ့ဘိၩ စပ့ၩ
အဆၬချဲၩ့ ဆီ့ၪနဲ့ၪ စယိအၭ, ဒဲပှၥုၭမုၤလဖၪ အဆၬချဲၩ့တၭ,
စယိအၭ ဒဲအရှ့ၩၥုၤမုၤအခိၪသံၪ စဲ့ၪထ့ၪခ့ံၤ လၬစပ့ၩ အအီၪ,
ဘဲၫၥိၭ အမိဝံထ့ၪနုၤထ့ၪ အံၫစရ့လၭလီၫ. 5 အဝ့ၫသံၪ
လ့ၩခၫ့ဂုၤ ယီၫဒၫ့တၭ, ၥုၪ့တဲၩ လၬအရိအၬၫ

လၢဒိၣ့အစူၢ်ထွ့ၢ်လခိၤ လၢအအိၢ်ဝ့ၤ လၢဂၡအခိၢ်လိၣ့ဆူၡ
အၥၡကျၣ်, ဒဲတီၣ် လၢယၤဇၢၤနိၢ်ဆ့လီၤ. 6 အဝ့ၤဝံၢ်
ဂဲၤဝ့ၤ လၢဂံလအၡ, ဒဲလၢခးတၤတံၤ့ဟီၡဒရျဲၤ တၡ, ဂဲၤဝ့ၤ
လၢဒၤ့ယၤအၤ့တၡ, လ့ၣ်ပဲၢ့ဝ့ၤ လၢဇဲဒၢၤ့, 7 တၡဂဲၤဝ့ၤ
လၢတဲအၤအထိၤ, ဒဲလၢပှဟံဝဲၤဖိၢ် အဒိၣ့လဖၢ် ထီးအလူၤ,
ဒဲလၢပှကၤနအၤ့ဖိၢ် အအီၢ်တၡ, စဲၢ့ထၢ့ဝ့ၤ လၢယုဒၤ
အမုခံၤ့လခိၤ လၢဘံအၢၤရှံၤဘၤလီၤ. 8 ထီးအဝ့ၤဝံၢ်
လ့ၣ်ဖျိၤ့ ခးထၢၤ့ဘံၢ့ယၤ ဂီၣ့တၡ, အလၣ် ခွံၤဘံၢ့
ဒဲအနံၣ်နံၤဆံၤ အထုၤနိၢ် ဂဲၤထဲၣ့ဝ့ၤ ထိၣ့လၢယရုစလံၤ့လီၤ.
9 စယိအၡ ဖ့ၢ်လၤ့ စပွၣ် လၢပှခမျၢး အဆၢဝံဆၢနၤတၡ,
ပှအဆိၢ့ လၢအထုၡထၢ့ နၡ လၢအံၤစရ့လၡအကျၣ် အီၢ်
ပိၡကုၤတၡ, ယုဒၤအရှၣ် အီၢ်ဝ့ၤ ယဲကုၤလီၤ. 10
လၢအဝံထၢ့နၤထၢ့ ပှခမျၢး အလးခဲၤ့နိၢ်, စဒၤဝံၡ
နီၤ့ယါလၣ့ထဲၣ့အၥၡတၡ, စဒၤဝံၡ စံၡယဟိဝၣ်,
ယမၣ်ဆၢနိၢ်တၡ, ယမၣ်မၢ်ယူၡ ဖၡဒိၢ်ယူၡတၡ, ဘိၣ့နဲၢ့ယီၣ်
ဖျါလါ နခ့ၤနရှၣ် အဆၢဒဲၣ်ဘၡဆံၡ, ယဟိဝၣ်ဇ့,
အဂဲးဘဲၤယီၣ်, ယမၣ်ယူၡ ဆၢဂီၣ့ဆၢစၢ် နၡနၡလ့ၤယူၡ. 11
ထီး စဒၤဝံၡ ဂဲထုၢ့ လၢမုဂီၣ်လခိၤတၡ, ယဟိဝၣ်အလူဘၢ်

မိၪစဂၭ, စဒါဝံၭအရှၬ ဒၪဆၧလၧယါလဂၬတၭ, စံၭဝ့ါဒၪ,
12 လ့ၬလိၬဘၪ စဒါဝံၭဆံၭ. ယဟိဝၬ စံၭဘဲါယိၬ,
ယအိၪက့ၪ ဆၧၥၧါ့မံၬ့ လၧနမ့ၨယါလိါ. ရွံနု့ နးမံၬ့
လၧအကျၬဆံၭ. တၭ ယမိအိၪက့ၪ ဆၧနိၪလမံၬ့ လၧနဂး
လိါ. 13 စဂၭ ဂဲါ လၧစဒါဝံၭ အအိၪတၭ, ဒုၭနဲၪဝ့ါတၭ,
စံၭအဝ့ါ, ဆၧၥၭဝံလၬ့ဒိၬ နွ့ါနံၪ့ မိဂဲါနုၨ လၧနခးဖၧၬ့
ဆ့ဧၪ; အ့ၪလမွဲဘၪ နမိစဲၪ့ဖျိၭ လၬၥၧါ့ဘံၪ့ လၧနဒုၪနဒၬ
အမ့ၨယါ ထိးအဝ့ါၥံၪ လိၬ့ဆိးနၧၬဆ့ဧၪ; အ့ၪလမွဲဘၪ
ဆၧဆါအဖျဲၪ မိအိၪလၧနခးဖၧၬ့ ၥၧါ့နံၬဆ့ဧၪ; တၭ
ဘိၬ့နဲၪ့ယိၬ ၥ့ၪယါ ဒဲယိဘိၪ, ယမိဘၪစံၭဆၧါ့ထဲၬ့
ပှၪလၧအအ့ၪမၧါ့လၬ့နု့ယၧၬ လဂၬ ဘဲါၥ့ၪလဲၪ. 14 တၭ
စဒါဝံၭ စံၭစဂၭနိၪ, ယအိၪလၧဆၧအလး ကထံၨ
နၭနၭလ့ၨ အဖၧၬ့လိါ. မွဲပလၬ့ဘၪရှိၬ့ လၧယဟိဝၬ
အစူၪဖၧၬ့ဆံၭ, အဂဲးဘဲါယိၬ အဝ့ါဒၪ အဆၧယါ့ၥၭ အိၪ
အၪအၪလ့ၨ ၥၭအိၪပၧၬ ဒိၪမၨလိါ. တၭမွဲ ယထိးလၬ့ဘၪ
လၧပှၪရှၬအစူၪဖၧၬ့ လဂ့ၬ. 15 အခိးမွဲ ယဟိဝၬ
အ့ၪမၧါ့လၬ့ ဆၧဆါအဖျဲၪ လၧအံါစရ့လၭ အဖါ့ခိၪ
လၧမုဂိၬ ထိးအထိ လၧအဖၭဝဲၬဝ့ါနိၪ, ပှၪၥံါဝ့ါ

လၫပှခမျၫးအကျၤ လၫဒၢ့ ဖိးလၫဘံအၫၢရျံၢဘၢ
နွ့ၢလလေီၢ. 16 ထီးအဝီၢ့ ယၤ့ထၪ့ အစူၪ လၫယရုစလံၢ့
အဖၢ့ခိၪ ဘဲၢဝိၭ အမိမၤဂၭဂီၤ့ဝ့ၢတၭ, ယဟိဝၤ
နီၢ့ယါလၤ့ထဲၤ့အဝၭ, လၫဆၫအၫၤ့နီၪတၭ, စံၭအဝီၢ့
လၫအမၤဂၭဂီၤ့ ပှခမျၫးလဂၤနီၪ, အၪယူၭ, ထုၭလၤ့ထဲၤ့
နစူၪဆံၭ. တၭ ယဟိဝၤအဝီၢ့နီၪ အီၪဝ့ၢ လၫပှယ့ဘုၢဖိၪ
စအရီနၢ အခရဲးဖၫၤ့နီၪလီၢ. 17 ထီးအဒၪဘၪဝ့ၢ
လၫအဝီၢ့ ဖ့ေခွံေ ပှခမျၫးတၭ, စဒၢဝံၭ ချဲၤ့ဆၫ
လၫယဟိဝၤ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ယိခွါ, ယမၤမၪယူၭ ဆၫယူၭ,
ဒဲမၤအၫၤ့ဆ့; အ့ၪမွဲ ဝိၪလဖၪယီၤ မွဲအဝ့ၢဝံၪ မၤဘၪ
ဆၫနီၪလမံၤ့လဲၪ, မွဲနစူၪ အီၪလါ လၫယလီၤ့ ဒဲယဖါ
အရျၤဂံ့ၪဖိၪအလီၤ့နီၪဆံၭ. 18 ဆၫလၫမုလနံၤနီၪ စဂၭ
ဂဲၢလၫစဒၢဝံၭ အအီၪတၭ စံၭအဝ့ၢ, လ့ၤထၪ့ဘီၪ, မၤထၪ့
ဆၫလုအလး လၫယဟိဝၤ အဂး လၫပှယ့ဘုၢဖိၪ
စအရီနၢ အခရဲးဖၫၤ့နီၪဆံၭ. 19 စဒၢဝံၭ မၤဝ့ၢ
ဘဲၢစဂၭအလူအဝိၭနီၪတၭ, လ့ၤထၪ့ဝ့ၢ ဘဲၢယဟိဝၤ
မၪလူဆေၫအဝိၭနီၪလီၢ. 20 စအရီနၢ ယိဝ့ၢနီၪ, ဒၪဘၪ
စပွၤ ဒဲအခ့ၢအရျၤဝံၪ ဂဲၢလၫအအီၪ တၭ, ထွံၤလၤ့တၭ

ချူၤလၣ်ႇ အမ့ၤ လၢၢဂၢ့ခိၢ လၢစပွၣ် အမ့ၤယေၢလီၢ. 21
တၥ် စအရိၣ်နၢ စံၥ်အဝ့ၢဒၢ, ယကဆါ စပွၣ်
ဂဲၢလၢအခ့ၢအရှၣ် အအိၢ, မ့ဲအဘၢ ဆၢနိၢလမံၣ့်လဲၢ. တၥ်
စဒၢဝံၥ် စံၥ်ဝ့ၢဒၢ, ဘဲၢဝိၥ် ယမိပွ့ၣ်နု့ ခရဲး လၢနအိၢ
ဘဲၢဝိၥ် ယမိမၣ်ထ့ၢ ဆၢလုအလး လၢယဟိဝၣ် အဂး
လၢဆၢမိပဒၣ့် ဆၢဆၢအဖျဲၢ လၢပှခမျၢးနိၢလီၢ. 22
စအရိၣ်နၢ စံၥ်စဒၢဝံၥ်, မ့ဲယကဆါ စပွၣ် မၣ်နု့ဆၢတၥ်,
လုထ့ၢဆၢ လၢအဂ့ၣ် လၢအမ့ၤယေၢဆံၥ်. ယိခွါ, ချိဖၢ
လၢဆၢလုမ့ၢအဂး, ဒဲနိၢထးသံၢ လၢပထးဘုၢ,
ချိအပၢၣ့်အပိလဖၢ, လၢသံ့ၢမုအဂးနိၢ အိၢဝ့ၢလီၢ. 23
ဆၢထိးအလူၤနိၢ စအရိၣ်နၢ ဖ့ၢလၢ့ ဘဲၢစပွၣ်အဝိၥ်,
လၢစပွၣ် အစူၢဖၢၣ့်လီၢ. စအရိၣ်နၢ စံၥ်စပွၣ်, မ့ဲယဟိဝၣ်
နယွၣ် ထိးဆၢၢ့နၢၣ်ဆံၥ်. 24 တၥ် စပွၣ် စံၥ်စအရိၣ်နၢ,
မ့ဲအ့ၤ. ယမိပွ့ၣ်ဆၢ လၢနၢၣ် လၢအပွ့ၣ် တရှါလီၢ. တၥ်
လၢဆၢလၢယနု့ဘၢ ပျိၣ်ပျိၣ်နိၢ, ယလုထ့ၢ ဆၢလုမ့ၢ
လၢယဟိဝၣ် ယယွၣ်အဂး အ့ၤ. အခိးမ့ဲ စဒၢဝံၥ် ပွ့ၣ်
ခရဲးနိၢ, ဒဲချိလဖၢ လၢစ့ၣ်ရှက့လၥ် ယဲဆံၢလီၢ. 25
စဒၢဝံၥ် မၣ်ထ့ၢ ဆၢလုအလး ထိးနိၢ လၢယဟိဝၣ်

အဂၤတၭ, လုထ့ၫ ဆၪလုမ့ၫ
ဒဲဆၪလုမၧဘၫလိၤအိၭလိၤလီၢ. တၭ ယဟိဝၧ ခိၭနၫ
အဆၪဘၧဆိၫဖၫ လၪခးအဂၤနီၫတၭ, ဆၪဆၢအဖျဲၫ
လၧ့မၢ လၪအံၢစရ့လၭ အကျၧနီၫလီၢ.